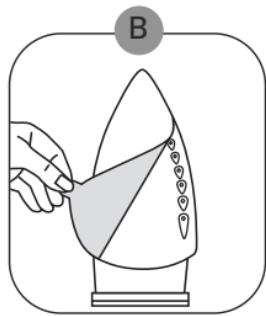
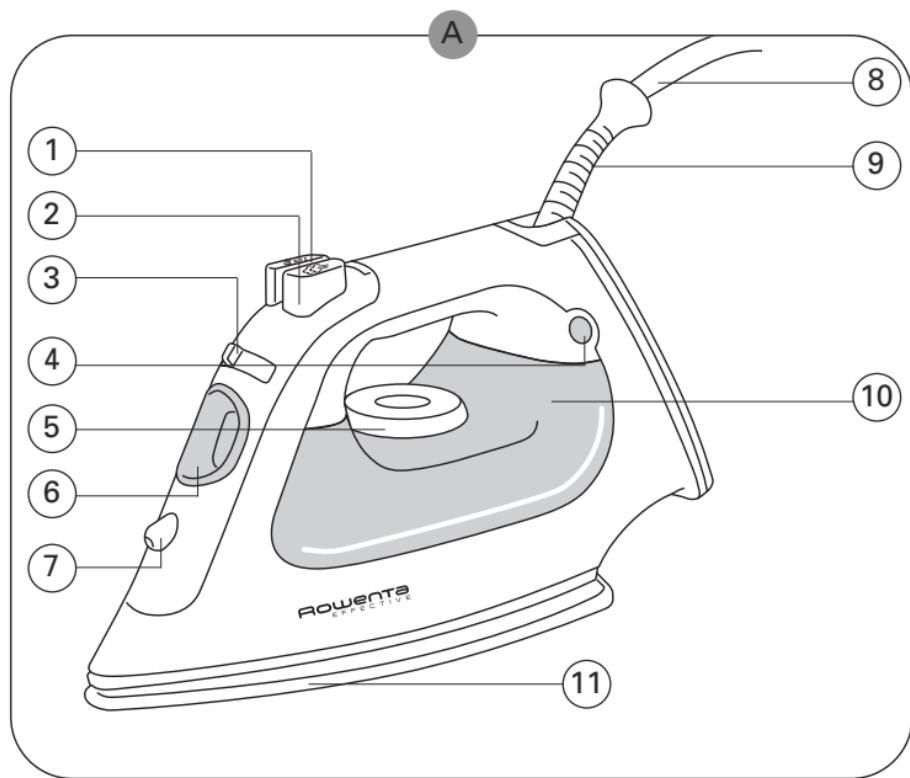


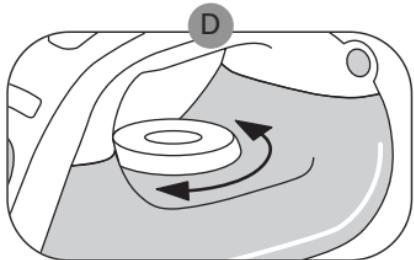
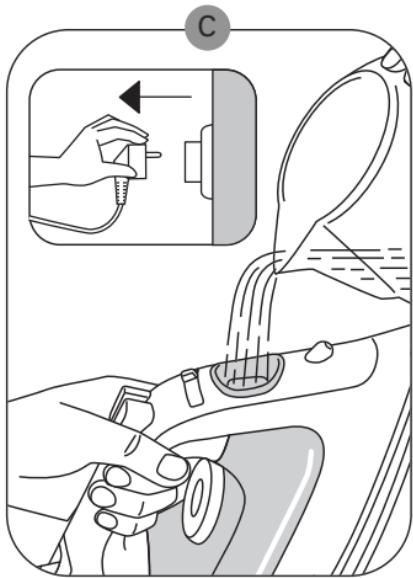
1103906599-02 - 25/15 - DX1000

**ROWENTA**

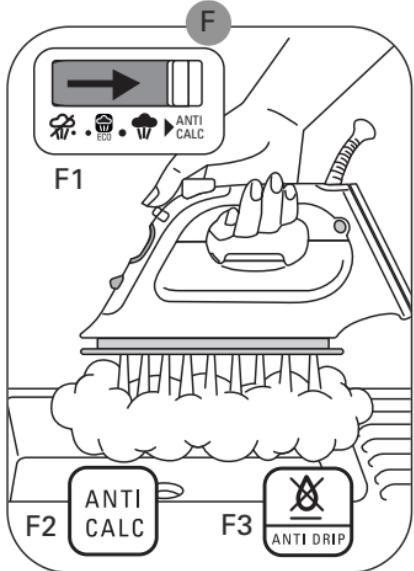
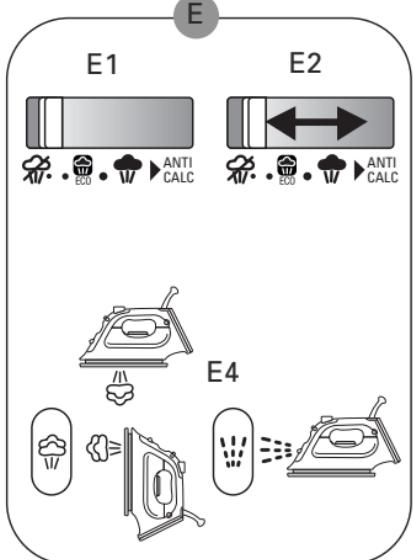
DX1000







●	● ●	● ● ●
SYNTHETICS	SILK / WOOL	COTTON / LINEN
SYNTETIK	SEIDE / WOLLE	BAUMW./
SYNTÉTIQUES	SOIE / LAINE	LEINEN
CHEMIEVEZELS	ZIJDE / WOL	COTON / LIN
FIBRAS QUÍMICAS	SEDA / LANA	KATOEN / LINNEN
FIBRE SINTETICHE	SETE / LANA	ALGODÓN / LINO



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Merci de lire attentivement ces consignes et de les conserver.
  - Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
  - Le fer doit être utilisé et posé sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
  - Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
  - Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
  - Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
  - Maintenir le fer et le cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est branché ou qu'il refroidit.
  - Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience et de connaissance, s'ils ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers potentiels.
  - Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien sans surveillance.
  - Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé au sol, présente des dommages apparents, fuit ou ne fonctionne pas correctement. Ne jamais démonter l'appareil. Faites-le examiner dans un centre service agréé, afin d'éviter tout danger.
-  • Les surfaces marquées par ce signe et la semelle sont très chaudes lors de l'utilisation de l'appareil. Ne pas toucher ces surfaces tant que le fer n'a pas refroidi.

# RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

FR

- La tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240 V). Ce fer doit être toujours branché sur une prise de courant avec terre. Toute erreur de branchement peut endommager le fer de manière irréversible et annulera la garantie.
- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (16 A) avec conducteur de terre, et qu'elle est entièrement dépliée.
- Si le cordon électrique est endommagé, faites-le remplacer par un centre service agréé afin d'éviter tout danger.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon.
- Ne plongez jamais le fer à vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le mettez jamais sous le robinet.
- Ne touchez jamais le cordon électrique avec la semelle du fer.
- Votre appareil émet de la vapeur, qui peut occasionner des brûlures, en particulier lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser.
- Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse tension, Compatibilité électromagnétique, Environnement).
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage commercial, inapproprié ou contraire aux instructions, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.



## PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

② Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

## MERCI DE CONSERVER CE MODE D'EMPLOI

### DESCRIPTION DE L'APPAREIL A

- |  |  |
|--|--|
| 1. Commande du spray   | 6. Orifice de remplissage  |
| 2. Bouton jet de vapeur  | 7. Spray   |
| 3. Curseur de réglage de vapeur variable avec mode éco et système anticalcaire | 8. Cordon  |
| 4. Voyant de contrôle de température   | 9. Passe-fil   |
| 5. Thermostat  | 10. Réservoir d'eau avec indication du niveau de remplissage maximal |
|  | 11. Semelle  |

### AVANT L'UTILISATION B

**Enlever en premier lieu la protection de la semelle.**

Avant le premier repassage:

– Faire chauffer l'appareil sans eau avec le thermostat en position maximum (voir point D). Il peut y avoir un léger dégagement de fumée et d'odeurs, s'arrêtant toutefois rapidement.

– Le réservoir d'eau peut ensuite être rempli (voir point C).

– Il est conseillé de procéder à un dégagement de vapeur pendant au moins une minute après le remplissage et lorsque le fer chauffe en vue d'éliminer d'éventuels résidus de fabrication de la semelle.

### REmplir le réservoir d'eau C

**Avant le remplissage du réservoir d'eau, débrancher l'appareil et régler le curseur de réglage de la vapeur sur la position ☀.**

de 17 °dH (= dureté allemande). En cas d'une eau plus dure, nous recommandons un rapport de mélange de 1:1 avec de l'eau distillée.

Tenir le fer à repasser dans une position oblique et remplir de l'eau jusqu'au repère Max. (⑩).

**Prière de ne pas utiliser de l'eau contenant de quelconques additifs (comme amidon, eau de repassage, par-fum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de batterie ou de condensation (par exemple de**

**Quelle eau peut-on utiliser?**  
Il est possible d'utiliser de l'eau du robinet jusqu'à un degré de dureté

séchoirs à linge à condensation), celle-ci risque d'endommager durablement la fonction de vapeur de la semelle.

Prière de ne pas utiliser de produits anticalcaires, ceux-ci risquent d'endommager le

revêtement de la chambre de vapeur et de détériorer ainsi le débit de vapeur.

**Conseil utile:** Vaporiser uniquement l'amidon sur l'envers du tissu à repasser.

## RÉGLER LA TEMPÉRATURE DE REPASSAGE D

Étiquette des tissus	Type de tissu	Thermostat
	Fibres synthétiques p.e. viscose, polyester	•
	Soie, laine	• •
	Coton, lin	• • •

Régler la température de repassage avec la commande du thermostat (⑤), en fonction du type de tissu. Nous vous recommandons de vous reporter au tableau ci-dessus. Le voyant de contrôle de température s'allume, indiquant que la semelle chauffe. Lorsque le voyant de contrôle (③) s'éteint, la température voulue est atteinte.

**Prière de tenir compte de ce qui**

**suit : en chauffant un fer à repasser froid, attendre la deuxième extinction du voyant de contrôle. Ce n'est qu'à ce moment que la température réglée est atteinte.**

**Conseil utile :** Comme la période de refroidissement du fer est plus longue que la période de chauffe, nous vous recommandons de repasser les tissus délicats d'abord à la température minimale.

## REPASSAGE ET FONCTIONS DE VAPEUR E

### 1 • Repassage SANS vapeur (E1)

Pour repasser sans vapeur, régler le curseur de réglage de la vapeur (③) sur ☀ et régler la température en fonction du type de tissu (symboles •, .. ou ...).

une production de vapeur adaptée à tous les types de tissus. Ce mode assure un repassage de qualité tout en réalisant des économies d'énergie.

### 2 • Repassage AVEC vapeur (E2)

Pour repasser à la vapeur, le bouton de réglage du thermostat doit être réglé au-dessus de la position .. dans l'intervalle de vapeur marqué. Le débit de vapeur peut être réglé entre ☀ (pas de vapeur) et ☁ (débit de vapeur maximal).

Pour le débit de vapeur maximal ☁, nous recommandons de régler la température sur ... .

### 5 • Jet de vapeur vertical (Réglage de la température sur la pos. ..)

Pour défroisser et rafraîchir des vêtements suspendus, des tentures, etc., tenir le fer dans une position verticale et appuyer sur la touche de diffusion de vapeur à grand souffle.

### Eviter un contact entre la semelle chaude et les tissus sensibles.

Un jet de vapeur horizontal et un jet de vapeur vertical (E3) sont aussi possibles lorsque le curseur de réglage de la vapeur est réglé sur ☀. L'intervalle entre les jets de vapeur devrait correspondre à environ 4 secondes.

### 3 • Repassage au jet de vapeur (E3) (Réglage de la température sur la pos. ..)

Pour éliminer les plis tenaces par un jet de vapeur puissant, appuyer sur la touche vapeur (②).

**Important:** Ne jamais orienter le jet de vapeur sur des personnes et des animaux.

### 4- Repassage en mode Eco : ☁

Pour un repassage optimal avec

### 6 • Fonction spray (E4)

Pour humecter des plis tenaces, appuyer sur la touche spray (①).

## AUTRES FONCTIONS F

### 1 • L'Anti-calc (F1) prolonge la durée de vie du fer

La fonction Anti-calc élimine par rinçage les saletés et les particules de calcaire de la chambre de vapeur.

essuyée avec un chiffon humide.

FR

Nous recommandons de procéder à un auto-nettoyage environ toutes les 2 semaines. En cas d'une eau fortement calcaire, il est conseillé de faire un nettoyage hebdomadaire.

### 2 • Mode de fonctionnement

- Remplir le réservoir jusqu'au repère max. avec de l'eau du robinet et chauffer le fer à repasser à la température max.
- Débrancher l'appareil
- Tenir le fer dans une position horizontale au-dessus d'un évier et faire glisser le curseur de réglage de la vapeur (3) au-delà de la position  sur la position „Self Clean“ et le tenir en continu: il y a maintenant une forte production de vapeur. Après quelques secondes, l'eau sort également de la semelle et élimine par rinçage les saletés et les particules de calcaire de la chambre de vapeur.
- Régler le curseur de réglage de la vapeur sur la position  après environ 1 minute.
- Brancher l'appareil et faire chauffer le fer une nouvelle fois.
- Attendre l'évaporation de l'eau résiduelle.
- Débrancher l'appareil et le laisser refroidir complètement.
- La semelle refroidie peut être

### 3 • Soupape

Nous recommandons d'ouvrir et de fermer à plusieurs reprises le curseur de réglage de la vapeur après chaque repassage pour empêcher un entartrage de la soupape.

### 4 • Système anti-calcaire (F2) (selon le modèle)

La cartouche anti-calcaire contenue dans le fer à repasser réduit nettement la formation de calcaire. La durée de vie de votre fer à repasser est ainsi notablement accrue. La cartouche anti-calcaire est un composant fixe du réservoir d'eau et il n'est pas possible de la remplacer.

### 5 • Système anti-gouttes (F3) (selon le modèle)

Cette fonction empêche une sortie d'eau de la semelle en présence d'une température de la semelle trop basse.

## APRÈS LE REPASSAGE G

- Débrancher l'appareil, vider l'eau résiduelle et régler le curseur de réglage de la vapeur sur . Laisser ensuite refroidir le fer.
- Ne jamais enrouler le câble autour de la semelle chaude.

- Utilisez la fonction d'enroulement du cordon intégré pour la rangement.
- Ranger le fer en position verticale sur le socle.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN H

Vous pourrez essuyer le fer à repasser et la semelle refroidis avec un chiffon humide ou une éponge.

**tranchants ou abrasifs pour nettoyer la semelle.**

**Important :**

**Si l'appareil est resté inutilisé pendant longtemps, avant le nettoyage, faire fonctionner la vapeur en tenant le fer à l'horizontale pendant une minute pour évacuer des circuits vapeur les éventuels résidus qui s'y trouvent.**

**Prière de ne pas utiliser de produits de nettoyage et d'objets**

# DÉRANGEMENTS POSSIBLES ET LEURS SOLUTIONS !

Problème	Cause possible	Solution
La semelle du fer à repasser reste froide ou ne chauffe pas.	Pas d'alimentation de courant.	Contrôler si la fiche est bien insérée dans la prise ou essayer de brancher l'appareil sur une autre prise.
	Le thermostat est réglé sur la position „0„ ou est réglé à une température trop basse.	Placer le thermostat sur la position souhaitée (D).
Le voyant de contrôle s'allume et s'éteint.	C'est normal.	Le voyant de contrôle s'allume et s'éteint pour indiquer la phase d'échauffement. Dès que le voyant est éteint, la température voulue est atteinte.
Il n'y a pas de sortie de vapeur ou la quantité de vapeur sortante est insuffisante.	Le curseur de réglage de la vapeur est réglé sur la position  .	Régler le curseur de réglage de la vapeur sur la position souhaitée (E2).
	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir.	Remplir le réservoir (C).
	La fonction anti-gouttes (F3) est actif.	Attendre jusqu'à ce que la semelle ait de nouveau atteint la température voulue.
Des impuretés sortant des orifices de sortie de la vapeur salissent le linge.	Résidus éventuels dans la chambre de vapeur/la semelle.	Procéder à un auto-nettoyage (F1).
	Vous utilisez des additifs chimiques.	Ne pas ajouter d'additifs chimiques à l'eau contenue dans le réservoir.
	Vous utilisez de l'eau distillée pure ou de l'eau déminéralisée.	Utiliser de l'eau de robinet pure ou un rapport de mélange de 1:1 avec de l'eau distillée.
	Vous utilisez de l'amidon.	Toujours vaporiser l'amidon sur l'envers du tissu.
De l'eau sort de la semelle.	Température trop basse de la semelle par suite d'un appui trop fréquent sur la touche vapeur.	Espacez davantage les jets de vapeur (E3).

Si vous n'arrivez pas à déterminer la cause d'un défaut, vous pourrez vous adresser à un service après-vente officiel agréé ROWENTA. Vous trouverez les adresses à la liste du service après-vente jointe.

Vous trouverez d'autres conseils et astuces sur notre page d'accueil: [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

Sous réserve de modifications.

# FÜR IHRE SICHERHEIT

DE

- Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und heben Sie sie auf.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist und solange es nicht abgekühlt ist (etwa eine Stunde).
- Verwenden Sie Ihr Bügeleisen nur auf einer stabilen Arbeitsfläche.
- Vergewissern Sie sich, wenn Sie das Bügeleisen auf seine Abstellfläche stellen, dass die Fläche, auf die Sie es stellen, stabil ist.
- Schalten Sie das Gerät vor dem Auffüllen und Entleeren des Wasserbehälters, der Reinigung und nach jeder Benutzung stets aus (Stecker aus der Steckdose ziehen).
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Stellen Sie sicher das das Bügeleisen und die Anschlussleitung außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren ist, wenn es angeschlossen ist oder abkühlt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen bedient werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder auf den sicheren Gebrauch des Gerätes hingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren kennen.
- Die Reinigung und Anwenderwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigung aufweist, wenn es ausläuft oder Betriebsstörungen aufweist. Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander, sondern bringen Sie es zu Ihrer eigenen Sicherheit stets zu einem zugelassenen Servicezentrum



- Mit diesem Symbol gekennzeichnete Flächen und die Sohle des Bügeleisens können sehr heiß werden: Die Sohle nie berühren und das Bügeleisen immer abkühlen lassen bevor Sie es wegräumen.

# WICHTIGE HINWEISE

- Die Spannung Ihrer Elektroinstallation muss der Spannung des Bügeleisen (220 - 240 V) entsprechen. Das Bügeleisen muss unbedingt an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Bügeleisen führen und setzt die Garantie außer Kraft.
- Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es entsprechend der Leistung des Gerätes ausgelegt ist und über einen bipolaren Stecker mit Erdleiter verfügt. Es muss so liegen, dass sich keine Stolperfalle bildet.
- Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, lassen Sie es aus Sicherheitsgründen sofort von einer zugelassenen Kundendienststelle ersetzen.
- Ziehen Sie nie den Stecker am Netzkabel aus der Steckdose.
- Das Bügeleisen, die Zuleitung oder den Stecker nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen!
- Zuleitung nicht mit heißen Teilen des Gerätes in Berührung kommen lassen und nicht über scharfe Kanten ziehen oder legen. Zuleitung nicht herunter hängen lassen.
- Das Gerät gibt Dampf ab, der zu Verbrennungen führen kann, besonders, wenn Sie auf einer Ecke des Bügelbretts bügeln. Richten Sie den Dampfstrahl nie auf Personen oder Tiere. Bügeln Sie keine am Körper befindliche Kleidung.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch den Kundendienst erfolgen..
- Die Sicherheit dieses Geräts entspricht den gültigen technischen Bestimmungen und Normen (elektromagnetische Verträglichkeit, Niederspannung, Umweltverträglichkeit).
- Dieses Produkt ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch in geschlossenen Räumen konzipiert.
- Bei unsachgemäßem oder der Gebrauchsanleitung zuwiderlaufender Benutzung übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie erlischt.

## DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT !



- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ② Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

## BITTE BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF

### PRODUKTBESCHREIBUNG A

- |  |   |
|--|---|
| 1. Spraytaste  | 6 Einfüllöffnung                                |
| 2 Dampfstoßtaste   | 7 Sprühdüse                                     |
| 3 Variable Dampfmengenregelung mit ECO-Funktion und Anti-Kalk-Funktion | 8 Netzzuleitung                                 |
| 4 Kontrolllampe  | 9 Knickschutztülle                              |
| 5 Temperaturregler   | 10 Wassertank mit Anzeige für maximale Füllhöhe |
|  | 11 Sohle  |

### VOR DEM GEBRAUCH B

#### Entfernen Sie zuerst den Sohlenschutz!

Vor dem ersten Bügeln:

- das Gerät ohne Wasser auf höchster Stufe aufheizen lassen (siehe Punkt D). Es kann zu leichten Rauch- und Geruchsbildungen kommen, die schnell vorüber gehen. Anschließend kann der

Wassertank gefüllt werden (siehe Punkt C).

- Das Bügeleisen nach dem Befüllen und Aufheizen mindestens 1 Minute dampfen lassen und dabei gelegentlich die Dampfstoßtaste drücken, um evtl. Fertigungsrückstände in der Sohle zu beseitigen.

### WASSERTANK FÜLLEN C

#### Vor dem Befüllen des Wassertanks Netzstecker ziehen und Dampfregler auf die Position ⚡ stellen.

kann reines Leitungswasser verwendet werden. Bei härterem Wasser empfehlen wir ein Mischverhältnis von 1:1 mit destilliertem Wasser.

Halten Sie das Bügeleisen schräg und füllen Sie Wasser bis zur Markierung Max. (10) ein.

Bitte kein Wasser mit Zusätzen jeglicher Art (wie Stärke, Bügelwasser, Duftstoffe, Weichspüler, etc.) sowie Batterie- u. Kondenswasser (z.B. aus Kondensat-Wäschetrocknern) verwenden, da sonst die

Welches Wasser dürfen Sie verwenden ?

Bis zu einem Härtegrad von 17° dH

Dampffunktion der Sohle dauerhaft geschädigt wird.

Bitte keine Entkalkungsmittel verwenden, da sie die Dampfkammerbeschichtung beschädigen und folglich die

Dampfleistung beeinträchtigt werden kann.

Tipp: Sprühen Sie Stärke nur auf die Rückseite des zu bügelnden Stoffes.

DE

## TEMPERATUR EINSTELLEN D

Wäscheetikett	Gewebeart	Temperaturregler
	Chemiefaser z.B. Viskose, Polyester	•
	Seide, Wolle	• •
	Baumwolle, Leinen	• • •

Stellen Sie die Bügeltemperatur mit Hilfe des Temperaturreglers (5) je nach Art des Stoffes ein. Wir empfehlen Ihnen, sich an der oben stehenden Tabelle zu orientieren. Das Aufleuchten der Kontrolllampe zeigt das Aufheizen der Sohle an. Das Erlöschen der Kontrolllampe (4) zeigt an, dass die gewünschte Temperatur erreicht ist.

Bitte beachten Sie: Beim

Aufheizen eines kalten Bügel-eisens warten Sie, bis die Kontrolllampe zum 2. Mal erloschen ist. Erst dann ist die eingestellte Temperatur erreicht.

Tipp: Da das Abkühlen länger dauert als das Aufheizen, empfehlen wir, zuerst empfindliche Stoffe auf der niedrigsten Temperatureinstellung zu bügeln.

## BÜGELN UND DAMPFFUNKTIONEN E

### 1 • Bügeln OHNE Dampf (E1)

Zum Bügeln ohne konstanten Dampf stellen Sie den Dampfregler (3) auf die Position ☰ und stellen die Temperatur je nach Stoffart ein. (Pflegepunkte •, .. oder ...).

### 2 • Bügeln MIT Dampf (E2)

Zum Bügeln mit Dampf muss die Temperatureinstellung über der Position .. im markierten Dampfbereich liegen. Die Dampfmenge kann zwischen ☰ (kein Dampf) und ☪ (maximale Dampfmenge) eingestellt werden. Für die maximale Dampfmenge ☪ empfehlen wir die Temperatureinstellung ... .

### 3 • Bügeln mit Dampfstoß (E3)

(Temperatureinstellung über Pos. ..)

Um hartnäckige Falten mit einem kräftigen Dampfstoß zu entfernen, drücken Sie die Dampfstoßtaste (2).

### 4 - Bügeln in der ECO-

Position:

Sorgt für einen optimierten Bügeltrogang mit einem an alle Stoffarten angepassten

Dampfausstoß. Mit dieser Einstellung können sowohl hochwertige Bügelergebnisse erzielt als auch Energie gespart werden.

### 5 • Vertikaler Dampfstoß

(Temperatureinstellung über Pos. ..)

Zum Entknittern und Auffrischen hängender Kleidungsstücke, Gardinen usw. halten Sie das Gerät vertikal und drücken Sie die Dampfstoßtaste.

**Empfindliche Stoffe nicht mit der heißen Sohle berühren.**

Horizontaler und vertikaler Dampfstoß (E3) sind auch möglich, wenn der Dampfregler auf ☰ steht. Der Abstand zwischen den Dampfstößen sollte ca. 4 Sekunden betragen.

**Wichtig:**

**Dampfstoß niemals auf Personen und Tiere richten!**

### 6 • Sprayfunktion (E4)

Zum Anfeuchten hartnäckiger Falten drücken Sie die Spraytaste (1).

## WEITERE FUNKTIONEN F

1 • Die Anti-Kalk-Funktion (F1) verlängert die Lebensdauer Ihres Bügeleisens  
Durch die Anti-Kalk-Funktion werden Schmutz- und Kalkpartikel aus der Dampfkammer gespült.

### 2 • Funktionsweise

- Tank bis zur Max. Markierung mit Leitungswasser befüllen und Bügeleisen auf Max. Temperatur aufheizen.
- Netzstecker ziehen.
- Bügeleisen waagerecht über ein Spülbecken halten und den Dampfregler (3) über die Stellung hinaus in die „Self Clean“ Position schieben und kontinuierlich festhalten: nun setzt starke Dampfbildung ein. Nach einigen Sekunden tritt auch Wasser aus der Sohle aus und spült lose Schmutz- und Kalkpartikel aus der Dampfkammer.
- Nach ca. 1 Minute den Dampfregler auf die Position stellen.
- Netzstecker stecken und das Gerät nochmals aufheizen lassen.
- Warten bis das restliche Wasser verdampft ist.
- Netzstecker ziehen und

Bügeleisen vollständig abkühlen lassen.

- Die abgekühlte Sohle kann mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.

Wir empfehlen, die Selbstreinigung ca. alle 2 Wochen durchzuführen. Bei sehr kalkhaltigem Wasser ist die wöchentliche Reinigung ratsam.

### 3 • Ventil

Wir empfehlen den Dampfregler nach jedem Bügeln einige Male zu öffnen und zu schließen, um das Verkalken des Ventils zu verhindern.

### 4 • Anti-Kalk System (F2) (je nach Modell)

Die im Bügeleisen enthaltene Anti-Kalk Kartusche reduziert deutlich die Kalkbildung. Dadurch wird die Lebensdauer Ihres Bügeleisens wesentlich verlängert. Die Anti-Kalk Kartusche ist fester Bestandteil des Wassertanks und nicht austauschbar.

### 5 • Anti-Drip System (F3) (je nach Modell)

Diese Funktion vermeidet, dass bei zu geringer Sohlentemperatur Wasser aus der Sohle ausläuft.

## NACH DEM BÜGELN G

- Netzstecker ziehen, Restwasser ausgießen und den Dampfregler auf stellen. Danach das Gerät abkühlen lassen.
- Niemals das Kabel um die heiße Sohle wickeln.

- Benutzen Sie die integrierte Kabelaufwicklung zur Aufbewahrung.
- Das Gerät auf dem Heck stehend aufzubewahren.

## REINIGUNG UND PFLEGE H

Im abgekühlten Zustand können Gerät und Sohle mit einem feuchten Tuch oder Schwamm abgewischt werden.

**Tipp:** Bei Bedarf können Sie Handgesirrspülmittel zur Reinigung des Gerätes und der Softkomponenten verwenden.

zur Reinigung der Sohle verwenden.

#### Wichtig:

Nach längeren Standzeiten das Gerät vor dem Bügeln waagerecht halten und 1 Minute dampfen lassen, um die Dampfwege zu reinigen und mögliche Rückstände aus dem Bügeleisen zu entfernen.

Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel oder Gegenstände

# MÖGLICHE STÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG

DE

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Bügelsohle bleibt kalt oder heizt nicht auf.	Keine Stromzufuhr.	Versichern Sie sich, dass der Netzstecker steckt oder probieren Sie das Gerät an einer anderen Steckdose aus.
	Der Temperaturregler steht auf der Position „0“ bzw. ist zu niedrig eingestellt.	Drehen Sie den Temperaturregler in den gewünschten Bereich (D).
Kontrolllampe geht an und aus.	Normaler Vorgang.	Das An- und Ausgehen der Kontrolllampe zeigt die Aufheizphase an. Sobald die Lampe erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht.
Es tritt kein oder nur wenig Dampf aus.	Der Dampfregler steht auf Position ☁.	Stellen Sie den Dampfregler in den gewünschten Bereich (E2).
	Es ist nicht genug Wasser im Tank.	Füllen Sie den Tank (C).
	Die Anti-Drip Funktion (F3) ist aktiv.	Warten Sie, bis die Sohle wieder die richtige Temperatur erreicht hat.
Aus den Dampflöchern austretende Verunreinigungen beflecken die Wäsche.	Eventuelle Rückstände in der Dampfkammer/Sohle.	Führen Sie die Selbstreinigung (F1) durch.
	Sie verwenden chemische Zusätze.	Fügen Sie dem Wasser im Tank keine chemischen Zusätze bei.
	Sie verwenden pures destilliertes bzw. enthartetes Wasser.	Verwenden Sie reines Leitungswasser oder ein Mischungsverhältnis 1:1 aus Leitungswasser und destilliertem Wasser.
	Sie verwenden Stärke.	Stärke immer auf die Rückseite des Stoffes sprühen.
Aus der Sohle läuft Wasser aus.	Zu niedrige Sohlen-temperatur durch zu häufiges Drücken der Dampfstoßtaste.	Lassen Sie etwas mehr Zeit zwischen den Dampfstoßen (E3).

Falls Sie die Ursache des Defekts nicht finden können, wenden Sie sich an eine offizielle ROWENTA Kundendienststelle. Die Adressen finden Sie im beigefügten Servicespiegel.

Weitere Tipps und Tricks finden Sie auf unserer Homepage:  
[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

Änderungen vorbehalten

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente estas instrucciones y guárdelas para posteriores consultas.
  - Nunca deje el aparato desatendido cuando esté conectado a la red eléctrica salvo que se haya enfriado durante aproximadamente 1 hora.
  - La plancha debe utilizarse y debe colocarse sobre una superficie plana, estable y resistente al calor.
  - Cuando coloque la plancha sobre el reposaplanchas, asegúrese de que dicha superficie sea estable.
  - Desenchufe siempre el aparato: antes de proceder a llenar o aclarar el depósito de agua, antes de limpiarlo o después de cada uso.
  - Debe vigilarse a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
  - Mantenga la plancha y el cable lejos del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté conectada o en proceso de enfriamiento.
  - Este electrodoméstico puede ser usado por niños de 8 años en adelante y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de conocimientos y experiencia en el manejo de este tipo de aparatos, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica.
  - La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben realizarlas niños sin supervisión.
  - El aparato no debe utilizarse si se ha caído al suelo, si muestra signos de daños o fugas, o bien si ha dejado de funcionar adecuadamente. Nunca desmonte el aparto. Para evitar cualquier peligro, haga que siempre lo inspeccionen en un Centro de Servicio Autorizado.
-  • Las superficies que están marcadas con este signo y la suela metálica se calientan de manera excesiva durante el uso del aparato. No toque dichas superficies antes de que la plancha se haya enfriado.

# RECOMENDACIONES IMPORTANTES

- El voltaje de su instalación eléctrica debe corresponder al de la plancha (220-240V). Siempre conecte la plancha en un enchufe con conexión a tierra. Si se efectúa una conexión con un voltaje inadecuado es posible que se produzca un daño irreversible en la plancha y la garantía quedará anulada.
- Si utiliza un cable de extensión de red, asegúrese de que tenga la capacidad correcta (16A) con conexión a tierra y de que esté completamente extendido.
- Si el cable de alimentación eléctrica está dañado, deberá ser reemplazado en el Centro de Servicio Autorizado para evitar cualquier daño.
- No desconecte el aparato tirando del cable.
- Nunca sumerja la plancha en agua o el cualquier otro líquido. Nunca coloque el aparato bajo el grifo del agua.
- Nunca toque el cable eléctrico con la suela metálica de la plancha.
- El aparato emite vapor, lo que puede ocasionar quemaduras, especialmente cuando se está planchando cerca del borde la tabla de planchar.
- Nunca dirija el vapor hacia personas o animales.
- Para su seguridad, este aparato respeta las leyes y normativas aplicables (directivas de baja tensión, compatibilidad electromagnética, medio ambiente, etc.).
- Este producto está diseñado únicamente para uso doméstico. En caso de uso comercial, uso inadecuado o incumplimiento de las instrucciones, el fabricante declina cualquier responsabilidad y la garantía quedará invalidada.



## ¡PARTICIPE EN LA CONSERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE !

- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ② Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

ES

## LE RECOMENDAMOS QUE CONERVE ESTE MANUAL DE USO

### DESCRIPCIÓN DEL APARATO A

- |  |  |
|--|--|
| 1. Pulsador pulverizador   | 7. Pulverizador  |
| 2. Botón de chorro de vapor  | 8. Cable de alimentación                                     |
| 3. Control de vapor variable con configuración eco y función antical | 9. Protector del cable                                       |
| 4. Luz piloto  | 10. Depósito de agua con indicación del nivel máximo de agua |
| 5. Regulador de temperatura  | 11. Suela  |
| 6. Orificio de llenado   |  |

### ANTES DEL USO B

#### ELIMINAR PRIMERO LA PROTECCIÓN DE LA SUELA.

Antes del primer planchado:

- Calentar el aparato sin agua al nivel máximo (ver punto D). Se puede producir una ligera formación de humo y olores que cesará rápidamente.

A continuación, se puede llenar el depósito de agua (ver punto C).

- Despues del llenado y calentamiento, se debería dejar salir vapor durante al menos 1 minuto y al mismo tiempo apretar el pulsador de golpe de vapor, para eliminar eventuales impurezas en la suela.

### LLENAR EL DEPÓSITO C

Antes de llenar el depósito de agua, retirar el enchufe de la red y ajustar el regulador de vapor a la posición ☰.

calcárea de entre 20 y 35 mgr / L. Con agua más dura recomendamos una proporción de mezcla de 1:1 con agua desmineralizada.

No utilizar agua que contenga ningún aditivo (como almidón, agua para planchar, perfumes, suavizante, etc.), ni agua para baterías o agua condensada (p.ej. de secadores de ropa por condensación); de lo contrario, la función de vapor de la suela

Mantener la plancha en posición inclinada e introducir agua hasta la marca Máx. (10).

¿Qué tipo de agua se puede utilizar?

Se puede utilizar agua del grifo limpia con un grado de dureza

quedaría dañada de forma irreversible.

No utilizar descalcificadores, dado que estos dañan el recubrimiento de la cámara de vapor, perjudicando

la producción de vapor.

**Consejo:** Aplique almidón exclusivamente en la parte interior del tejido que va a ser planchado.

## AJUSTAR LA TEMPERATURA D

Etiqueta en las prendas	Clase de tejido	Regulador de temperatura
	Fibras sintéticas p.ej. viscosa, poliéster	•
	Seda, lana	• •
	Algodón, lino	• • •

Seleccionar la temperatura de planchado con la ayuda del regulador de temperatura (5) según el tipo de tejido. Recomendamos consultar la tabla anterior. Al encenderse la luz piloto, se indica el calentamiento de la suela. Cuando la luz piloto (4) se apague se indica que se ha alcanzado la temperatura deseada.

**Tenga en cuenta:** Al calentar una plancha fría, espere hasta que la

luz pilo-to se haya apagado por segunda vez. Entonces se habrá alcanzado la temperatura ajustada.

**Consejo:** Debido a que la plancha tarda más en enfriarse que en calentarse, recomendamos comenzar primero a planchar los tejidos sensibles con el ajuste de temperatura más bajo. Si plancha tejidos de fibras mezcladas, utilice la temperatura ajustada al tejido más delicado.

## PLANCHADO Y FUNCIONES DE VAPOR E

**1 • Planchado SIN vapor (E1)**  
Para planchar sin vapor constante, colocar el regulador de vapor (3) en y ajustar la temperatura según el tipo de tejido (símbolos de puntos •, .. o ...).

de planchado de calidad mientras se ahorra energía.

**2 • Planchado CON vapor (E2)**  
Para planchar con vapor, el ajuste de temperatura deberá encontrarse por encima de la posición .. en la escala de vapor. El volumen de vapor se puede ajustar entre (sin vapor) y (volumen de vapor máximo). Para el volumen de vapor máximo recomendamos el ajuste de temperatura ... .

**5 • Golpe de vapor vertical**  
(Ajuste de temperatura en la zona vapor por encima de la Pos. ..)

Para eliminar arrugas de prendas colgadas, cortinas, etc., o repasarlas, mantener el aparato en posición vertical y pulsar la tecla de golpe de vapor.

**Importante: Nunca planche las prendas puestas sobre la persona**

**3 • Planchado con golpe de vapor (Ajuste de temperatura en la zona vapor por encima de la Pos. ..)**

- Cuelgue la prenda en una perch. • Ajuste el termostato en la máxima posición.
- Mantenga la plancha alejada unos centímetros de la perch para evitar quemar los tejidos delicados.
- Presione el pulsador de golpe de vapor repetidamente y realizando movimientos de arriba hacia abajo.

Para eliminar arrugas rebeldes con un golpe de vapor fuerte, presione el pulsador de golpe de vapor (2).

El vapor horizontal y el vapor vertical (E3) también son posibles cuando el regulador de vapor se encuentra en la posición . El intervalo entre los golpes de vapor debería ser de aproximadamente 4 segundos.

**4- Planchado en posición eco**

Para un planchado optimizado con una salida de vapor adaptada a todo tipo de tejidos. Esta configuración garantiza resultados

**Importante:**

**¡No dirigir el golpe de vapor nunca contra personas o animales!**

**OTRAS FUNCIONES F****1 • „Anti-Calc“ (F1) – prolonga la vida útil de la plancha**

Mediante la función de autolimpieza („Anti Calc“) se eliminan de la cámara de vapor restos de suciedad y partículas de cal.

**2 • Modo de funcionamiento**

- Llenar el depósito hasta la marca "Max." con agua del grifo y calentar la plancha seleccionando la temperatura máxima.
- Retirar el enchufe de la red.
- Mantener la plancha en posición horizontal sobre un fregadero y colocar el regulador de vapor (A) más allá de la posición  hasta la posición „Self Clean“ y mantenerlo en dicha posición de forma constante: ahora empezará una importante formación de vapor. Tras unos segundos, también sale agua de la suela de la plancha y expulsa restos de suciedad y partículas de cal de la cámara de vapor.
- Transcurrido aprox. 1 minuto, volver a colocar el regulador de vapor en la posición .
- Volver a conectar el enchufe para que la plancha se caliente.
- Espere hasta que se evapore el resto del agua.
- Retirar el enchufe de la red y

**DESPUÉS DE PLANCHAR G**

- Retirar el enchufe de la red, verter el agua residual y colocar el regulador de vapor en la posición . A continuación, dejar enfriar la plancha.
- No enrollar nunca el cable

**LIMPIEZA Y CUIDADOS H**

Una vez frío, el aparato y la suela pueden limpiarse con un paño húmedo o una esponja.

**No utilizar productos de limpieza y objetos cortantes o abrasivos para la limpieza de la suela.**

**Según el modelo, si la suela es de acero inoxidable, puede utilizar el limpiador específico para suelas Rowenta PC05.**

**6 • Función Spray (E4)**

Para humedecer arrugas rebeldes, pulse la tecla Spray (1).

ES

esperar hasta que se enfrie la plancha.

- Limpiar la suela fría con un paño húmedo.

Le recomendamos llevar a cabo el proceso de autolimpieza aproximadamente cada 2 semanas. En caso de agua muy calcárea, es aconsejable una limpieza semanal.

**3 • Válvula**

Aconsejamos abrir y cerrar el regulador de vapor varias veces cada vez después de planchar y así evitar la calcificación de la válvula.

**4 • Sistema antical (F2) (según el modelo)**

El cartucho antical incorporado a la plancha, reduce notablemente la formación de cal. De este modo se prolonga considerablemente la vida útil de su plancha. El cartucho antical es un componente fijo del depósito de agua y no se puede cambiar.

**5 • Sistema Antigoteo (F3) (según el modelo)**

Esta función evita la expulsión de agua a través de la suela cuando la temperatura de la suela es demasiado baja.

alrededor de la suela caliente.

- Utilice el dispone de enrollable integrado cuando guarde el aparato.
- Guardar la plancha colocada verticalmente sobre su parte posterior.

**Importante**

**Antes de la limpieza y si el aparato no se ha utilizado durante un tiempo prolongado, colocar la plancha durante 1 minuto en posición horizontal y dejar salir vapor para limpiar las vías de vapor y eliminar posibles residuos de la plancha.**

## POSIBLES FALLOS Y SU CORRECCIÓN ①

Problema	Possible causa	Corrección
La suela de la plancha permanece fría o la luz piloto no se enciende.	No hay alimentación eléctrica.	Asegúrese de que el enchufe esté conectado correctamente, o pruebe el aparato en otra caja de enchufe.
	El regulador de temperatura se encuentra en la posición „0” o está configurado en una posición baja.	Coloque el regulador de temperatura en la zona deseada (D).
La luz piloto se enciende y se apaga.	Proceso normal.	Al encender y apagar la luz piloto se indica la fase de calentamiento. Cuando la luz piloto se apague, se indica que la suela ha alcanzado la temperatura seleccionada.
No sale vapor o sale muy poco.	El regulador de vapor se encuentra en la posición ☂.	Coloque el regulador de vapor en la zona deseada (E2).
	No hay suficiente agua en el depósito.	Llenar el depósito (C).
	La función antigoteo (F3) está activada.	Esperar hasta que la suela haya alcanzado de nuevo la temperatura correcta.
La suciedad que sale de los orificios de vapor provoca manchas en los tejidos.	Posibles restos en la cámara de vapor o la suela.	Llevar a cabo un proceso de autolimpieza (F1).
	Está utilizando productos químicos para descalcificar la plancha.	No añada ningún producto descalcificante en el depósito de agua.
	Está empleando agua destilada pura o descalcificada.	Emplear sólo agua del grifo o una mezcla 1:1 de agua del grifo y agua desmineralizada.
	La ropa no está suficientemente aclarada o ha planchado una prenda nueva antes de lavarla.	Asegúrese que la ropa está suficientemente aclarada para eliminar los restos de jabón o sustancias químicas de las prendas nuevas.
La suela está sucia o marrón y puede manchar la ropa.	Está utilizando una temperatura demasiado alta.	Consulte la tabla de temperaturas para ajustar correctamente el termostato.
	Está empleando almidón.	Aplicar el almidón siempre en la parte interior de los tejidos.
Sale agua de la suela.	Temperatura de la suela demasiado baja debido a una presión frecuente del pulsador de golpe de vapor.	Dejar transcurrir más tiempo entre los golpes de vapor (E3).
La suela está rayada o dañada.	Ha colocado la plancha sobre una reposoplanchas metálico.	Coloque la plancha siempre sobre su talón.
	Ha planchado sobre una cremallera.	Evite planchar sobre las cremalleras ya que pueden tener bordes asperos.

Si no encuentra la causa de un fallo, consulte un Servicio Oficial de Asistencia al Cliente ROWENTA. Las direcciones se encuentran en la lista de Servicios adjunta. Más consejos y sugerencias los encontrará en nuestra página Web: [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com) Modificaciones reservadas.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia atentamente o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.
- Não deixe o aparelho sem vigilância quando este estiver ligado à corrente; se ainda não tiver arrefecido durante cerca de 1 hora.
- O seu ferro deve ser usado e colocado numa superfície plana, estável e à prova de calor.
- Quando o colocar no respectivo suporte, certifique-se da estabilidade dessa mesma superfície.
- Desligue sempre o aparelho: antes de encher ou enxaguar o reservatório de água, antes de o limpar e após cada utilização.
- É importante vigiar as crianças para garantir que as mesmas não brincam com o aparelho.
- Mantenha o ferro e o seu cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos quando estiver ligado ou a arrefecer.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 ou mais anos e por pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, desde que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho e compreendam os riscos envolvidos.
- A limpeza e manutenção pelo utilizador não deve ser feita por crianças sem acompanhamento.
- Não utilize o aparelho no caso de ter caído ao chão, apresentar danos visíveis, ter fugas ou não funcionar correctamente. Nunca desmonte o aparelho. Para evitar qualquer tipo de perigo, solicite a sua reparação junto de um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.



- As superfícies marcadas com este sinal e a base aquecem muito durante a utilização dos aparelhos. Não toque nestas superfícies antes do ferro arrefecer completamente.

PT

# RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES

- A voltagem da sua instalação eléctrica deverá corresponder à do ferro (220-240V). Ligue sempre o seu ferro a uma tomada de terra. Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis ao ferro e anular a garantia.
- Se utilizar uma extensão, verifique se é do tipo bipolar (16A) com ligação à terra, e se está totalmente desenrolada.
- Se o cabo de alimentação se encontrar danificado, deverá ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado de forma a evitar qualquer tipo de perigo.
- Não desligue o aparelho puxando o cabo de alimentação.
- Nunca mergulhe o seu ferro de engomar em água ou em qualquer outro líquido. Nunca o coloque por baixo da torneira.
- Nunca toque no cabo de alimentação com a base do ferro.
- O aparelho produz vapor que pode causar queimaduras, especialmente quando engomar uma peça de roupa na ponta da tábua de engomar.
- Nunca oriente o vapor em direcção a pessoas ou animais.
- Para sua segurança, este aparelho cumpre as regulamentações e as normas aplicáveis (Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Directivas Ambientais).
- Este produto foi concebido exclusivamente para uso doméstico. Qualquer utilização comercial, inadequada ou não conforme ao manual de instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade e anula a garantia.



## PROTECÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR !

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ② Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA FUTURAS UTILIZAÇÕES

### DESCRICAÇÃO DO APARELHO A

- |   |   |
|---|---|
| 1. Comando do spray   | 7. Spray  |
| 2. Comando super vapor                                      | 8. Cabo de alimentação                                  |
| 3. Controlo de vapor variável com função eco e anticalcário | 9. Invólucro de protecção do cabo                       |
| 4. Luz piloto do termóstato                                 | 10. Reservatório de água com nível máximo de enchimento |
| 5. Termóstato   | 11. Base  |
| 6. Orifício de enchimento                                   |   |

### ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO B

Em primeiro lugar remova a película protectora da base!

Antes da primeira utilização:

- Aqueça o aparelho sem água até à temperatura máxima (ver ponto D). A emanação de fumos ligeiros e odores passageiros é perfeitamente normal.

Em seguida pode encher o depósito de água (ver ponto C).

- Antes de utilizar o ferro (após enchimento e aquecimento) produzir vapor durante pelo menos um minuto e carregar, por impulsos, na tecla do vapor para soltar eventuais resíduos existentes na base.

### ENCHIMENTO DO RESERVATÓRIO C

Antes de proceder ao enchimento do reservatório, desligue o aparelho e coloque o regulador de vapor na posição ☰.

classificação alemã). No caso de uma água de alcalinidade superior (pode informar-se na Câmara Municipal ou nos Serviços Municipalizados de Água e Saneamento), aconselhamos que misture 50% de água da torneira e 50% de água destilada.

Incline ligeiramente o ferro (posição oblíqua) e encha o reservatório até o nível "Max." (⑩).

Nunca utilize água que possa conter aditivos (goma, perfume, substâncias aromáticas, amaciador, etc.), nem água de bateria ou de condensação (por

Que tipo de água pode ser utilizado ?

É possível utilizar água da torneira com grau de dureza até 17º DH (=

exemplo água proveniente de secadores da roupa), de modo a não danificar o aparelho.

Nunca utilize produtos anti-calcários de modo a não danificar

o revestimento da câmara de vapor nem o débito de vapor.

**Conselho útil:** Aplique goma apenas no verso do tecido que passar.

## AJUSTAR A TEMPERATURA D

Etiqueta dos tecidos	Tipo de tecidos	Termóstato
	Fibras sintéticas p.ex. Viscosa, Poliéster	●
	Seda, lã	● ●
	Algodão, linho	● ● ●

Ajuste a temperatura com o termóstato (5) consoante o tipo de tecido. Refira-se ao quadro mais acima. A luz piloto do controlo da temperatura acende, a base está a aquecer. Quando a luz piloto de controlo (4) se apaga, indica que a temperatura desejada foi atingida.

**Preste atenção:** Aquando do aquecimento do ferro, aguarde até que a lâmpada piloto de controlo

tenha apagado 2 vezes. Apenas então a temperatura ideal foi atingida.

**Conselho útil:** Recomendamos que engome primeiro tecidos delicados com baixa temperatura, visto o período de arrefecimento do ferro ser superior ao período de aquecimento. No caso de fibras mistas, regule o termóstato para a temperatura indicada para a fibra mais delicada.

## ENGOMAR E FUNÇÕES VAPOR E

**1 • Engomar SEM vapor (E1)**  
Para engomar sem vapor, coloque regulador do vapor (3) na posição e ajuste a temperatura consoante o tipo de tecido (símbolos •, .. ou ...).

**2 • Engomar COM vapor (E2)**  
Para engomar com vapor o termóstato deve estar na posição .. ou acima, na posição de vapor marcada. O débito de vapor pode ser regulado entre (sem vapor) e (débito de vapor máximo). Para a regulação do débito de vapor máximo recomendamos a regulação de temperatura ... .

**3 • Engomar com Super Vapor (E3)** (regulação de temperatura acima da pos. .. )

Para remover vinhos mais difíceis com um forte jacto de vapor, carregue na tecla de Super Vapor (2).

**4- Engomar na posição Eco:**

Para um engomar otimizado com uma saída de vapor adaptada a todos os tipos de tecido. Esta

função assegura resultados de engomagem de qualidade e simultaneamente economiza energia.

**5 • Jacto de vapor vertical** (regulação de temperatura acima da pos. ..)

Para engomar peças de roupa penduradas, cortinados, etc., mantenha o ferro na posição vertical e carregue no botão de vapor.

**Importante:** Nunca engome a roupa enquanto esta se encontra vestida.

- Pendure a peça de roupa num cabide
- Regule o termóstato na potência máxima
- Segure no ferro a alguns centímetros por forma a não queimar peças de roupa delicadas
- Prima o botão do vapor repetidamente, efectuando movimentos com o ferro na vertical de cima para baixo.

Também é possível obter super

vapor na horizontal e na vertical (E3) quando o cursor de regulação do vapor está na posição . O intervalo entre cada emissão de vapor é de cerca de 4 segundos.

**Importante:** Nunca orientar a emissão de vapor na direcção de

pessoas ou animais. Tecidos delicados não devem ser tocados pela base quente.

## 6 • Função spray (E4)

Para humedecer vincos difíceis, carregar na tecla spray (1).

## OUTRAS FUNÇÕES F

1 • Anticalcário (F1) – para uma vida útil prolongada do ferro de engomar  
Através da função de Anticalcário são removidas partículas de calcário e sujidades da câmara de vapor.

## 2 • Modo de funcionamento

- Encha o reservatório de água até a marcação máxima com água da torneira e ligue o ferro na temperatura máxima.
- Retire a ficha da tomada.
- Coloque o ferro em posição horizontal sobre o lava-loiça e coloque o regulador de vapor (3) para além da posição até a marca de "Self Clean" (auto-limpeza) e segure-o nesta posição: agora é gerado muito vapor. Após alguns segundos sai também água pela base e a câmara de vapor é lavada de partículas de calcário e sujidades.
- Após aprox. 1 minuto, coloque o termostato na posição .
- Coloque a ficha na tomada e deixe o aparelho aquecer novamente.
- Aguarde até que a água restante tenha evaporado.

• Retire a ficha da tomada e deixe o ferro arrefecer completamente.

• A base fria pode ser limpa com um pano húmido.

Recomendamos fazer a auto-limpeza em intervalos de 2 semanas. No caso de água com alto grau de alcalinidade recomendamos uma limpeza semanal.

## 3 • Válvula

Recomendamos abrir e fechar o regulador de vapor algumas vezes após utilização do ferro para evitar a calcificação da válvula.

## 4 • Sistema anti-calcário (F2) (consoante modelo)

O ferro é dotado de um cartucho anti-calcário que reduz a formação do calcário. O que aumenta a longevidade do seu aparelho. O cartucho anti-calcário é um componente fixo do reservatório de água, não é possível substituído.

## 5 • Sistema anti-gota (F3) (consoante modelo)

Esta função impede as fugas de água pela base, se a temperatura da mesma for demasiado baixa.

## APÓS UTILIZAÇÃO DO FERRO G

- Retire a ficha da tomada, despeje a água e coloque o regulador do vapor na posição . Deixe arrefecer o ferro.
- Nunca enrole o cabo de alimentação à volta do ferro com

a base ainda quente.

- Utilize o enrolador de cable integrado para arrumar o seu ferro.
- Arrume o ferro na posição vertical.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO H

Limpe o aparelho e a base, em estado frio, com um pano ou uma esponja húmida.

**Assistência Técnica Rowenta (ver lista de moradas em anexo).**

**Importante:**

Se o aparelho não for utilizado durante algum tempo, coloque o ferro na horizontal e faça funcionar o vapor durante um minuto de modo a evacuar dos circuitos de vapor eventuais resíduos.

**Não utilize produtos de limpeza nem objectos cortantes ou abrasivos para limpar a base.**

**Consoante o modelo, se a base for em aço inoxidável, poderá utilizar um produto de limpeza específico disponível nos Serviços de**

# POSSÍVEIS PROBLEMAS E SOLUÇÕES 1

Problem	Causas possíveis	Solução
A base permanece fria ou não aquece.	Não há corrente eléctrica.	Certifique-se de que a ficha está correctamente inserida na tomada ou tente ligar o aparelho a outra tomada.
	O termóstato está na posição „0” ou com ajuste demasiado baixo.	Coloque o termóstato na posição desejada (D).
A luz piloto de controlo acende e apaga.	Processo normal.	Quando a luz piloto acende e apaga, o ferro está a aquecer. Quando a luz piloto apaga, a temperatura foi atingida.
O vapor não sai ou débito de vapor é insuficiente.	O regulador do vapor está na posição  .	Coloque o regulador do vapor na posição desejada (E2).
	Falta de água no reservatório.	Encha o reservatório (C).
	A função anti-gota (F3) está activada.	Aguardar que a base atinja novamente a temperatura desejada.
Sujidades que escapam dos orifícios de vapor sujam a roupa.	Estão a ser utilizados aditivos químicos.	Não adicione aditivos químicos a água no reservatório.
	Está a ser utilizada água destilada pura ou água com baixo teor de alcalinidade.	Utilize apenas água de torneira ou uma relação de mistura de 1:1 de água de torneira e água destilada.
	A roupa não está bem enxaguada ou engomou uma peça de roupa nova sem a lavar previamente.	Certifique-se de que a roupa está perfeitamente enxaguada e sem depósitos de detergentes que possam pegar à base do ferro.
A base está suja ou castanha e pode manchar a roupa	Está a engomar com uma temperatura demasiado elevada.	Veja o quadro referente à temperatura e coloque o termóstato na posição correcta.
	Está a utilizar goma.	Limpe a base (ver § H) Aplicar amido sempre no verso do tecido.
Escapa água da base.	Temperatura da base insuficiente em razão de ter carregado com muita frequência na tecla de Super Vapor.	Efectuar maiores intervalos entre os jactos de vapor (E3).
A base está riscada ou danificada.	Colocou o ferro sobre um suporte metálico.	Coloque sempre o ferro na vertical.
	Engomou por cima de um fecho éclair.	Tente evitar engomar os fechos éclair.

Se não conseguir determinar qual a causa de um defeito, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica ROWENTA.

Ver lista anexa.

Outros conselhos úteis podem ser vistos na nossa Homepage: [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)  
Reservam-se os direitos de modificações.

## PER LA VOSTRA SICUREZZA

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso e conservarle.
  - Non lasciate mai l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato alla corrente elettrica e fino a quando non si sia completamente raffreddato (1 ora circa).
  - Il vostro ferro deve essere utilizzato e appoggiato sopra una superficie stabile e resistente al calore.
  - Quando posate il ferro sul suo poggia-ferro, assicuratevi che la superficie d'appoggio sia stabile.
  - Scollegate sempre l'apparecchio: prima di riempirlo o di sciacquare il serbatoio e prima delle operazioni di pulizia dopo ogni utilizzo.
  - È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
  - Tenere il ferro e il cavo lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni di età.
  - Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini al di sopra di 8 anni di età e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, purché abbiano potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio
  - Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.
  - Non utilizzate l'apparecchio se è caduto, se perde acqua, se presenta danni visibili o anomalie di funzionamento. Non smontate mai l'apparecchio: fatelo esaminare presso un Centro di Assistenza Autorizzato onde evitare eventuali rischi.
-  • Le superfici su cui è presente questo simbolo e la piastra possono diventare molto calde durante l'uso. Non toccare tali parti fino a che il ferro non si è raffreddato.

# RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI

- La tensione della vostra installazione deve corrispondere a quella del ferro da stiro (220- 240 V). Collegare sempre il ferro a una presa con messa a terra. Qualsiasi errore di collegamento può causare danni irreversibili al ferro da stiro ed annullarne la garanzia.
- Se utilizzate una prolunga verificate che sia del voltaggio corretto (16A) con conduttore di terra, e che sia completamente estesa.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato per evitare situazioni di pericolo.
- Evitate di scollegare l'apparecchio tirando il cavo.
- Non immergere mai il ferro da stiro in acqua o in altri liquidi. Non collocarlo mai sotto rubinetti aperti.
- Non toccate mai il cavo con la piastra del ferro da stiro.
- Il vostro apparecchio emette vapore che può provocare ustioni, soprattutto se stirate su un angolo dell'asse da stiro..
- Evitate di dirigere il vapore verso persone o animali..
- Per garantire la massima sicurezza, questo apparecchio è conforme agli standard e alle normative applicabili (Basso voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Direttive ambientali)
- Il presente apparecchio è stato progettato per il solo uso domestico. Qualsiasi utilizzo non appropriato o non conforme alle istruzioni per l'uso non vincolerà il produttore ad alcuna responsabilità o garanzia.



## PARTECIPIAMO CON IL FERRO DA STIRO !

- ➊ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➋ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

IT

## SI PREGA DI CONSERVARE IL PRESENTE LIBRETTO D'USO

### DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO A

- |   |  |
|---|--|
| 1. Pulsante spray   | 6. Foro di riempimento   |
| 2. Pulsante getto vapore  | 7. Ugello spray  |
| 3. Controllo del vapore variabile<br>con regolazione eco e la<br>funzione anticalcare | 8. Cavo di alimentazione   |
| 4. Lampada spia   | 9. Guaina antipiega  |
| 5. Regolatore della temperatura   | 10. Serbatoio dell'acqua con indi-<br>cazione di massimo livello |
|   | 11. Piastra  |

### PRIMA DELL'USO B

#### RIMUOVERE INNANZITUTTO LA PROTEZIONE DELLA PIASTRA!

Prima della prima stiratura:

- Riscaldare l'apparecchio senza acqua al massimo livello (vedi punto D). È possibile una leggera formazione di fumo o di odori che tuttavia spariranno in breve tempo. Dopo di che si può

riempire il serbatoio dell'acqua (vedi punto C).

- Dopo il riempimento e il riscaldamento, lasciare fuoriuscire il vapore per almeno 1 minuto premendo di tanto in tanto il pulsante vapore per eliminare eventuali residui di fabbricazione nella piastra.

### RIEMPIRE IL SERBATOIO C

Prima di riempire il serbatoio dell'acqua estrarre la spina e portare il regolatore del vapore sulla posizione

durezza di 17 °dH (= durezza secondo le norme tedesche). In caso di acqua con grado di durezza più ele-vato consigliamo di mescolarla in proporzione 1:1 con acqua demineralizzata.

Sono vietati l'aggiunta nell'acqua di qualsiasi tipo di additivo (sia esso amido, profumo, essenze profumate, ammorbidenti ecc.) e l'uso di acqua di batteria o di con-densazione (per es. proveniente da asciugabiancheria

Tenete il ferro da stiro in posizione inclinata e aggiungete acqua fino alla marcatura Max. (⑩).

Che tipo di acqua si può utilizzare?

Si può utilizzare acqua pulita del rubinetto fino ad un grado di

a condensazione), in quanto il funzionamento del sistema di emissione del vapore dalla piastra verrebbe irreparabilmente danneggiato.

Non utilizzate prodotti decalcificanti, in quanto essi possono danneggiare il rivestimento

della camera del vapo-re e quindi compromettere il funzionamento e il rendi-mento del sistema a vapore.

**Consiglio utile:** l'amido deve esser spruzzato solo sul rovescio del tessuto da stirare.

## SELEZIONARE LA TEMPERATURA DI STIRATURA D

Etichetta indumenti	Tipo di tessuto	Regolatore della temperatura
	fibre sintetiche per es. viscosa, poliestere	●
	seta, lana	● ●
	cotone, lino	● ● ●

Impostate la temperatura di stiratura a seconda del tipo di tessuto con l'ausilio del regolatore di temperatura (5). Vi consigliamo di orientarvi in base alla tabella qui sopra. La lampada spia accesa segnala che la piastra è in fase di riscaldamento. Lo spegnimento della lampada spia (4) segnala che è stata raggiunta la temperatura desiderata.

**Avvertenza:** Per il riscaldamento di un ferro da stiro freddo, occorre aspettare che la spia di controllo si spenga per la 2a volta. Solo a questo punto è stata raggiunta la temperatura selezionata.

**Consiglio utile:** Poiché il raffreddamento richiede più tempo del riscaldamento, consigliamo di stirare prima i tessuti delicati sulla regolazione della temperatura più bassa.

## STIRATURA E FUNZIONI VAPORE E

### 1 • Stirare SENZA vapore (E1)

Per stirare senza la costante emissione di vapore, portare il regolatore del vapore (3) su e selezionare la temperatura a seconda del tipo di tessuto (punti di trattamento •, .., ., ..).

### 4- Asse nella posizione Eco:



Per stiro ottimizzata con una produzione di vapore adatta a tutti i tipi di tessuto. Questa impostazione assicura qualitativi stiratura risparmiando energia.

### 2 • Stirare CON vapore (E2)

Per stirare con vapore, la regolazione della temperatura deve essere effettuata a partire dalla posizione .., nella zona vapore evidenziata. La quantità di vapore emessa può venire impostata tra (no vapore) e (quantità di vapore massima). Per la quantità di vapore massima consigliamo la regolazione della temperatura di •, ..

### 5 • Colpo di vapore verticale (Regolazione della temperatura oltre pos. ..)

Per ravvivare capi appesi, tendine, ecc. e per stenderne ed eliminarne le pieghe, tenete l'apparecchio in posizione verticale e premete il tasto di espulsione del vapore.

### Impedire che stoffe sensibili vengano a contatto con la piastra bollente del ferro.

### 3 • Stirare con emissione vapore (E3) (Regolazione della temperatura oltre pos. ..)

Per eliminare le pieghe più ostinate con un forte getto di vapore, premere il pulsante Supervapore (2).

Il colpo di vapore orizzontale e il colpo di vapore verticale (E3) sono possibili anche quando il regolatore del vapore è impostato su . Si consiglia un intervallo tra i colpi di vapore di circa 4 secondi.

## **Importante:**

**Non dirigere mai il Supervapore verso persone o animali.**

## **ULTERIORI FUNZIONI F**

### **1 • Anti-Calc (F1) – per una maggiore durata del Vostro ferro da stiro**

Mediante la funzione Anti-Calc, le particelle di sporco e di calcare vengono espulse dalla camera del vapore.

### **2 • Funzionamento**

- Riempire il serbatoio fino al segno max. con acqua di rubinetto e riscaldare il ferro da stiro fino alla temperatura max.
- Staccare la spina di alimentazione.
- Tenere il ferro da stiro in posizione orizzontale sopra un lavandino e portare il regolatore del vapore (3) oltre la posizione  mantenendolo continuamente fermo nella posizione „Self Clean“: dapprima si forma un forte vapore. Dopo alcuni secondi, dalla piastra fuoriesce anche dell'acqua, la quale espelle e sciacqua via dalla camera del vapore le singole particelle di sporco e di calcare che si sono formate.
- Dopo circa 1 minuto, portare il regolatore del vapore sulla posizione .
- Inserire la spina di alimentazione e far riscaldare ancora una volta l'apparecchio.
- Aspettare che l'acqua residua sia evaporata.

## **DOPO LA STIRATURA G**

- Staccare la spina, scaricare l'acqua residua e portare il regolatore del vapore su . Dopo di che lasciar raffreddare l'apparecchio.
- Non avvolgere mai il cavo

## **PULIZIA E MANUTENZIONE H**

Una volta raffreddati, l'apparecchio e la piastra possono essere puliti con un panno umido o con una spugnetta.

**Consiglio utile:** In caso di necessità, per pulire sia l'apparecchio sia i componenti consistenti in materiali duttili, potete utilizzare detersivi adatti al lavaggio a mano di stoviglie.

Per la pulizia della piastra non usare detersivi corrosivi e abrasivi o oggetti appuntiti.

### **6 • Funzione spray (E4)**

Per inumidire pieghe ostinate, premete il pulsante spray (1).

- Staccare la spina e fare raffreddare completamente il ferro da stiro.
- La piastra raffreddata può essere pulita con un panno umido.

Consigliamo di effettuare l'autopulizia ca. ogni 2 settimane. In caso di acqua fortemente calcarea, è consigliabile un'autopulizia settimanale.

IT

### **3 • Valvola**

Consigliamo di aprire e chiudere più volte il regolatore del vapore al termine di ogni stiratura, ai fini di impedire la calcificazione della valvola.

### **4 • Sistema anticalcare (F2)**

(a seconda del modello)

La cartuccia anticalcare contenuta nel ferro da stiro riduce notevolmente la formazione del calcare. In tal modo viene prolungata considerevolmente la durata del vostro ferro da stiro. La cartuccia anticalcare è un componente fisso del serbatoio dell'acqua e non è sostituibile.

### **5 • Sistema Anti-Drip (F3) (a seconda del modello)**

Questa funzione evita che a temperature troppo basse della piastra l'acqua fuoriesca da quest'ultima.

attorno alla piastra calda.

- Per maggiore praticità, utilizzare l'avvolgicavo integrato.
- Ritirare l'apparecchio appoggiandolo verticalmente sulla parte posteriore.

**Importante: Se l'apparecchio è rimasto per lungo tempo inutilizzato, prima di usarlo nuovamente tenetelo in posizione verticale e lasciate fuoriuscire il vapore per 1 minuto ai fini di pulire i canali del vapore e scaricare eventuali depositi residui.**

## POSSIBILI GUASTI E LORO ELIMINAZIONE



Problema	Possibile causa	Rimedio
La piastra rimane fredda o non si riscalda.	Non vi è alimentazione di corrente.	Controllare se la spina è correttamente inserita o provate ad inserirla in un'altra presa.
	Il regolatore della temperatura è sulla posizione „0„ o è regolato troppo basso.	Portare il regolatore della temperatura nel campo desiderato (D).
La lampada spia si accende e si spegne.	Procedura normale.	L'accensione e lo spegnimento della lampada spia segnalano la fase di riscaldamento del ferro da stiro. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, la lampada spia si spegne.
Il vapore fuoriesce solo in ridotta quantità o non fuoriesce del tutto.	Il regolatore del vapore è sulla posizione  .	Portare il regolatore del vapore nel campo desiderato (E2).
	Non vi è acqua a sufficienza nel serbatoio.	Riempite il serbatoio (C).
	La funzione Anti-Drip (F 3) è attivata.	Attendete fino a quando la piastra non ha nuovamente raggiunto la corretta temperatura.
Le impurità che fuoriescono dai fori del vapore macchiano gli indumenti.	Possibili residui nella camera del vapore/piastra.	Effettuare l'autopulizia (F1).
	State utilizzando additivi chimici.	Non aggiungere additivi chimici all'acqua nel serbatoio.
	State utilizzando acqua distillata pura o acqua addolcita.	Usare acqua del rubinetto pura o una miscela 1:1 di acqua del rubinetto e acqua demineralizzata.
	State utilizzando dell'amido.	Spruzzare l'amido sempre sul rovescio del tessuto.
Dalla piastra fuoriesce dell'acqua.	Temperatura della piastra troppo bassa a causa dell'azionamento troppo frequente del pulsante Supervapore.	Aumentare leggermente l'intervallo fra i getti di vapore (E3).

In caso non riuscite a trovare la causa dell'anomalia, rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato ROWENTA. Gli indirizzi sono indicati nel foglio allegato.

Con riserva di modifiche!

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przeczytaj uważnie te zalecenia i zachowaj je na przyszłość.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, kiedy jest podłączone do prądu; jeżeli nie uległo schłodzeniu przez około 1 godzinę.
- Żelazko należy używać i odstawiać na płaskiej, stabilnej i odpornej na ciepło powierzchni.
- Po odstawieniu żelazka na podstawkę, sprawdź, czy została ona ustawiona na stabilnej powierzchni.
- Odłączaj urządzenie: przed napełnieniem lub opłukaniem zbiornika, przed czyszczeniem i po każdym użyciu.
- Szczególną uwagę należy zwracać na dzieci, aby mieć pewność, że nie bawią się żelazkiem.
- Kiedy żelazko jest podłączone do prądu lub w trakcie schładzania, powinno się znajdować poza zasięgiem dzieci do 8. roku życia.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej i nieposiadające odpowiedniego doświadczenia ani wiedzy, pod warunkiem zapewnienia im nadzoru i instrukcji w zakresie bezpiecznego użycia żelazka i zrozumienia przez nich zagrożeń, które są z tym związane.
- Dzieci pozbawione nadzoru nie mogą czyścić żelazka ani wykonywać czynności konserwacyjnych.
- Nie można używać urządzenia, które upadło, ma wyraźne ślady uszkodzenia, przecieka lub nie działa prawidłowo. Nie demontuj urządzenia samodzielnie. Aby uniknąć niebezpieczeństwa, sprawdź je w autoryzowanym centrum serwisowym.



- Powierzchnie oznaczone tym znakiem oraz stopa żelazka są bardzo gorące w czasie użycia urządzenia. Nie dotykaj tych powierzchni przed schłodzeniem żelazka.

## WAŻNE ZALECENIA

- Napięcie instalacji elektrycznej powinno odpowiadać napięciu pracy żelazka (220-240 V). Żelazko należy podłączać do gniazdku z uziemieniem. Niewłaściwe podłączenie może spowodować całkowite zniszczenie żelazka i unieważnić gwarancję.
- W przypadku użycia przedłużacza sprawdź, czy ma odpowiednie znamionowe natężenie prądu (16 A) i uziemienie oraz czy jest w pełni rozwinięty.
- Dla zachowania bezpieczeństwa, uszkodzony przewód zasilania powinien być natychmiast wymieniony w autoryzowanym serwisie.
- Nie odłączaj urządzenia, ciągnąc za przewód.
- Nie zanurzaj żelazka parowego w wodzie ani w innej cieczy. Nie wkładaj żelazka pod kran.
- Nie dotykaj przewodu elektrycznego stopą żelazka.
- Urządzenie wydziela parę wodną, która może spowodować poparzenia, szczególnie w czasie prasowania przy krawędzi deski do prasowania.
- Nigdy nie kieruj pary w stronę ludzi ani zwierząt.
- Dla bezpieczeństwa użytkownika zabezpieczenie tego urządzenia jest zgodne z obowiązującymi normami i przepisami (niskie napięcia, zgodność elektromagnetyczna, ochrona środowiska).
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. W przypadku niewłaściwego użytkowania lub użytkowania niezgodnego z instrukcją producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności, a gwarancja traci ważność.



### BIERZMY CZYNNY UDZIAŁ W OCHRONIE ŚRODOWISKA!

- ➊ Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.
- ➋ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

## DZIĘKUJEMY ZA ZACHOWANIE TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

### OPIS URZĄDZENIA A

1. Przycisk spryskiwacza
2. Przycisk uderzenia pary
3. Pokrętło regulacji pary z ustawieniem Eco i systemem antywapiennym
4. Lampka kontrolna
5. Regulator temperatury
6. Otwór wlewowy
7. Dysza natryskowa
8. Przewód zasilający
9. Elastyczny uchwyty na kabel
10. Zbiornik wody ze wskaźnikiem maksymalnego poziomu napełnienia
11. Stopa

### URUCHOMIENIE B

#### NAJPIERW USUNĄĆ OSŁONĘ STOPY ŻELAZKA!

Przed pierwszym prasowaniem:

– Rozgrzać żelazko na najwyższym stopniu bez wlewania wody (patrz punkt D). Możliwe jest wówczas wystąpienie dymienia i obcego zapachu, stan ten jednak szybko ustępuje. Można teraz przystąpić do napełnienia zbiornika wody (patrz punkt C).

– Przed przystąpieniem do prasowania po raz pierwszy należy po napełnieniu wodą i rozgrzaniu żelazka zapewnić wyprowadzanie pary przez co najmniej 1 minutę i w przeciągu tego czasu nacisnąć kilkakrotnie przycisk wyrzutu pary w celu usunięcia ewentualnych zanieczyszczeń zawartych w stopie żelazka.

### NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA WODY C

Przed napełnieniem zbiornika żelazka wodą wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i ustawić regulator pary w położeniu .

Przytrzymać żelazko ukośnie i napełnić zbiornik wodą do poziomu znaczka Max. (⑩).

Jaką wodę użyć do napełniania żelazka?

Mogą stosować czystą wodę wodociągową do stopnia twardości 17°dH (= niemiecki stopień twardości). Wodę o wyższej twardości należy stosować w mieszaninie 1:1 z wodą destylowaną.  
Nie używać wody z dodatkami, niezależnie od ich rodzaju (krochmal, środki zapachowe, płyny do zmiękczenia bielizny itp.), oraz wody do uzupełniania poziomu

elektrolitów w akumulatorach, a także wody skroplonej (pochodzącej np. z kondensacyjnych suszarek do bielizny), może to bowiem doprowadzić do trwałego upośledzenia funkcji wyprowadzania pary ze stopy żelazka. Nie należy stosować żadnych środków do usuwania kamienia

kotłowego, bowiem mogą one spowodować uszkodzenie powłoki ochronnej w komorze wytwarzania pary, a w konsekwencji doprowadzić do upośledzenia funkcji wytwarzania pary.

Pożyteczna wskazówka: krochmal w aerosolu należy natryskiwać wyłącznie na nieprasowaną stronę tkaniny.

## NASTAWIENIE TEMPERATURY D

Etykieta pralnicza	Rodzaj tkaniny	Regulator temperatury
	Włókna syntetyczne np. wiskoza, poliester	●
	Jedwab, wełna	● ●
	Bawełna, len	● ● ●

Nastawić temperaturę prasowania przy pomocy regulatora temperatury (5) odpowiednio do rodzaju prasowanej tkaniny. Zalecamy skorzystanie z tabeli orientacyjnej zamieszczonej powyżej. Świeci się lampka kontrolna wskazująca fazę rozgrzewania stopy żelazka. Zgaśnięcie lampki kontrolnej (4) wskazuje osiągnięcie wymaganej temperatury prasowania.

Prosimy o przestrzeganie następujących zaleceń:

Przy rozgrzewaniu zimnego żelazka odczekać aż lampka kontrolna zgaśnie 2 razy. Dopiero wówczas osiągnięta zostaje nastawiona temperatura.

Pożyteczna wskazówka: stygniecie żelazka trwa dłużej niż jego rozgrzewanie, z tego względu zalecamy prasować najpierw tkaniny przeznaczone do prasowania przy najniższym nastawieniu temperatury.

## PRASOWANIE I FUNKCJE WYPROWADZANIA PARY E

### 1 • Prasowanie BEZ WYPROWADZANIA pary (E1)

Przy prasowaniu bez stałego wyprowadzania pary (3) należy obrócić regulator pary w położenie ⚡ i nastawić temperaturę odpowiednio do rodzaju prasowanej tkaniny (system punktowy •, .., ...).

wyprowadzenie silnego strumienia pary (2).

4- Prasowanie w pozycji Eco: ☁ Zapewnia optymalne prasowanie z wyrzutem pary dostosowanym do wszystkich rodzajów tkanin. To ustawienie zapewnia najwyższą jakość prasowania przy jednoczesnym oszczędzaniu energii.

5 • Pionowy wyrzut pary (nastawienie temperatury powyżej poz. ..)

Aby umożliwić wygładzenie zmiętej odzieży zawieszonej na wieszakach, usunięcie zagięć zasłon bez potrzeby ich zdejmowania itp. należy przytrzymać żelazko pionowo i nacisnąć przycisk wyrzutu pary.

Zadbać, aby tkaniny wrażliwe termicznie nie zetknęły się z gorącą stopą żelazka.

Wyrzut pary w ustawieniu poziomym i pionowym (E3) można także uaktywnić, gdy regulator pary jest ustawiony w położeniu ⚡. Odstęp czasowy

2 • Prasowanie Z WYPROWADZANIEM pary (E2)  
Przy prasowaniu z wyprowadzaniem pary regulator temperatury musi być nastawiony powyżej położenia .., w zaznaczonym obszarze wytwarzania pary. Ilość pary może być nastawiona w zakresie od ⚡ (bez wytwarzania pary) do ☁ (maksymalna ilość pary). Dla uzyskania maksymalnej ilości pary ☁ zalecamy dobranie nastawienia temperatury ... .

3 • Prasowanie z użyciem funkcji wyrzutu pary (E3)  
(nastawienie temperatury powyżej poz. ..)

W celu usunięcia uporczywych zagnieć tkaniny należy nacisnąć przycisk wyrzutu pary, powodując

pomiędzy dwoma kolejnymi wyrzutami pary powinien wynosić ok. 4 sekundy.

#### Ważna wskazówka:

**Wyprowadzanej pary nigdy nie kierować w stronę ludzi lub zwierząt. Nigdy nie używać pionowego wyrzutu pary w kierunku ubrań znajdujących**

## DALSZE FUNKCJE F

1 • System antywapienny (F1) – funkcja zapewniająca przedłużenie trwałości użytkowej żelazka

Funkcja samoczynnego czyszczenia zapewnia wypłukanie cząstek brudu i kamienia kotłowego z komory wytwarzania pary.

#### 2 • Sposób działania

- Napełnić zbiornik wodą wodociągową do znacza Max. i rozgrzać żelazko do temperatury maksymalnej.

- Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

- Przytrzymać żelazko poziomo nad zlewozmywakiem, obrócić regulator pary (3) poza położenie  do położenia „Self Clean” i przytrzymać w tym położeniu: wytworzona zostaje duża ilość pary. Po kilku sekundach od spodu stopy żelazka wypływa woda i para wypłukuje cząstki brudu i kamienia kotłowego z komory wytwarzania pary.

- Po ok. 1 minucie ustawić regulator pary w położeniu .

- Wetknąć wtyczkę do gniazda sieciowego i ponownie rozgrzać żelazko.

- Odczekać do odparowania pozostacej ilości wody.

- Wyjąć wtyczkę i odczekać do całkowitego ostygnięcia żelazka.

- Chłodne żelazko można przetrzeć wilgotną ścieżeczką.

Zalecamy wykonywanie czynności samoczynnego czyszczenia w

## PO ZAKOŃCZENIU PRASOWANIA G

- Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego, wylać pozostałą ilość wody i ustawić regulator pary w położeniu . Pozostawić żelazko do ochłodzenia.

- Nigdy nie owijać przewodu zasilającego wokół gorącej stopy żelazka.

## CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA H

Chłodne żelazko i stopę żelazka można przetrzeć wilgotną ścieżeczką lub gąbką.

**Pożyteczna wskazówka: w razie potrzeby do czyszczenia żelazka, w**

**się na człowieku.**

#### 6 • Funkcja spryskiwania (E4)

W celu zwilżenia uporczywych zagięć tkaniny należy nacisnąć przycisk spryskiwacza (1).

przybliżeniu co 2 tygodnie. W przypadku stosowania wody o bardzo wysokiej twardości zalecane jest czyszczenie w trybie cotygodniowym.

#### 3 • Zawór

Zalecamy kilkakrotne otwarcie i zamknięcie regulatora pary po każdej czynności prasowania, aby zapobiec niedrożności zaworu na skutek nagromadzenia osadów wapniowo-magnezowych.

#### 4 • System Anti-Calc (F2)

(zależnie od modelu)

Wkład Anti-Calc zawarty w żelazku znacznie ogranicza gromadzenie osadów magnezowo-wapniowych (kamienia kotłowego). Zapewnia to znaczne przedłużenie trwałości użytkowej żelazka. Wkład Anti-Calc stanowi integralną część składową zbiornika wody i nie podlega wymianie.

#### 5 • System zapobiegający kapaniu Anti-Drip (F3) (zależnie od modelu)

System ten zapobiega wyciekaniu wody ze stopy żelazka przy niedostatecznej temperaturze stopy żelazka.

- W celu łatwiejszego przechowywania nawią kabel na specjalnie przeznaczone do tego miejsce.

- Żelazko przechowywać w ustawnieniu pionowym.

tym także elementów z tworzywa sztucznego, można wykorzystać płyn do ręcznego mycia naczyń.

**Do czyszczenia stopy nie stosować środków do czyszczenia o zawartości**

**częstek ściernych lub przedmiotów powodujących zarysowanie powierzchni.**

**Ważna wskazówka:**

**Jeśli żelazko nie było używane przez dłuższy okres czasu, należy przed przystąpieniem do prasowania**

**przytrzymać żelazko poziomo i zapewnić wyprowadzanie pary przez 1 minutę w celu oczyszczenia kanałów wyprowadzania pary i usunięcia ewentualnych zanieczyszczeń zawartych w żelazku.**

## **EVENTUALNE ZAKŁÓCENIA I ICH USUWANIE** I

Problem	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Stopa żelazka pozostaje chłodna, żelazko nie rozgrzewa się.	Brak doprowadzenia prądu.	Sprawdzić, czy wtyczka jest wetknięta prawidłowo do gniazda sieciowego lub wypościelić żelazko przez wetknięcie wtyczki do innego gniazda sieciowego.
	Regulator temperatury ustawiony w położeniu „0” lub nastawiony na zbyt niską temperaturę.	Obrócić regulator temperatury na wymagany zakres (D).
Lampka kontrolna zapala się i gaśnie.	Stan normalny.	Zapalanie się igańcie lampki kontrolnej wskazuje fazę rozgrzewania żelazka. Lampka gaśnie z chwilą, gdy została osiągnięta nastawiona temperatura.
Brak wyprowadzania pary lub wyprowadzona zostaje tylko niewielka ilość pary.	Regulator pary ustawiony w położeniu	Ustawić regulator pary w wymaganym zakresie (E2).
	Niedostateczna ilość wody w zbiorniku.	Napełnić zbiornik (C).
	Aktywny system Anti-Drip (F3).	Odczekać aż stopa żelazka osiągnie ponownie właściwą temperaturę.
Zanieczyszczenia wyprowadzane przez otwory pary powodują zabrudzenie bielizny.	Możliwe nagromadzenie pozostałości w komorze wytwarzania pary/w stopie żelazka.	Przeprowadzić czynność samoczynnego czyszczenia (F1).
	Przy prasowaniu stosowane są chemiczne dodatki do wody.	Do wody wlewanej do zbiornika żelazka nie należy wprowadzać żadnych dodatków chemicznych.
	Przy prasowaniu stosowana jest wyłącznie woda destylowana lub woda miękka.	Należy stosować czystą wodę wodociągową lub wodę wodociągową zmieszaną z wodą destylowaną w stosunku 1:1.
	Przy prasowaniu stosowany jest krochmal.	Krochmal w aerozolu należy natryskiwać zawsze po nieprasowanej stronie tkaniny.
Ze stopy żelazka wycieka woda.	Niedostateczna temperatura stopy na skutek zbyt częstego naciskania przycisku wyrzutu pary.	Odczekać nieco dłużej pomiędzy kolejnymi wyrzutami pary (E3).

W przypadku niepowodzenia próby wykrycia nieprawidłowości we własnym zakresie należy skorzystać z pomocy autoryzowanej placówki serwisowej ROWENTA. Adresy zamieszczone w dołączonym wykazie.

Dalsze pożyteczne wskazówki i zalecenia można znaleźć na naszej stronie w Internecie o adresie: [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Přečtěte si prosím pozorně tyto pokyny a uchovejte je pro pozdější použití.
  - Je-li spotřebič připojeny do elektrické sítě nebo pokud nevychladl (přibližně hodina), nenechávejte jej bez dozoru.
  - Žehličku lze používat a odkládat výhradně na rovný, stabilní a žáruvzdorný povrch.
  - Pokud žehličku během používání odložíte, ujistěte se, že je odkládací plocha stabilní.
  - Spotřebič vždy odpojte z elektrické sítě: před plněním nebo vyplachováním nádržky na vodu, před čištěním a po každém použití.
  - Je nutné dohlédnout na to, aby si se spotřebičem nehrály děti.
  - Pokud je žehlička připojená do elektrické sítě nebo chladne, udržujte ji i její napájecí kabel mimo dosah dětí mladších osmi let.
  - Tento spotřebič mohou používat děti starší osmi let a osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, jsou-li pod dohledem odpovědné osoby nebo pokud byly poučeny o jeho bezpečném použití a chápou potenciální rizika s ním spojená.
  - Dětem by nemělo byt dovoleno čistit spotřebič nebo provádět jeho uživatelskou údržbu, nejsou-li pod dohledem odpovědné osoby.
  - Spotřebič nesmí být použit po pádu na podlahu, pokud je zjevně poškozen, uniká z něj voda nebo nefunguje správně. Spotřebič nikdy nerozebírejte. Chcete-li se vyvarovat bezpečnostním rizikům, nechte jej zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku.
-  • Povrhy označené tímto symbolem a žehlicí deska jsou během použití spotřebiče velmi horké. Nedotýkejte se jich proto, dokud žehlička nevychladne.

# DŮLEŽITÁ DOPORUČENÍ

- Napětí vaší elektrické sítě musí odpovídat napětí, na které je dimenzovaná žehlička (220-240V). Žehličku připojte výhradně do uzemněné zásuvky. Připojení do sítě s odlišným napětím může způsobit nevratné poškození žehličky a je důvodem pro zánik záruky.
- Pokud používáte prodlužovací kabel, přesvědčte se, že má správnou hodnotu proudu (16A) a je uzemněn a nezkroucen.
- Pokud je poškozený napájecí kabel žehličky, je nutné nechat jej vyměnit v autorizovaném servisním středisku, aby nedošlo k ohrožení osob.
- Spotřebič neodpojujte tahem za jeho napájecí kabel.
- Parní žehličku nikdy nenořte do vody nebo jiné kapaliny. Nikdy ji neplňte přímo z vodovodního kohoutku.
- Napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte žehlicí deskou žehličky.
- Spotřebič produkuje páru, která může způsobit popáleniny, zejména pokud žehlíte blízko okraje žehlicího prkna.
- Zabraňte úniku páry směrem k osobám nebo zvířatům.
- V zájmu vaší bezpečnosti vyhovuje tento spotřebič všem souvisejícím normám a regulacím (Směrnice o nízkonapěťových zařízeních, o elektromagnetické kompatibilitě a životním prostředí).
- Tento produkt byl zkonstruován pouze pro použití v domácnosti. Komerční využití, nevhodné použití nebo nedodržení pokynů je důvodem k zániku garance a výrobce neručí za škody tímto způsobené.



## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDEK JE PRIORITOU!

- ① Spotřebič obsahuje mnoho cenného recyklovatelného materiálu.
- ② Odevzdajte jej do sběrného místa odpadu, aby došlo k jeho zpracování.

CS

## TENTO NÁVOD K POUŽITÍ SI PROSÍM USCHOVEJTE

### POPIS VÝROBKU A

1. Tlačítko kropení
2. Tlačítko parního rázu
3. Variabilní ovládání páry s ekologickým nastavením a funkcí „Anti-calc“
4. Kontrolka
5. Regulátor teploty
6. Plnicí otvor
7. Stříkací tryska
8. Přívodní šnůra
9. Chránič proti zlomení
10. Zásobník vody s označením maximální výšky náplně
11. Žehlicí plocha

### PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU B

#### Nejprve odstraňte z žehlicí plochy ochrannou fólii!

Před prvním žehlením:

- Rozechřejte spotřebič bez vody na nejvyšší stupeň (viz bod D). Přitom z žehličky může vycházet lehký kouř a zápach, který však zakrátko zmizí.

Poté se může zásobník vody naplnit (viz bod C).

- Nechte žehličku po naplnění a rozechřátí nejméně 1 minutu vytvářet páru a přitom občas stiskněte tlačítko parního rázu, aby se odstranily případné zbytky z výrobního procesu.

### PLNĚNÍ ZÁSOBNÍKU VODY C

Před plněním zásobníku vody vytáhněte vidliči přívodní šnůry ze zásuvky a nastavte regulátor páry na pozici .

smíchat vodu s destilovanou vodou v poměru 1:1.

Držte žehličku v nakloněné poloze a naplňte vodu až po značku Max. (⑩).

Nepoužívejte prosím vodu s jakýmkoli příměsí (jako je škrob, přípravek pro usnadnění žehlení, vonné látky, avivážní prostředky atd.), vodu do akumulátorů na kondenzační vodu (např. z kondenzačních sušiček na prádlo), neboť by se mohla trvale porušit napařovací funkce žehlicí plochy.

Nepoužívejte prosím žádné odvápňovací prostředky, neboť by mohly poškodit ochrannou vrstvu parní komory, a tím i omezit napařovací výkon.

Rada: Stříkejte škrob jen na rub žehlené látky.

## NASTAVENÍ TEPLITOTY D

Štítek na prádle	Druh tkaniny	Regulátor teploty
	Chemická vlákna např. viskóza, polyester	●
	Hedvábí, vlna	● ●
	Bavlna, len	● ● ●

Nastavte teplotu žehlení regulátorem teploty (5) podle druhu látky. Doporučujeme Vám, abyste se řídili podle výše uvedené tabulky. Rozsvícená kontrolka signalizuje rozechřívání žehlicí plochy. Zhasnutí kontrolky (4) signalizuje, že bylo dosaženo požadované teploty.

nezhlasne. Teprve potom je dosaženo nastavené teploty.

Rada:

Vzhledem k tomu, že chladnutí trvá déle než rozechřívání, doporučujeme žehlit nejdříve jemné látky na nejnižší teplotu.

Dbejte prosím:

Při rozechřívání studené žehličky vyčkejte, dokud kontrolka podruhé

## ŽEHLENÍ A FUNKCE NAPAŘOVÁNÍ E

### 1 • Žehlení BEZ páry (E1)

Při žehlení bez konstantní páry nastavte regulátor páry (3) na ☀ a nastavte teplotu podle druhu látky. (tečkové symboly •, .. nebo ...).

s kvalitními výsledky a úsporu energie.

### 2 • Žehlení S párou (E2)

K žehlení s párou musí být teplota nastavena za pozici .. . Množství páry se může nastavit mezi ☀ (bez páry) a ☁ (maximální množství páry). Pro maximální množství páry ☁ doporučujeme nastavení na teplotu ... .

### 5 • Vertikální parní ráz (Nastavení teploty na více než ..)

Pro přezehlení a vyrovnání pomačkaných pověšených oděvů, závesů atd. držte spotřebič ve svislé poloze a tiskněte tlačítko pro parní ráz.

### 3 • Žehlení s parním rázem (E3)

(Nastavení teploty na více než ..) Pro vyžehlení těžko odstranitelných záhybů silným parním rázem stiskněte tlačítko parního rázu (2). (Nastavení teploty na více než ..)

Jemných látek se nedotýkejte horkou žehlicí plochou.

Horizontální a vertikální parní ráz (E3) jsou možné i tehdy, když je regulátor páry nastaven na ☀. Interval mezi parními rázy by měl být asi 4 sekundy.

### 4 • Žehlení s ekologickým

nastavením: ☕

### Důležité upozornění:

Parní ráz nikdy nesměrujte na osoby nebo zvířata.

### 6 • Funkce kropení (E4)

Pro navlhčení těžko odstranitelných záhybů stiskněte tlačítko kropení (1).

Pro optimalizované žehlení s výdajem páry uzpůsobeným pro všechny typy tkanin. Toto nastavení zajišťuje žehlení

## DALŠÍ FUNKCE F

1 • Funkce „Anti-calc“ (F1) prodlužuje životnost žehličky Samočisticí funkci se z parní komory vyplachují částečky nečistot a vápence.

### 2 • Způsob funkce

- Naplňte zásobník vody až po značku Max. vodou z vodovodu a rozehřejte žehličku na maximální teplotu.
- Vytáhněte vidlici přívodní šňůry ze zásuvky.
- Držte žehličku vodorovně nad umývadlem a posuňte regulátor páry (3) přes  do polohy „Self Clean“ a nepřetržitě držte: nyní se začne silně tvořit pára. Po několika sekundách začne z žehlicí plochy vytékat i voda a vypláchně uvolněné nečistoty a částečky vápence z parní komory.
- Asi po 1 minutě nastavte regulátor páry na .
- Zasuňte vidlici přívodní šňůry do zásuvky a nechte spotřebič znova rozehřát.
- Vyčkejte, dokud se zbývající voda nevypaří.
- Vytáhněte vidlici přívodní šňůry ze zásuvky a nechte žehličku zcela vychladnout.
- Vychladlou žehlicí plochu můžete otřít vlhkým hadříkem.

Doporučujeme provádět samočištění

asi každé 2 týdny. U vody obsahující velké množství vápence doporučujeme provádět čištění každý týden.

### 3 • Ventil

Doporučujeme po každém žehlení několikrát otevřít a zavřít regulátor páry, aby se ve ventilu nemohl usazovat vodní kámen.

### 4 • Odvápňovací systém anti-calc (F2) (podle modelu)

Odvápňovací patrona obsažená v žehličce výrazně snižuje tvoření vodního kamene. Tím se značně prodlouží životnost Vaší žehličky. Odvápňovací patrona je pevnou součástí zásobníku vody a nelze ji vyměnit.

### 5 • Systém anti-drip (F3) (podle modelu)

Tato funkce zabraňuje vytékání vody z žehlicí plochy při příliš nízké teplotě.

## PO ŽEHLÉNÍ G

- Vytáhněte vidlici přívodní šňůry ze zásuvky, vylijte zbývající vodu a nastavte regulátor páry na . Potom nechte spotřebič vychladnout.
- Neomotávejte přívodní šňůru kolem horké žehlicí plochy.

- Ukládejte šňůru do prostoru pro navinutí šňůry.
- Uchovávejte žehličku postavenou na zadní část.

## ČIŠTĚNÍ A OŠETŘOVÁNÍ H

Vychladlou žehličku a žehlicí plochu můžete otřít vlhkým hadříkem nebo houbičkou.

Rada: Je-li třeba, můžete k čištění spotřebiče a jeho měkkých součástí použít prostředku na ruční mytí nádobí.

Nepoužívejte pro čištění žehlicí plochy ostré nebo drsné čisticí prostředky nebo předměty.

### Důležité upozornění:

Pokud jste žehličku delší dobu nepoužívali, podržte ji před žehlením ve vodorovné poloze a nechte asi 1 minutu tvořit páru, aby se pročistily průchody páry a odstranily se z žehličky případné zbytky.

## MOŽNÉ PORUCHY A JEJICH ODSTRANĚNÍ



Problém	Možná příčina	Odstranění
Žehlicí plocha zůstává studená nebo se nerozehřeje.	Chybí přívod proudu.	Zkontrolujte, jestli je vidlice přívodní šňůry řádně zasunutá do zásuvky nebo vyzkoušejte spotřebič na jiné zásuvce.
	Regulátor teploty je nastaven na „0“ nebo na příliš nízkou teplotu.	Otočte regulátor teploty do požadovaného rozsahu (D).
Kontrolka se rozsvítí a zhasíná.	Normální jev.	Rozsvěcení a zhasínání kontrolky signalizuje fázi rozechřívání. Jakmile kontrolka zhasne, bylo dosaženo nastavené teploty.
Nevystupuje žádná pára nebo jen malé množství páry.	Regulátor páry je nastaven na	Nastavte regulátor páry na požadovaný rozsah (E2).
	V zásobníku je nedostatek vody.	Naplňte zásobník (C).
	Funkce Anti-Drip (F3) je aktivní.	Vyčkejte, dokud žehlicí plocha opět nedosáhne správné teploty.
Nečistoty vystupující z otvorů pro výstup páry znečištějí prádlo.	Možné zbytky v parní komoře/žehlicí ploše.	Proveďte samočištění (F1).
	Používáte chemické příměsi.	Nepřidávejte do vody v zásobníku žádné chemické příměsi.
	Používáte samotnou destilovanou nebo změkčenou vodu.	Používejte čistou vodu z vodovodu nebo vodu z vodovodu smíchanou s destilovanou vodou v poměru 1:1.
	Používáte škrob.	Stříkejte škrob vždy na rubovou stranu žehlené látky.
Z žehlicí plochy vytéká voda.	Příliš nízká teplota žehlicí plochy způsobená příliš častým tisknutím tlačítka parního rázu.	Zachovávejte mezi jednotlivými parními rázy delší časové intervaly (E3).

Pokud problém přetrvává, kontaktujte prosím servisní středisko Rowenta. Adresy najeznete v přiloženém seznamu servisních středisek.

Další rady a návody najeznete na naší www stránce: [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

Změny jsou vyhrazeny.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Kérjük figyelmesen olvassa el az alábbi útmutatásokat, és ne dobja ki a kézikönyvet, mert a jövőben még szüksége lehet rá.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha az be van dugva; ha nem hagyta hűlni körülbelül 1 órát.
- A vasalót egy vízszintes, stabil hőálló felületen kell használni és tárolni.
- Amennyiben a vasalót a tartójára helyezi, biztosítsa, hogy az azalatt lévő felület stabil legyen.
- minden esetben húzza ki a berendezés vezetékét: mielőtt feltölти vagy kiöblíti a víztartályt, mielőtt az egyes használatok után megtisztítja azt.
- minden esetben figyeljen oda a gyerekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.
- A vasalót és a tápkábelt tartsa távol a 8 évnél fiatalabb gyermekektől, ha az áram alatt van vagy még forró.
- A készüléket a 8 éves vagy annál idősebb gyerekek, illetve a csökkent fizikai, érzékenyszeri vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve a megfelelő tapasztalattal nem rendelkező személyek csak abban az esetben használják, ha közben felügyelik őket, vagy megfelelő utasítást kapnak a termék használatából fakadó veszélyekről.
- A készülék tisztítását és karbantartását a gyerekek nem végezhetik el felügyelet nélkül.
- A terméket ne használja, ha az leesett, illetve sérülést vagy szivárgást talál rajta, illetve, ha nem működik megfelelően. Soha ne szerelje szét a készüléket. A kockázatok elkerülése érdekében egy hivatalos szervizzel nézesse meg.
  - Az ezzel a jelrel megjelölt felületek, illetve a vasaló talpa rendkívül forró a használat közben. A vasaló lehűlése előtt ne érintse meg ezeket a felületeket.



HU

# FONTOS JAVASLATOK

- A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a vasalon feltüntetett feszültséggel (220-240V). A dugót minden esetben földelt konnektorhoz csatlakoztassa. A nem megfelelő feszültségű konnektorhoz történő csatlakoztatás a vasaló helyrehozhatatlan károsodását okozza, illetve a garancia elvesztését okozza.
- Hosszabbító használata esetén győződjön meg róla, hogy az megfelelő teljesítményű (16 A) és földelt legyen, továbbá biztosítsa, hogy a hosszabbító teljesen le legyen tekerve.
- A tápkábel sérülése esetén a sérülések elkerülése érdekében a kábelt egy hivatalos szervizközponttal cseréltesse ki.
- Ne a hálózati vezeték meghúzással húzza ki a készüléket a konnektorból.
- Soha ne merítse a gózolós vasalót vízbe vagy más folyadékba. Soha ne helyezze folyó csapvíz alá a készüléket.
- A tápkábel soha ne érjen hozzá a vasaló talpához.
- A vasaló forró gózt bocsát ki, mely égési sérüléseket okozhat. Különösen akkor figyeljen oda, ha a vasalást a vasalódeszka pereménél végzi.
- Soha ne irányítsa a gózt emberek vagy állatok irányába.
- Az Ön biztonsága érdekében a készülék számos hatállyan lévő szabvány és jogszabály által támasztott követelménynek megfelel (alacsony feszültség, elektromágneses kompatibilitás, környezetvédelmi irányelvek).
- A terméket kizárálag otthoni használatra készítették. A készülék kereskedelmi használata, helytelen használata vagy az utasítások figyelmen kívül hagyása esetén a gyártó semmiféle felelősséget és garanciát nem vállal.

 **A KÖRNYEZETVÉDELEM MINDENEK ELŐTT!**  
① Berendezése értékes összetevőket tartalmaz, melyek újrahasznosíthatók.  
② Hagya a helyi lakossági hulladékgyűjtő helyen

## KÉRJÜK, ŐRIZZE MEG EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT

### A BERENDEZÉS LEÍRÁSA A

1. Permetezés gomb
2. Extra góz gomb
3. Változtatható góyszabályozás energiatakarékos „eco” beálltással és vízlágyító funkcióval
4. Termosztát lámpája
5. Hőmérsékletszabályzó tárcsa
6. Betöltőnyílás
7. Gőzfűvöka
8. Tápkábel
9. Rugalmas tápkábel-tartó
10. Víztartály maximum vízszint kijelzéssel
11. Talp

### HASZNÁLAT ELŐTT B

#### MIELŐTT BÁRMIT TENNE, ELSŐ LÉPÉSKÉNT TÁVOLÍTSA EL A TALPON LÉVŐ VÉDŐFÓLIÁT ÉS DOBJA KI AZT.

A vasaló első használata előtt:

- A maximális beállításra állítva, víz nélkül melegítse fel a készüléket (lásd: D pont). Ekkor egy kevés füstöt és enyhe szagot tapasztalhat, de ez csak ideiglenes. A víztartály egy korsó segítségével közvetlenül is feltölthető kezeletlen csapvízzel (lásd C pont).

- A vasalási munkák megkezdése előtt hagyja, hogy a vasaló legalább 1 percig folyamatosan gózt bocsásson ki. Ez idő alatt időről időre nyomja meg az extra góz gombot, mellyel erősebb gőzsugarakat bocsáthat ki. Az első használat során, a vasaló talpa által kibocsátott részecskék teljesen ártalmatlanok, melyek azt jelzik, hogy a vasaló új.

### A VÍZTARTÁLY FELTÖLTÉSE C

#### A víztartály feltöltése előtt húzza ki a készüléket a konnektorból és állítsa a gővezérlő gombot ⚡ pozícióba.

Döntse meg a vasalót és töltse fel kezeletlen csapvízzel a maximális szintig (10).

**Milyen víz használható?**  
A vasalót úgy terveztük, hogy kezeletlen csapvízzel lehessen használni. Azonban ha a víz nagyon kemény, abban az esetben a kezeletlen csapvizet ajánlott 1:1 arányban összekeverni desztillált vagy ioncserélt vízzel.

Ne töltsön semmi másat a víztartályba, illetve ne használja fel a ruhaszárítók által keresztet vizet, illetve ne használjon illatosított vagy lágyított vizet, a hűtőszekrényekből, akkumulátorokból vagy légkondicionálókból származó vizet, tiszta desztillált vizet vagy esővizet. Ezek szerves anyagokat vagy ásványi

anyagokat tartalmazhatnak, melyek felmelegítés esetén koncentrálódnak és melyek fröcsögést, barna elszíneződést okoznak vagy a készülék korai elhasználódását eredményezik.

**Tipp:** Mindig permetezzen keményítőt a vasalandó ruha másik oldalára.

## A HÖMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA D

Vasalási címke	Anyag	Hömérsékletszabályzó
	Szintetikus anyagok, pl. műselyem, poliészter	•
	selyem, gyapjú	• •
	pamut, vászon	• • •

A homérsékletszabályzó (5), segítségével állítsa be a vasaló homérsékletét a vasalandó anyag típusának megfelelő homérsékletre. Azt javasoljuk, hogy útmutatóként használja a fenti táblázatot. A termosztát lámpája (4) azt jelzi, hogy a vasaló talpa éppen felmelegszik. Ha a lámpa kialszik, az azt jelzi, hogy a vasaló elérte a kívánt homérsékletet.

**Ne feledje:** Amikor a vasalót hideg

állapotból melegíti fel, egészen addig várjon, amíg a termosztát lámpája másodszor is kialszik. A vasaló a kívánt homérsékletet csak ebben az esetben éri el.

**Tipp:** Azt javasoljuk, hogy a vasalást az alacsonyabb homérsékleten vasalandó ruhákkal kezdje, mivel a vasaló lassabban hűl le, mint ahogy felmelegszik. Vegyes ruhák esetén a homérsékletet a legkényesebb anyaghoz állítsa be.

HU

## VASALÁS ÉS A GÖZÖLÉSI FUNKCIÓK E

### 1 • Száraz vasalás (E1)

Ha folyamatos gőzölés nélkül szeretne vasalni, állítsa a gőzsabályzó gombot (3) ⚡ pozícióba, a homérsékletszabályzót pedig a vasalandó ruha típusának megfelelően állítsa be (•, .. vagy ...).

vasaláshoz. Ez a beállítás energiatakarékos módon biztosítja a vasalás minőségi eredményét.

### 2 • Gőzölős vasalás (E2)

A gőz funkció használatához állítsa a homérsékletet a megjelölt gőz zónára (.. után). A gőz mennyisége az ⚡ (nincs gőzölés) és az ☁ (maximális gőzmennyiségi) érték közé állíthatja be. Azt javasoljuk, hogy a maximális gőzmennyiséget csak abban az esetben használja, ha a vasaló homérséklete a ... opcióra van állítva.

### 5 • Függőleges gőzölős vasalás (homérséklet legalább az .. beállításon a gőz zónában)

Az öltönyökön, kabátokon, szoknyákon, felakasztott függönyökön stb. lévő gyűrődések eltávolításához ideális.

#### Fontos:

**Soha ne irányítson gőzt az Önön lévő ruhára, illetve soha ne vasalja azt!**

- Akassza a ruhát egy akasztóra
- Állítsa a termosztát vezérlőgombját maximális gőzmennyiségre
- A kényes anyagok megégetésének elkerülése érdekében tartsa a vasalót néhány centiméter távolságra a ruhától
- Nyomja meg egymás után többször az extra gőz gombot, miközben a vasalót fentről lefelé mozgatja.

Az extra gőz és a függőleges gőz funkciók (E3) szintén használhatók, ha a gőzsabályzó gomb a ⚡ pozícióra van állítva. Az egyes gőzsugarak kibocsátása között hagyjon kb.

### 3 • Erős gőzsugár gomb (E3) (a homérséklet legalább .. a gőz zónában)

A makacs gyűrődések megszüntetéséhez szükséges erőz gőzsugár létrehozásához nyomja meg az extra gőz gombot (2).

### 4- Vasalás az „eco” beállítás használatával: 🍔

Bármilyen anyagtípushoz megfelelő gőzteljesítménnyel való optimális

4 másodpercet.

**Fontos:** Soha ne irányítsa a vasalót emberek vagy állatok felé!

Soha ne érjen hozzá a kényes ruhákhoz a vasaló forró talpával!

## KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓK F

1 • Vízlágyító (F1) – meghosszabbítja a vasaló élettartamát

A vízlágyító funkció kiöblíti a gózkamrában található koszt és vízkő részecskéket.

2 • Használat

• Tölts fel a víztartályt kezeletlen csapvízzel a maximális jelölésig, majd melegítse fel a vasalót a maximális hőmérsékletre.

• Húzza ki a konnektorból.

• Tartsa a vasalót vízszintesen a mosogató felett, állítsa a gózsabályzót (3) az ⚡ pozícióra, majd az öntisztítás pozícióra, majd tartsa egyhelyben: ekkor elkezd kialakulni a góz a rendszerben. Néhány másodperccel ezután víz és góz tör ki a talpból, mely kiöblíti a gózkamrában lévő koszt és vízkő részecskéket.

• Körülbelül 1 perccel később állítsa a góvezéről a ⚡ pozícióra.

• Dugja be a tápdugót és hagyja felmelegedni a vasalót.

• Várjon, amíg a maradék víz elpárolog.

• Húzza ki a vasalót a konnektorból és hagyja, hogy a vasaló teljesen lehűljön.

• Ha lehűlt, a talpat egy nedves ruhával törölje le.

Azt javasoljuk, hogy az öntisztítás funkciót kb. 2 hetente használja. Ha a víz nagyon kemény, akkor hetente végezze el a vasaló tisztítását.

## A VASALÁST KÖVETŐEN G

• Húzza ki a vasalót, öntse ki a benne maradt vizet és állítsa a gózt az ⚡ értékre. Ezután hagyja lehűlni a készüléket.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS H

Ha lehűlt, a vasalót és a talpat egy nedves ruhával törölje le.

Ne használjon korrozív anyagokat vagy súrolószereket vagy éles tárgyakat a talp tisztításához. A modelltől függően, ha a talp rozsdamentes acélból készült, az a Rowenta talptisztító pálca segítségével is megtisztítható.

## 6 • Permetezés funkció (E4)

A makacs gyűrődések megszüntetéséhez nyomja meg a permetezés gombot (1).

## 3 • Öntisztító szelep

Az öntisztító szelep megakadályozza, hogy a gózkamra és a csepegtető furat vízkőves legyen. A vasaló folyamatosan megfelelő működése érdekében nyissa meg és zárja el a szelepet. Ehhez állítsa néhány alkalommal a gózsabályozó gombot max. majd min. értékre a használat után.

## 4 • Vízkőmentes rendszer (F2)

(modelltől függően)

A vasaló egy vízlágyító kazettát tartalmaz, mely csökkenti a vízkőlerakódást. Ez jelentősen meghosszabbítja a vasaló élettartamát. A vízlágyító kazetta a víztartály szerves részét képezi, melyet nem kell kicserálni.

**Ne használjon vízkőtelenítő szereket, mivel ezek kárt tehetnek a gózkamra belső bevonatában, és károsíthatják a gózölés funkciót.**

## 5 • Csöpögésmentes rendszer (F3) (modelltől függően)

Ha a hőmérséklet túlságosan alacsony értékre van állítva, a vasaló nem tud gózt előállítani, mivel a csöpögésmentes technológia megakadályozza, hogy vízcseppek szívárogjanak a talpból.

- Ne tekerje a tápkábelt a forró talp köré.
- A tárolás elősegítéséhez használja a beépített kábelfeltekerőt.
- A vasalót a felállítva tárolja.

**Fontos:**

Ha a készüléket hosszú ideig nem használja, tartsa függőleges helyzetben és hagyja 1 percig gózolni, ezzel megtisztítva a góz csöveit és eltávolítva a vasalóban lévő egyéb részecskéket.

# PROBLÉMÁBA ÜTKÖZÖTT? 1

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A talp nem melegszik fel vagy a termosztát lámpája nem kapcsol be.	Nincs áram.	Ellenőrizze, hogy a tápdugó megfelelően van-e bedugva, vagy próbálja meg bedugni a készüléket egy másik konnektorba.
	A hőmérsékletszabályzó "0" pozícióban van, vagy túlságosan alacsony értékre van állítva.	Állítsa a hőmérsékletszabályzót a kívánt beállításra.
Thermostat light goes on and off.	Ez teljesen normális.	Amikor a termosztát lámpája ki- és bekapcsol, az azt jelzi, hogy a vasaló melegít. A lámpa a kívánt hőmérséklet elérésekor kapcsol ki.
Egyáltalán nem vagy túlságosan kevés gózt bocsát ki a készülék.	A gőzszabályzó az  pozícióra van állítva.	Állítsa a gőzvezérlőt a kívánt beállítási területre.
	Nincs elegendő mennyiségi víz a tartályban.	Töltsen meg a tartályt (C).
	A csöpögésmentes funkció aktív (modelltől függően).	Várjon, amíg a talp eléri a megfelelő hőmérsékletet.
Barna csíkok jönnek ki a talpon lévő lyukakból, melyek beszennyezik a ruhát.	Vegyszeres vízkőtelenítő anyagot használ.	Ne adjon vízkőtelenítőszert a víztartályban lévő vízbe.
	Tiszta desztillált / ioncserélt vagy lágyított vizet használt.	Kizárolag kezeletlen csapvizet használjon, vagy 1:1 arányban keverje össze a csapvizet desztillált/ioncserélt vízzel.
	A ruha nincs megfelelően kiöblítve vagy egy új ruhát próbált meg kivasalni a mosás előtt.	Biztosítsa, hogy a ruha alaposan ki legyen öblítve, hogy ne legyenek szappanlerakódások vagy vegyszerek az új ruhán, melyeket a vasaló felszívhát.
A talp koszos vagy barna foltok jelennek meg a ruhán.	Túlságosan magas hőmérsékletet használ.	A termosztát megfelelő beállításához tekintse meg a hőmérsékleti táblázatot.
	Keményítőt használ.	A H fejezetben leírt módon tisztítsa meg a talpat. Mindig permetezzen keményítőt a vasalandó ruha másik oldalára.
A vasaló szivárog.	Túlságosan sokszor használta az extra gőz gombot.	Hagyjon több időt az egyes extra gőzülések között.
A talp meg van karcolódva vagy megsérült.	A vasalót egy vízszintes fém tartóra helyezte.	A vasalót minden felállítva helyezze le.
	Egy cipzárt vasalt ki.	Próbálja meg elkerülni a cipzárákat, mivel ezek éles szélekkel rendelkeznek.

HU

Amennyiben nem találja a probléma okát, vegye fel a kapcsolatot valamelyik hivatalos Rowenta ügyfél szolgálattal. Ezek címét a mellékelt szervizközpont címlistában találja.

További tippeket és tanácsokat a weboldalunkon olvashat:  
[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

## VARNOSTNA NAVODILA

- Pozorno preberite ta navodila in jih shranite za nadaljnjo uporabo.
  - Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora, ko je ta priključena na vir napajanja in dokler se povsem ne ohladi, tj. približno eno uro.
  - Likalnik uporablajte in odlagajte na ravno in stabilno površino, odporno proti visokim temperaturam.
  - Ko likalnik odložite na podstavek, se prepričajte, da je odlagalna površina stabilna.
  - Napravo pred dolivanjem vode ali izpiranjem posode za vodo ter pred čiščenjem in po vsaki uporabi izključite iz električne vtičnice.
  - Otroci naj bodo ves čas pod nadzorom in ne dovolite, da bi se igrali z napravo.
  - Likalnik in kabel shranite zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let, ko je ta priključen na napajanje ali se ohlaja.
  - Otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi, manj izkušnjami in znanja, lahko napravo uporabljajo pod nadzorom ali po navodilih drugih oseb, ki lahko zagotovijo varno uporabo naprave, in če razumejo tveganje, povezano z njenouporabo.
  - Čiščenja in vzdrževalnih del, ki jih lahko izvajajo uporabniki, naj ne izvajajo otroci, če niso pod nadzorom.
  - Naprave ne uporablajte, če je padla na tla, je vidno poškodovana, pušča ali ne deluje pravilno. Nikoli ne poskušajte razstaviti naprave. Za preprečitev nevarnosti jo odnesite v pooblaščeni servisni center.
-  • Površine, označene s tem simbolom, in likalna plošča so med uporabo naprave zelo vroči. Ne dotikajte se teh površin, dokler se likalnik povsem ne ohladi.

# POMEMBNA PRIPOROČILA

- Omrežna napetost se mora ujemati z napetostjo likalnika (220–240 V). Likalnik vedno vključite v ozemljeno vtičnico. Priključitev na napačno napetost lahko povzroči nepopravljivo škodo na likalniku, pri čemer se garancija razveljavi.
- Če uporabljate električni podaljšek, se prepričajte, da nazivni tok znaša 16 A, da je podaljšek ozemljen in v celoti raztegnjen.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga za preprečitev nevarnosti v popravilo posredujte pooblaščenemu serviserju.
- Vtič nikoli ne poskušajte izključiti z vlečenjem za kabel.
- Parnega likalnika nikoli ne potapljaljite v vodo ali katero drugo tekočino. Likalnika nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- Električni kabel in likalna plošča se nikoli ne smeta stikati.
- Vaša naprava proizvaja paro, ki lahko povzroči opeklne, zlasti če likate blizu roba likalne deske.
- Pare nikoli ne usmerjajte v ljudi ali živali. Naprava je za zagotovitev vaše varnosti skladna z veljavnimi standardi in predpisi (Direktiva o nizki napetosti, Direktiva o elektromagnetski združljivosti, različne direktive, ki urejajo okoljska vprašanja).
- Ta izdelek je namenjen samo uporabi v gospodinjstvih. V primeru uporabe v komercialne namene, nepravilne uporabe ali neupoštevanja navodil proizvajalec ne prevzema odgovornosti in garancija se razveljavi.



## VARSTVO OKOLJA JE NA PRVEM MESTU.

① Vaša naprava je izdelana iz dragocenih materialov, ki jih je mogoče predelati ali reciklirati.  
② Odnesite jo v lokalni zbirni center za zbiranje odpadkov.

## SHRANITE TA NAVODILA ZA UPORABO

### OPIS NAPRAVE A

1. Gumb za pršenje
2. Gumb za sprostitev pare
3. Nastavljen izpust pare z nastavljivo Eco in funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna
4. Lučka termostata
5. Vrtljivi gumb za nastavitev temperature
6. Odprtina za dolivanje vode
7. Razpršilna šoba
8. Napajalni kabel
9. Gibljiva opornica za kabel
10. Posoda za vodo z indikatorjem najvišje ravni vode
11. Likalna plošča

### PRED UPORABO B

#### PRED ZAČETKOM UPORABE NAPRAVE ODSTRANITE ZAŠČITO LIKALNE PLOŠČE IN JO ZAVRZITE.

Pred prvo uporabo likalnika:

– Napravo segrejte na najvišjo temperaturo, pri čemer naj bo posoda za vodo prazna (oglejte si točko D). Iz posode se lahko sproščata manjša količina dima in blag vonj, ki pa kmalu izgineta. Posodo za vodo lahko nato

napolnite z vodo iz pipe s pomočjo vrča (oglejte si točko C).

– Pred vsakim začetkom likanja naj se iz likalnika vsaj eno minuto sprošča para. V tem času nekajkrat pritisnite gumb za sprostitev pare, s čimer boste sprostili več curkov pare. Delci, ki se skozi likalno ploščo izločijo med prvo uporabo, so neškodljivi in se pojavijo, ker je likalnik še povsem nov.

### POLNJENJE POSODE ZA VODO C

Pred polnjenjem posode za vodo izključite likalnik iz omrežne vtičnice in drsnik za nadzor količine pare pomaknite v položaj ☰.

neobdelano vodo iz pipe. Če je vaša voda zelo trda, jo lahko v razmerju 50 : 50 mešate z destilirano ali demineralizirano vodo.

Nagnite likalnik in vanj nalihte neobdelano vodo iz pipe do oznake za najvišjo raven (⑩).

V posodo za vodo ne dodajajte drugih tekočin in ne uporabljajte vode iz sušilnikov za oblačila, odišavljene ali mehčane vode, vode iz hladilnikov, akumulatorjev ali klimatskih naprav, čiste destilirane vode ali deževnice. Takšna voda vsebuje organske

Kakšno vodo je mogoče uporabiti?

Vaš likalnik je zasnovan za uporabo z

odpadke ali mineralne snovi, katerih koncentracija se s segrevanjem zviša. Te snovi lahko povzročijo nenadzorovano brizganje pare in nastanek rjavih madežev ali pa

skrajšajo življenjsko dobo likalnika.

**Nasvet:** hrbitno stran tkanine pred likanjem poškrobite.

## NASTAVITEV TEMPERATURE D

Oznaka za likanje	Tkanina	Nastavitev temperature
	Sintetična vlakna, npr. viskoza, poliester	•
	Svila, volna	• •
	Bombaž, lan	• • •

Z vrtljivim gumbom za nastavitev temperature (5) nastavite temperaturo likalnika glede na vrsto materiala. Priporočamo, da si pomagate z zgornjo preglednico. Lučka za termostat (4) označuje, da se likalna plošča segreva. Ko lučka ugasne, je nastavljena temperatura dosežena.

**Likalnik šele takrat doseže nastavljenou temperaturo.**

**Nasvet:** ker se likalnik dlje časa ohlaja kot segreva, priporočamo, da začnete z likanjem tkanin, ki se likajo pri nizki temperaturi. Pri likanju oblačil iz mešanih tkanin izberite temperaturo, ki bo ustrezala najbolj občutljivim tkaninam.

**Opomba:** med segrevanjem hladnega likalnika počakajte, dokler lučka termostata ne ugasne drugič.

## LIKANJE IN UPORABA PARE E

### 1 • Suho likanje (E1)

Za likanje brez neprekidanega pršenja pare drsnik za nadzor količine pare (3) pomaknite v položaj in temperaturo nastavite glede na vrsto materiala (upoštevajte oznako •, .. ali ...).

### 5 • Navpično likanje s paro

(nastavitev temperature višja od .. v v območju za likanje s paro)

Odlično za glajenje gub na oblekah, jaknah, krilih, visečih zavesah itd.

#### Pomembno:

nikoli ne likajte oblačil na ljudeh in na njih ne uporabljajte pare.

- Oblačilo obesite na obešalnik.
- Termostat nastavite na največjo količino pare.
- Likalnik držite nekaj centimetrov od oblačila, da ne boste zažgali občutljivih tkanin.
- Večkrat pritisnite gumb za sprostitev pare in se z likalnikom pomikajte po oblačilu od zgoraj navzdol.

Funkciji sprostiteve pare in navpičnega likanja (E3) je mogoče uporabiti tudi, če je drsnik za nadzor količine pare v položaju. Gumb pritisnite približno vsake 4 sekunde.

**Pomembno:** pare nikoli ne usmerjajte v ljudi ali živali.

Občutljivih tkanin se ne dotikajte z vročo likalno ploščo.

### 2 • Likanje s paro (E2)

Za likanje s paro temperaturo nastavite na oznako območja za likanje s paro (.. ali višje). Količino pare lahko nastavite med (brez pare) ali XX (največja količina pare). Največjo količino pare priporočamo samo takrat, ko je likalnik nastavljen na najvišjo temperaturo ... .

### 3 • Gumb za sprostitev pare (E3)

(nastavitev temperature višja od .. v območju za likanje s paro)

Če želite močan brizg pare za zgraditev trdrovratnih gub, pritisnite gumb za sprostitev pare (2).

### 4- Likanje v načinu Eco:

Za optimizirano likanje s sproščanjem pare, prilagojenim za vse vrste tkanin. Nastavitev zagotavlja kakovostne rezultate likanja ob varčevanju z energijo.

## 6 • Funkcija pršenja (E4)

Za glajenje trdovratnih gub pritisnite gumb za pršenje (1).

## DODATNE FUNKCIJE F

1 • Čiščenje vodnega (F1) kamna podaljša življenjsko dobo likalnika  
Funkcija za odstranjevanje vodnega kamna iz parne komore odstranite umazanijo in delce vodnega kamna.

### 2 • Za uporabo funkcije

- V likalnik nalihte neobdelano vodo iz pipe do ozake za najvišjo raven in ga segrejte na najvišjo temperaturo.
- Likalnik izključite iz omrežne vtičnice.
- Likalnik vodoravno pridržite nad umivalnikom in drsnik za nadzor količine pare (3) potisnite preko položaja ☀ v položaj za samodejno čiščenje in ga zadržite v tem položaju: začela bo nastajati para. Po nekaj sekundah bosta iz likalne plošče začela izstopati voda in para, ki bosta iz parne komore odstranila umazanijo in delce vodnega kamna.
- Po približno eni minutni drsnik za nadzor količine pare pomaknite v položaj ☀.
- Vključite omrežni vtič in počakajte, da se likalnik znova segreje.
- Počakajte, da preostala voda izpari.
- Izključite likalnik iz omrežne vtičnice in počakajte, da se povsem ohladi.
- Ko se likalnik ohladi, lahko likalno ploščo obrišete z vlažno krpo.

Uporabo funkcije samodejnega čiščenja priporočamo približno vsaka dva tedna. Če je voda zelo trda, je treba likalnik očistiti vsak teden.

### 3 • Ventil s funkcijo

samodejnega čiščenja

Ventil s funkcijo samodejnega čiščenja

## PO LIKANJU G

• Izključite likalnik iz omrežne vtičnice, odlijte preostalo vodo in drsnik za nadzor količine pare potisnite v položaj ☀. Počakajte, da se naprava ohladi.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE H

Ko se likalnik ohladi, lahko likalnik in likalno ploščo obrišete z vlažno krpo.

Za čiščenje likalne plošče ne uporabljajte korozivnih ali abrazivnih čistil ali ostrih predmetov. Če je likalna plošča izdelana iz nerjavnega jekla (odvisno od modela), jo lahko očistite s

preprečuje, da bi se na odprtini za dovod vode v parno komoro nabrale obloge ali da bi se ta zamašila. Za pravilno delovanje likalnika po uporabi nekajkrat odprite in zaprite ventil tako, da drsnik za nadzor količine pare nekajkrat potisnete na najvišjo vrednost in nato nazaj na najnižjo vrednost.

### 4 • Sistem proti nabiranju vodnega kamna (F2) (odvisno od modela)

Vaš likalnik je opremljen s kartušo za preprečevanje nastanka vodnega kamna, ki zmanjša njegovo odlaganje in občutno podaljša življenjsko dobo likalnika. Kartuša za preprečevanje nastanka vodnega kamna je sestavni del posode za vodo in je ni treba zamenjati.

Likalnika ne čistite z izdelki za odstranjevanje vodnega kamna, saj lahko poškodujejo notranjo površinsko plast parne komore in s tem uničijo sistem za proizvodnjo pare.

### 5 • Sistem za preprečevanje kapljjanja (F3) (odvisno od modela)

Če je temperatura nastavljena na prenizko vrednost, likalnik ne more proizvajati pare, saj sistem za preprečevanje kapljjanja preprečuje kapljjanje vode iz likalne plošče.

- Kabla nikoli ne ovijajte okrog vroče likalne plošče.
- Za shranjevanje kabla uporabite vgrajeni navijalni mehanizem kabla.
- Likalnik shranujte v pokončnem položaju.

paličico za čiščenje likalnih plošč Rowenta.

#### Pomembno:

če likalnika dlje časa niste uporabljali, ga eno minuto držite vodoravno, pri čemer naj iz njega izhaja para.  
S tem boste očistili kanale za paro in iz likalnika odstranili ostanke.

## TEŽAVE? !

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Likalna plošča se ne segreva ali pa se lučka termostata ne vklopi.	Likalnik ni priključen na električno omrežje.	Preverite, ali je napajalni kabel pravilno vklopučen, ali pa ga vklopučite v drugo vtičnico.
	Gumb za nastavitev temperature je v položaju »0« ali je nastavljen na prenizko vrednost.	Gumb za nastavitev temperature zavrtite v ustrezен položaj.
Lučka termostata se prižiga in ugaša.	To je povsem normalen pojav.	Prižiganje in ugašanje lučke termostata pomeni, se likalnik segreva. Ko lučka ugasne, je likalnik dosegel nastavljenou temperaturo.
Likalnik proizvaja malo pare ali pa je sploh ne.	Drsnik za nadzor količine pare je v položaju  .	Drsnik za nadzor količine pare potisnite v ustrezен položaj.
	V posodi ni dovolj vode.	Napolnite posodo za vodo (C).
	Vklopiljena je funkcija za preprečevanje kapljjanja (odvisno od modela).	Počakajte, da se likalna plošča segreje na želeno temperaturo.
Iz odprtih na likalni plošči izstopa rjava tekočina, ki zamaže tkanino.	Uporabili ste kemično čistilo za odstranjevanje vodnega kamna.	V vodo ne dodajajte izdelkov za odstranjevanje vodnega kamna.
	Uporabili ste destilirano/demineralizirano ali mehčano vodo.	Uporabljajte samo neobdelano vodo iz pipe ali mešanico vode iz pipe in destilirane/demineralizirane vode v enakem razmerju.
	Perila niste sprali dovolj temeljito ali pa ste poskusili zlikati novo oblačilo, ki ga še niste oprali.	Prepričajte se, da je perilo temeljito sprano in ne vsebuje ostankov pralnega sredstva oz. da nova oblačila ne vsebujejo kemikalij, ki lahko vdrejo v likalnik.
Likalna plošča je umazana in lahko zamaže tkanino.	Uporabljate previsoko temperaturo.	Oglejte si preglednico z nastavitevami temperature in pravilno nastavite termostat.
	Uporabljate škrob.	Očistite likalno ploščo, kot je opisano pod točko H, in tkanino vedno poškrobite na tisti strani, ki je ne boste likali.
Likalnik pušča.	Prekomerna uporaba gumba za sprostitev pare	Med vsakim naslednjim curkom pare naj preteče več časa.
Likalna plošča je opraskana ali poškodovana.	Likalnik ste z likalno ploščo navzdol postavili na kovinsko odložišče za likalnik.	Likalnik vedno postavite pokonci.
	Likalnik ste povlekli preko zadrge.	Poskušajte se izogniti drsenju preko zadrge med likanjem, saj lahko imajo ostre robove.

Če ne morete ugotoviti vzroka težav, se obrnite na pooblaščeni servisni center Rowenta. Naslove najdete na priloženem seznamu z naslovi servisnih centrov.

Nadaljnja navodila in nasveti so na voljo na naši spletni strani:  
[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pozorne si prečítajte tieto pokyny a uschovajte ich, aby ste si ich mohli neskôr prečítať.
- Nikdy nenechávajte prístroj, ktorý je pripojený k zdroju napájania, bez dozoru, ak sa predtým neochladzoval približne 1 hodinu.
- Žehlička sa musí používať na rovnom, stabilnom povrchu odolnom voči teplu. Takýto povrch používajte aj na ukladanie žehličky.
- Ak žehličku uložíte na podložku pre žehličku, uistite sa, že sa nachádza na stabilnom mieste.
- Prístroj vždy odpojte od elektrickej siete: pred plnením alebo vymývaním vodnej nádrže, pred čistením a po každom použití.
- Dávajte pozor, aby sa s prístrojom nehrali deti.
- Uchovávajte žehličku a jej napájací kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, keď sa žehlička zahrieva alebo ochladzuje.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými a duševnými schopnosťami alebo bez príslušných skúseností a poznatkov, ak sú pod dohľadom alebo ak dostali pokyny na bezpečné používanie prístroja a pochopili súvisiace riziká.
- Čistenie a používateľskú údržbu nemajú vykonávať deti bez dozoru.
- Prístroj sa nesmie používať, ak spadol na zem, ak je evidentne poškodený, ak nie je utesnený alebo ak nefunguje správne. Prístroj nikdy nerozoberajte. Nechajte ho skontrolovať v schválenom servisnom centre, aby ste sa vyhli akémukoľvek nebezpečenstvu.



- Povrhy označené touto značkou a žehliaca plocha sú počas používania prístroja veľmi horúce. Nedotýkajte sa týchto povrchov pred vychladnutím žehličky.

SK

# DÔLEŽITÉ ODPORÚČANIA

- Napätie vašej elektrickej inštalácie musí zodpovedať napätiu žehličky (220 – 240 V). Žehličku vždy zapájajte do uzemnej zásuvky. Pripojenie k nesprávnemu napätiu môže spôsobiť nezvratné poškodenie žehličky a zrušíť platnosť záruky.
- Ak používate predlžovaciu šnúru, uistite sa, že má správny menovitý prúd (16 A) a uzemnenie a že je úplne rozvinutá.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť schválené servisné centrum, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Pri odpájaní prístroja z elektrickej siete neťahajte za kábel.
- Naparovaciu žehličku nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny. Nikdy ju nedržte pod tečúcim vodom.
- Nikdy sa nedotýkajte napájacieho kábla žehliacou plochou žehličky.
- Tento prístroj vypúšta paru, ktorá môže spôsobiť popáleniny, najmä keď žehlička je v blízkosti okraja žehliacej dosky.
- Paru nikdy nevypúšťajte na osoby ani zvieratá.
- Bezpečnosť tohto prístroja zaistuje jeho súlad s požiadavkami príslušných nariem a právnych predpisov (smernice o nízkom napätí, elektromagnetickej kompatibilite, životnom prostredí).
- Tento výrobok je určený iba na domáce použitie. V prípade akéhokoľvek kommerčného použitia, nevhodného použitia alebo nedodržania pokynov výrobca nepríjima žiadnu zodpovednosť a ruší sa platnosť záruky.



## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA NA PRVOM MIESTE!

- ① Tento prístroj obsahuje hodnotné materiály, ktoré možno obnoviť alebo recyklovať.
- ② Zaneste ho do miestnej zberne odpadu.

## ĎAKUJEME ZA DODRŽIAVANIE TOHTO NÁVODU NA POUŽÍVANIE

### POPIS PRÍSTROJA A

1. Tlačidlo rozstrekovania
2. Tlačidlo vypustenia pary
3. Variabilné ovládanie uvoľňovania pary s EKO nastavením a funkciou proti usadzovaniu vodného kameňa
4. Kontrolka termostatu
5. Ovládač teploty
6. Plniaci otvor
7. Rozstrekovacia dýza
8. Napájací kábel
9. Pružný obal kábla
10. Vodná nádrž s ukazovateľom maximálnej hladiny vody
11. Žehliaca plocha

### PRED POUŽITÍM B

**PREDTÝM, AKO UROBÍTE ČOKOLVEK INÉ, ODSTRÁŇTE CHRÁNIČ ŽEHLIACEJ PLOCHY A ZLIKVIDUJTE HO.**

Pred prvým použitím žehličky:

– Zahrejte prístroj na maximálnu teplotu bez vody (pozri D). Môže sa uvoľniť malé množstvo dymu a mierny zápach, ale to je len dočasné. Potom môžete vodnú nádrž naplniť priamo

nespracovanou vodou z kohútika pomoc krčahu (pozri C).

– Pred každým žehlením nechajte žehličku vypúšťať paru aspoň 1 minútu. Počas tejto doby občas stlačte tlačidlo vypustenia pary, aby sa uvoľnilo niekoľko dávok pary. Častice, ktoré sa môžu uvoľniť cez žehliacu dosku počas prvého použitia, sú neškodné a sú dôsledkom novosti žehličky.

### NAPLNENIE VODNEJ NÁDRŽE C

**Pred naplnením vodnej nádrže odpojte prístroj od elektrickej siete a nastavte ovládač pary do polohy ☰.**

však vaša voda veľmi tvrdá, môžete zmiešať 50 % nespracovanej vody z kohútika s 50 % destilovanej alebo demineralizovanej vode.

K obsahu vodnej nádrže nič nepridávajte a nepoužívajte vodu zo sušičiek odevov, aromatizovanú alebo zmäkčenú vodu, vodu z chladničiek, batérií alebo ventilácie, čistú destilovanú vodu ani dažďovú vodu. Tieto typy vody obsahujú organický

Nakloňte žehličku a nalejete do nej nespracovanú vodu z kohútika po maximálnu úroveň (10).

Akú vodu možno použiť?

Táto žehlička je určená na použitie s nespracovanou vodou z kohútika. Ak je

odpad alebo minerálne prvky, ktorých koncentrácia sa zahriatím zvyšuje, čo môže spôsobiť prskanie, hnedé

zafarbenie alebo predčasné opotrebovanie žehličky.

## NASTAVENIE TEPLITOY D

Štítok žehlenia	Materiál	Ovládač teploty
	Syntetické vlákna, napr. viskóza, polyester	●
	Hodváb, vlna	● ●
	Bavlna, ľan	● ● ●

Pomocou ovládača teploty (5) nastavte teplotu žehličky vhodnú pre daný typ materiálu. Odporúčame použiť tabuľku uvedenú vyššie ako pomôcku. Kontrolka termostatu (4) udáva zahrievanie žehliacej plochy. Keď kontrolka zhasne, bola dosiahnutá požadovaná teplota.

**Poznámka:** Keď sa žehlička zahrieva zo studeného stavu, počkajte, kým

kontrolka termostatu nezhasne druhýkrát. Až vtedy bola dosiahnutá nastavená teplota.

**Tip:** Odporúčame, aby ste začali s materiálmi, ktoré sa žehlia pri nižšej teplote, pretože ochladenie žehličky trvá dlhšie ako jej zahriatie. V prípade zmiešaných materiálov nastavte teplotu vhodnú pre najjemnejšiu látku.

## FUNKCIE ŽEHLENIA A NAPAROVANIA E

### 1 • Suché žehlenie (E1)

Ak chcete žehliť bez nepretržitého naparovania, otočte ovládač pary (3) do polohy a nastavte teplotu tak, aby zodpovedala typu materiálu (značky •, .. alebo ...).

### 2 • Žehlenie s naparovaním (E2)

Ak chcete žehliť s naparovaním, nastavte teplotu vo vyznačenej oblasti naparovania (po značke ..). Množstvo pary možno nastaviť v rozmedzí od (poloha bez pary) po (maximálne množstvo pary). Maximálne množstvo pary odporúčame nastaviť len vtedy, keď je teplota žehličky nastavená na možnosť ... .

### 3 • Tlačidlo dávky pary (E3)

(nastavenie teploty po možnosti .. v oblasti naparovania)

Stlačením tlačidla vypustenia pary uvoľníte silný prúd pary na odstránenie nepoddajných záhybov (2).

### 4- Žehlenie v polohe EKO:

Pre optimalizované žehlenie s produkciou pary prispôsobenou všetkým typom látok. Pri tomto nastavení dosiahnete kvalitné výsledky pri žehlení s úsporou energie.

5 • Žehlenie s naparovaním v zvislej polohe (nastavenie teploty po možnosti .. v oblasti naparovania) Ideálne na odstraňovanie záhybov z oblekov, kabátov, sukni, závesov atď.

#### Dôležité:

Nikdy nežehlite ani neaplikujte paru na odev, ktorý máte oblečený!

- Zaveste odev na vešiak.
- Nastavte ovládač termostatu na maximálne množstvo pary.
- Držte žehličku niekoľko centimetrov od odevu, aby sa nespálila jemná látka.
- Opakovane stláčajte tlačidlo vypustenia pary, pričom žehličkou pohybujte zhora nadol.

Funkcie vypúšťania pary a naparovania v zvislej polohe (E3) možno použiť aj vtedy, keď je ovládač pary nastavený do polohy. Interval medzi dávkami pary by mal byť približne 4 sekundy.

**Dôležité:** Paru nikdy nevypúšťajte na osoby ani zvieratá!

**Nedotýkajte sa horúcou žehliacou plochou jemných látok!**

### 6 • Funkcia rozstrekovania (E4)

Stlačte tlačidlo rozstrekovania, ak chcete zvlniť nepoddajné záhyby (1).

## ĎALŠIE FUNKCIE F

1 • Funkcia proti usadzovaniu (F1) vodného kameňa predlžuje životnosť žehličky  
Pomocou funkcia proti usadzovaniu vodného kameňa sa vyplavuje špina a kúsky vodného kameňa z parnej komory.

### 2 • Použitie

- Napľňte vodnú nádrž nespracovanou vodou z kohútika po značku maximálneho objemu a zahrejte žehličku na maximálnu teplotu.
  - Odpojte žehličku od elektrickej siete.
  - Podržte žehličku nad drezom vo vodorovnej polohe, zatlačte ovládač pary (3) cez polohu do polohy samočistenia a podržte ho tam. Začne sa hromadiť para. Po niekoľkých sekundách sa zo žehliacej plochy uvoľnia voda a para, ktoré odplavia špinu a kúsky vodného kameňa z parnej komory.
  - Po približne 1 minúte posuňte ovládač pary do polohy .
  - Zapojte žehličku do elektriny a nechajte ju znova zahriat.
  - Počkajte, kým sa neodparí zvyšná voda.
  - Odpojte žehličku od elektriny a nechajte ju úplne vychladnúť.
  - Keď je studená, môžete žehliacu plochu utrieť vlhkou tkaninou.
- Odporúčame používať funkciu samočistenia približne každé 2 týždne. Ak je voda veľmi tvrdá, žehlička by sa mala čistiť každý týždeň.

## PO ŽEHLENÍ G

- Odpojte žehličku od elektriny, vylejte zvyšnú vodu a nastavte ovládač pary na . Potom nechajte prístroj vychladnúť.
- Neomotávajte elektrický kábel okolo horúcej žehliacej plochy.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA H

Ked' sú žehlička a žehliaca plocha studené, môžete ich utrieť vlhkou tkaninou.

Na čistenie žehliacej plochy nepoužívajte korozívne ani abrazívne čistiaci prostriedky ani ostré predmety. Ak je žehliaca plocha z nehrdzavejúcej ocele, môžete ju vyčistiť čistidlom na žehliace plochy od spoločnosti Rowenta (závislosť od modelu).

### 3 • Samočistiaci ventil

Samočistiaci ventil bráni zaneseniu alebo upchatiu kvapkacieho otvoru parnej komory. Na zachovanie správneho fungovania žehličky pred použitím ventil niekoľkokrát otvorte a zatvorte posunutím ovládača pary do maximálnej a potom minimálnej polohy.

### 4 • Systém na ochranu pred vodným kameňom (F2) (v závislosti od modelu)

Táto žehlička obsahuje vložku, ktorá znížuje tvorbu vodného kameňa. Tým sa výrazne predlžuje prevádzková životnosť žehličky. Vložka na ochranu pred vodným kameňom je integrálnou súčasťou vodnej nádrže a netreba ju vymieňať.

**Nepoužívajte prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa, pretože poškodzujú vnútornú vrstvu parnej komory, čím môžu narušiť funkciu naparovania.**

### 5 • Protikvapkací systém (F3) (v závislosti od modelu)

Ak sa nastaví príliš nízka teplota, žehlička nedokáže vytvoriť paru, pretože protikvapkacia technológia bráni unikaniu kvapiek vody zo žehliacej plochy.

- Pri skladovaní kábel navite pomocou zabudovaného navíjača kábla.
- Žehličku skladujte postavenú na pätku.

### Dôležité:

**Ak sa prístroj dlhšiu dobu nepoužíval, podržte ho vo vodorovnej polohe a nechajte ho vypúšťať paru 1 minútu, aby sa vyčistili parné kanáliky a aby sa z neho odstránili všetky usadeniny.**

# PROBLÉMY? I

Problém	Možná príčina	Riešenie
Žehliaca plocha sa nezahrieva alebo sa nezapne kontrolka termostatu.	Prístroj nie je napájaný elektrinou.	Skontrolujte, či je zástrčka správne zasunutá do zásuvky, alebo skúste žehličku zapojiť do inej zásuvky.
	Ovládač teploty je v polohe „0“ alebo je nastavený na príliš nízku teplotu.	Otočte ovládač teploty na požadované nastavenie.
Kontrolka termostatu sa zapína a vypína.	To je normálne.	Ked' sa kontrolka termostatu zapína a vypína, žehlička sa zahrieva. Ked' kontrolka zhasne, bola dosiahnutá zvolená teplota.
Nevytvára sa žiadna para alebo sa vytvára len málo pary.	Ovládač pary je nastavený do polohy ☁	Otočte ovládač pary na požadovanú oblasť nastavenia.
	Vo vodnej nádrži nie je dosť vody.	Naplňte nádrž (C).
	Je aktívna protikvapkacia funkcia (v závislosti od modelu).	Počkajte, kým žehliaca plocha nedosiahne správnu teplotu.
Dierkami v žehliacej ploche vychádza prúd hnedej kvapaliny, ktorý zafarbuje látka.	Používate chemické prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa.	Do vody ani do vodnej nádrže nepridávajte žiadne prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa.
	Používa sa čistá destilovaná alebo demineralizovaná voda alebo zmäkčená voda.	Používajte jedine nespracovanú vodu z kohútika alebo zmiešajte jednu polovicu vody z kohútika s jednou polovicou destilovanej alebo demineralizovanej vody.
	Vaša bielizeň nie je dostatočne prepláchnutá alebo ste žehlili nový odev ešte pred jeho umytím.	Zaistite, aby sa bielizeň dôkladne prepláchla, aby sa odstránily zvyšky mydla alebo chemické látky nachádzajúce sa na nových odevoch, ktoré mohla žehlička vtiahnuť.
Žehliaca plocha je špinavá alebo hnedá a môže zafarbiť bielizeň.	Používate príliš vysokú teplotu.	Nastavte termostat správne podľa tabuľky teplôt.
	Používate škrob.	Vycistite žehliacu plochu podľa pokynov v časti H. Škrob vždy nastriekajte na látku z opačnej strany, ako ju budete žehliť.
Žehlička nie je dobre utesnená.	Nadmerné používanie tlačidla vypustenia pary.	Medzi jednotlivými dávkami nechajte viac času.
Žehliaca plocha je poškrabaná alebo poškodená.	Položili ste žehličku žehliacou plochou nadol na kovovú podložku pre žehličku.	Žehličku vždy nechajte postavenú na pätku.
	Žehlili ste cez zipy.	Snažte sa nežehliť cez zipy, ktoré môžu mať tvrdé okraje.

Ak nedokážete zistiť príčinu poruchy, obráťte sa na oficiálne zákaznícke servisné centrum spoločnosti Rowenta. Adresy sú uvedené v priloženom zozname adres servisných centier.

Ďalšie rady a tipy nájdete na našej domovskej stránke:  
[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

SK

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Моля, прочетете тези инструкции внимателно и ги запазете за бъдещи справки.
  - Никога не оставяйте уреда без надзор, когато е свързан към източник на напрежение, ако не е изстинал за около 1 час.
  - Ютията трябва да се използва и да се оставя на равна, твърда, топлоустойчива повърхност.
  - Когато поставяте ютията върху стойката за ютия, се уверете, че повърхността, върху която я оставяте, е устойчива.
  - Изключвате винаги уреда от контакта: преди пълнене или изплакване на резервоара за вода, преди неговото почистване, след всяка употреба.
  - Децата трябва да са под наблюдение, за да се гарантира, че те не си играят с уреда.
  - Пазете ютията и нейния кабел далеч от деца на възраст, по-малка от 8 години, когато уредът е под напрежение или изстива.
  - Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, само ако са под надзор или им е било обяснено как да използват уреда по безопасен начин и те разбират свързаните с това рискове.
  - Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца без надзор.
  - Уредът не бива да се използва, ако е падал на земята, показва очевидна повреда, тече или не функционира изправно. Никога не разглобявайте уреда. За да избегнете всякаква опасност, занесете го за проверка в одобрен сервизен център.
-  • Повърхностите, които са маркирани с този знак и основната плоча са силно нагорещени по време на използването на уреда. Не докосвайте тези повърхности преди ютията да е изстинала.

# ВАЖНИ ПРЕПОРЪКИ

- Напрежението на вашата електроинсталация трябва да съответства на това на ютията (220-240V). Винаги включвайте ютията в заземен електрически контакт. Свързване към неправилно напрежение може да предизвика безвъзвратна повреда на ютията и ще обезсили гаранцията.
- Ако използвате мрежов електрически удължител се уверете, че той е с правилен номинал (16 A) със заземяване и е напълно разгърнат.
- Ако електрозахранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от одобрен сервизен център, за да се предотврати възможна опасност.
- Не изключвайте уреда от контакта, като дърпате кабела.
- Никога не потапяйте парната ютия във вода или друга течност. Никога не я поставяйте под чешма.
- Никога не докосвайте електрическия проводник с основната плоча на ютията.
- Уредът изпуска пара, която може да причини изгаряния, особено когато гладите близо до ръба на дъската за гладене.
- Никога не насочвайте парата към хора или животни.
- За вашата безопасност, този уред съответства на приложимите стандарти и разпоредби (директиви за уреди с ниско напрежение, за електромагнитна съвместимост, за околната среда).
- Този продукт е проектиран само за битова употреба. Производителят не носи отговорности и гаранцията не се прилага при използване с търговска цел, неправилно използване или неспазване на инструкциите.



## ЗАЩИТЕТЕ ОКОЛНАТА СРЕДА!

① Вашият електроуред съдържа материали, които могат да бъдат рециклирани.  
② Отнесете го в най-близкия център за отпадъци.

# ЗАПАЗЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА

## ОПИСАНИЕ НА УРЕДА **A**

1. Бутон за впръскване на вода
2. Бутон за пароварен удар
3. Разнообразен контрол на парата с настройка „Eco“ и функция против образуване на варовик
4. Контролна лампичка
5. Регулатор на температурата
6. Отвор за пълнене
7. Спрей-дюза
8. Захранващ кабел
9. Предпазител срещу прегъване
10. Резервоар за вода с маркировка на максималното ниво на пълнене
11. Гладеща плоча

BG

## ПРЕДИ УПОТРЕБА **B**

### ОТСТРАНЕТЕ НАЙ-НАПРЕД ЗАЩИТНОТО ФОЛИО ОТ ГЛАДЕЩАТА ПЛОЧА!

Преди първото гладене:

- Уредът да се нагрее без вода на най-високата степен (виж точка D). Възможно е образуването на слад дим и миризма, което бързо престава. След това може да се налее

вода в резервоара (виж точка C).

- След като ютията е напълнена с вода и нагрята, оставете я да изпуска пара в продължение най-малко на една минута, при това натискайте от време на време бутона за паров удар, за да се отстраният евентуални фабрични замърсявания по гладещата плоча.

## НАЛИВАНЕ НА ВОДА В РЕЗЕРВОАРА **C**

Преди наливане на вода в резервоара щепселт да се извади от токозахранващия контакт и регулаторът на парата да се постави в положение .

твърдост). При твърда вода се препоръчва смесване с дестилирана вода в съотношение 1:1.

Моля, в никакъв случай не употребявайте вода с каквито и да е било добавки (като средства за колосване, готови разтвори за гладене, парфюм, аромати, омекотител и т.н.), както и вода за акумулатори и кондензирана вода (например от кондензационни сушилни), защото това води до трайни повреди на парната функция на гладещата плоча. Моля, не употребявайте средства за

дръжте ютията в наклонено положение и налейте вода до маркировката Max. (10).

## Каква вода трябва да употребявате?

Може да се употребява чиста вода от тръбопроводната мрежа със степен на твърдост до макс. 17 °dH (= немска

премахване на котлен камък, защото се поврежда покритието на парната камера, вследствие на което може да се понижи мощността на парообразуване.

**Съвет:** Колосващи средства да се напръскват само на опаковата страна на тъканта за гладене.

## РЕГУЛИРАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА (D)

'Етикет на дрехата	Вид на тъканта	Регулатор на температурата
	Химични влакна например Вискоза, Полиестер	•
	Коприна, Вълна	• •
	Памук, Лен	• • •

Нагласете температурата на гладене с помощта на терморегулатора (5) в зависимост от вида на тъканта. Препоръчваме Ви, да използвате дадената по-горе таблица. Светенето на контролната лампа сигнализира нагряването на гладещата плоча. Угасването на контролната лампа (4) сигнализира, че желаната температура е достигната.

**Моля, обърнете внимание, че:** при загряване на студената ютия трябва да изчакате, докато контролната лампа угасне за втори път. Едва тогава нагласената температура е достигната.

**Съвет:** Тъй като изстиването трае по-дълго от загряването, препоръчваме, най-напред на най-ниската температурна степен да се гладят чувствителни тъкани.

## ГЛАДЕНИЕ И ПАРНИ ФУНКЦИИ (E)

### 1 • Гладене без пара (E1)

За гладене без постоянна пара регулаторът на парата (3) се нагласява на и температурата се нагласява в зависимост от вида на тъканта. (Означения на степента •, .. или ...).

### 5 • Вертикална парна струя (Temperaturna степен над позиция ...)

За премахване на гънки и освежаване на висящо облекло, завеси и други дръжте ютията във вертикално положение и същевременно натискайте бутона за паров удар.

### 2 • Гладене с пара (E2)

За гладене с пара температурната степен трябва да се намира над позиция .. в маркирания обхват. Количество парата може да се настройва между (без пара) и (максимално количество). За максималното количество парата препоръчваме степента ... .

Да се избягва допира на чувствителни тъкани до горещата плоча.

### 3 • Гладене със силна парна струя (E3) (Temperaturna степен над позиция ...)

За изглаждане на трудноотстраними гънки натиснете бутона за сила парна струя (2).

Хоризонтална и вертикална парна струя (E3) са възможни също, когато регулаторът на парата се намира на . Между силните пароизпусканятия да се спазва промеждутък от около 4 секунди.

**Важно:** Пароструята никога да не се насочва към хора и домашни животни.

### 4 - Гладене в позиция „Eco“:

За оптимизирано гладене с пара, която се настройва според всички типове тъкани. Тази настройка гарантира качествени резултати от гладенето, като в същото време пести енергия.

### 6 • Спрейна функция (E4)

За навлажняване на трудноотстраними гънки натиснете спрей-бутона (1).

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ ФУНКЦИИ F

1 • Функцията (F1) против образуване на варовик удължава живота на ютията Благодарение на самопочистващата функция парната камера се промива от замърсявания и котлен камък.

### 2 • Начин на действие:

- Резервоарът се напълва с вода до максималната маркировка и ютията се нагрява до максималната температура.
- Изважда се щепселт от ел. мрежата.
- Ютията се държи в хоризонтално положение над мивката, регулаторът на парата (3) се премества през положение до позицията „Self Clean“ и се държи непрестанно. Започва силно образуване на пара. След няколко секунди излизящите от гладещата плоча вода и пара измиват замърсяванията и котления камък от парната камера.
- След около 1 минута регулаторът на парата се връща на позиция .
- Щепселт се вкарва в ел. мрежа и уредът се нагрява отново.
- Изчаква се да се изпари останалата вода.
- Щепселт се изважда от ел. мрежа и ютията се оставя да изстине.
- Изстиналата гладеща плоча може да се избърше с влажна кърпа.

Препоръчваме самопочистването да се повтаря на всеки 2 седмици. При много твърда вода се препоръчва ежеседмично почистване.

## СЛЕД ГЛАДЕНЕ G

- Извадете щепсела от контакта, излейте остатъчната вода и поставете регулатора на парата на . След това оставете уреда да изстине.
- Кабелът никога да не се навива около горещата плоча на ютията.

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА H

Изстиналата ютия и гладещата плоча могат да се избърсват с влажна кърпа или гъба.

**Съвет:** При необходимост за почистване на уреда и на меките му части Вие може да използвате миещи разтворители за ръчно миене на домакински съдове. Да не се употребяват остри или драскащи почистващи средства или

### 3 • Вентил

Препоръчваме, след всяко гладене регулаторът на парата да се отвори и затвори няколко пъти, за да се предотврати отлагането на котлен камък по вентила.

### 4 • Защитна система срещу котлен камък (F2) (в зависимост от модела)

Вграденият в ютията патрон за защита срещу котлен камък значително намалява образуването на същия. По такъв начин експлоатационният живот на Вашата ютия се удължава съществено. Патронът за защита срещу котлен камък е неразглобяема съставна част на резервоара за вода и не може да се сменя.

**Do not use descaling agents, as they will damage the lining of the steam chamber and so may impair the steam function.**

### 5 • Система Anti-Drip (F3)

(в зависимост от модела)

Благодарения на тази функция се предотвратява изтичането на вода от гладещата плоча при по-ниска температура.

BG

- Използвайте вградения механизъм за навиване на кабел за съхранение.
- Съхранявайте уреда, като го изправите във вертикално положение.

предмети за почистване на гладещата плоча.

**Важно:** След продължителни престои, преди гладене, ютията да се държи вертикално и да се остави да изпускат пара в продължение на 1 минута, за да се прочистят паропроводните канали и се отстранят евентуални останки от ютията.

# ВЪЗМОЖНИ СМУЩЕНИЯ И ТЯХНОТО ОТСТРАНЯВАНЕ



Проблем	Възможна причина	Начин на отстраняване
Гладещата плоча не може да се загрее.	Липсва електрически ток.	Убедете се, дали щепселт контактува добре или включете уреда към друг контакт.
	Регулаторът на температурата се намира на позиция "0" или е нагласен на ниска степен.	Нагласете регулятора на температурата в желаното положение (D).
Контролната лампичка светва и изгасва.	Нормална процедура.	Светването и изгасването на контролната лампичка сигнализира фазата на нагряване. Изгасването на лампичката означава, че нагласената температура е достигната.
Не излиза никаква пара или излиза много малко пара.	Регулаторът на парата намира на позиция	Нагласете регулятора на парата в желаното положение (E2).
	Количеството на водата в резервоара е недостатъчно.	Напълнете резервоара за вода (C).
	Функцията "Anti-Drip" (F3) е задействана.	Изчакайте, докато гладещата плоча се нагрее до желателната температура.
Излизящите от отворите за парата замърсявания предизвикват петна по текстила.	Възможни са остатаци в парната камера/ гладещата плоча.	Изпълнете самопочистване (F1).
	Използвали сте химически добавки.	Водата в резервоара да не съдържа никакви химически добавки.
	Използвали сте чиста дестилирана или омекотена вода.	Използвайте чиста чешмяна вода или смес в съотношение 1:1 от чешмяна вода и дестилирана вода.
	Използвали сте средство за колосване.	Колосващи средства да се напръскват винаги на опаковата страна на тъканта.
От гладещата плоча изтича вода.	Температурата на гладещата плоча е паднала вследствие на често натискане на бутона за силен паров удар.	Натискането на бутона за силен паров удар да става на по-големи интервали (E3).

В случай, че не можете да установите причината за неизправността, обърнете се до авторизирания сервис на Rowenta. Адресите са дадени в приложения списък на сервисите.

Допълнителни указания и методи за действие ще намерите на нашия адрес в интернет: [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

Запазваме си правото на промени.

## BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

- Pročitajte pažljivo ova uputstva i sačuvajte ih u slučaju da Vam ponovo zatrebaju.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je uključen u struju i ako se nije ohladio, za šta je potrebno okvirno 1 sat.
- Površina po kojoj se pegla koristi i na koju se odlaže treba da bude ravna, stabilna i otporna na toplotu.
- Proverite da li je odgovarajući deo za odlaganje pgle na dasku za peglanje stabilan.
- Uređaj uvek isključite iz struje: pre dopunjavanja, ispiranja ili čišćenja odeljka za vodu, kao i posle svake upotrebe.
- Treba strogo voditi računa i ne dozvoliti deci da se igraju uređajem.
- Držite peglu i kabel van domaćaja dece mlađe od 8 godina kada je kabel nanelektrisan ili dok se pegla hlađi.
- Ovaj uređaj mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ukoliko su pod nadzorom ili su upoznati sa uputstvima za bezbedno korišćenje uređaja i ukoliko razumeju kojim rizicima se izlažu usled nepravilne upotrebe.
- Čišćenje i održavanje uređaja ne bi trebalo da obavljuju deca bez nadzora.



- Uređaj ne sme da se koristi ako je pao na pod, ima vidljiva oštećenja, curi ili ne radi ispravno. Nikada ne rasklapajte uređaj. Da biste izbegli oštećenja, odnesite ga u ovlašćeni servis da bi se proverila njegova ispravnost.

SR

## VAŽNE PREPORUKE

- Površine obeležene ovom oznakom i podloga pegle veoma su vruće tokom korišćenja uređaja. Nemojte dodirivati ove površine dok se pegla ne ohladi.
- Napon Vaših električnih instalacija mora da odgovara naponu pegle (220-240 V). Peglu uvek uključujte u utičnicu sa uzemljenjem. Priklučivanje na neodgovarajući napon može dovesti do nepopravljivih oštećenja na pegli i do ponišenja garancije.
- Ako koristite produžni kabl, uverite se da je on odgovarajući (16 A) sa uzemljenjem i da je razvučen celom dužinom.
- Ako je električni kabel oštećen, mora se zameniti u ovlašćenom servisu kako bi se sprečila veća šteta.
- Ne vucite kabel kad isključujete uređaj iz struje.
- Peglu nikada ne potapajte u vodu ili u neku drugu tečnost. Peglu nikada ne stavljajte ispod česme.
- Nikada ne dodirujte električni kabel podlogom pegle.
- Vaš uređaj ispušta paru koja može da dovede do opekomina, naročito kad peglate blizu ivice daske za peglanje.
- Nikad ne usmeravajte paru prema ljudima ili životinjama.
- Zbog Vaše bezbednosti ovaj uređaj je izrađen u skladu sa važećim standardima i propisima (nizak napon, elektromagnetska usklađenost, zaštita životne sredine).
- Ovaj proizvod je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. U slučaju upotrebe u komercijalne svrhe, neodgovarajućeg korišćenja ili kvara nastalog usled nepoštovanja uputstava, proizvođač ne snosi odgovornost i garancija neće važiti.



### Zaštita okoline na prvom mestu!

- ① Aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se iskoriste ili recikliraju.
- ② Odnesite aparat u centar za recikliranje takvih proizvoda.

## SAČUVAJTE OVO UPUTSTVO ZA UPOTREBU

### OPIS PROIZVODA A

- |  |  |
|--|--|
| 1. Spray button  | 7. Mlaznica  |
| 2. Dugme za ispuštanje pare                              | 8. Priklučni kabel   |
| 3. Varijabilni ispušti pare sa eco i Anti-Calc funkcijom | 9. Zaštita od prelamanja kabla                               |
| 4. Kontrolna lampica                                     | 10. Rezervoar vode sa pokazivačem maksimalnog nivoa punjenja |
| 5. Regulator temperature                                 | 11. Ploča  |
| 6. Otvor za punjenje                                     |  |

### PRE UPOTREBE B

#### NAJPRE ODSTRANITI ZAŠTITU PLOČE PEGLE!

Pre prvog peglanja:

– uređaj bez vode zagrejati na najvišem stepenu (vidi tačku D). Može doći do laganih stvaranja dima i neprijatnog mirisa, ali samo za kratko. Posle toga rezervoar za vodu može se napuniti vodom (vidi tačku C).

– posle punjenja vodom i zagrevanja, u trajanju od najmanje jednog minuta puštati paru i pritom povremeno pritiskati taster za puštanje mlaza pare kako bi se sa ploče pegle eventualno odstranile čestice preostale nakon proizvodnog procesa.

### PUNJENJE REZERVOARA ZA VODU C

Pre punjenja rezervoara za vodu treba izvući utikač iz utičnice i namestiti regulator pare na poziciju .

Držite peglu u iskošenom položaju i napunite vodom do oznake Max. (⑩).

Koja voda sme da se koristi?  
Može se koristiti voda iz vodovoda tvrdoće 17 dH (=nemačka tvrdoća). Ako imate vodu sa većim stepenom tvrdoće, preporučujemo da je pomešate sa destilovanom vodom u razmeri 1:1.  
Molimo da ne koristite vodu sa bilo kakvim dodacima (kao što su npr. štirak, parfemi, mirisi, omekšivači itd.)

niti akumulovanu ili kondenzovanu vodu (npr. iz uređaja za kondenzacijsko sušenje), jer u suprotnom može doći do trajnog oštećenja funkcije puštanja pare iz ploče pegle.

Molimo Vas da ne koristite nikakva

sredstva za odstranjivanje kamenca, jer ona dovode do oštećenja obloge parne komore, tako da može doći do smanjenog stvaranja pare.

**Savet:** Raspršite štirak samo na poleđini materijala koji nameravate da ispeglate.

## PODEŠAVANJE TEMPERATURE D

Etiketa na garderobi	Tip tkanine	Regulator temperature
	Hemijsko vlakno, npr. viskoza, poliester	•
	Svila, vuna	• •
	Pamuk, lan	• • •

Namestite temperaturu za peglanje pomoću regulatora temperature (3), u zavisnosti od vrste tkanine. Preporučujemo Vam da se orijentirate prema gornjoj tabeli. Svetljenje kontrolne lampice pokazuje da dolazi do zagrevanja ploče pegle. Kada se ugasi kontrolna lampica (4), znači da je dostignuta željena temperatura.

Molimo Vas da obratite pažnju: prilikom zagrevanja potpuno hladne pegle sačekajte da se kontrolna lampica i drugi put ugasni. Tek tada je dostignuta prethodno nameštena temperatura.

**Savet:** budući da hlađenje traje duže nego zagrevanje, preporučujemo Vam da prvo peglate osetljive materijale na najniže nameštenim temperaturama.

## PEGLANJE I FUNKCIJA PUŠTANJA PARE E

### 1 • Peglanje BEZ pare (E1)

Za peglanje bez konstantne pare regulator pare (3) treba namestiti na položaj i zatim podesiti temperaturu u zavisnosti od vrste tkanine (tačke za održavanje rublja •, \*\* ili \*\*\*).

tkanina. Ta funkcija obezbeđuje kvalitetne rezultate glačanja uz istovremenu uštedu energije.

### 2 • Peglanje SA parom (E2)

Za peglanje sa parom nameštena temperatura mora da bude iznad pozicije \*\* u označenoj oblasti za paru. Količinu pare možete podesiti između (bez pare) i (maksimalna količina pare). Za maksimalnu količinu pare preporučujemo da temperaturu namestite na \*\*\*.

5 • Vertikalno kratko, ali jako vlaženje (nameštena temperatura je iznad \*\*)

Da biste ispravili izgužvana mesta na okačenoj odeći, zavesama itd., peglu držite vertikalno i pritisnite taster za puštanje mlaza pare.

### 3 • Peglanje sa mlazom pare (E3) (nameštena temperatura je ispod pozicije \*\*)

Da biste ispravili tvrdokorne nabore snažnim mlazom pare, pritisnite taster za puštanje mlaza pare (2).

Ne dodirujte osetljive materijale vrućom pločom pegle.

Horizontalni i vertikalni mlaz pare (E3) mogu da se izvode i onda kada regulator za paru stoji u položaju . Vremenska pauza između dva mlaza pare trebalo bi da iznosi približno 4 sekunde.

### 4- Peglanje sa Eco funkcijom:

Za optimizovano peglanje sa udarom pare prilagođenim svim tipovima

**Važno:** Mlaz pare nikada ne usmeravajte na ljude i životinje.

### 6 • Prskanje (E4)

Za vlaženje tvrdokornih nabora pritisnite dugme za prskanje (1).

## OSTALE FUNKCIJE F

### 1 • Anti-Calc (F1) produžuje radi vek pgle.

Pomoću Anti-Calc funkcija komore izbacuju se čestice prljavštine i kamena.

### 2 • Način funkcionisanja:

- rezervoar napuniti vodom iz vodovoda do maksimalnog nivoa, a peglu zagrejati do maksimalne temperature.
- izvući utikač iz kućišta za utikač
- peglu držati vodoravno iznad umivaonika, a onda regulator pare (3) povući preko pozicije ♫ sve do pozicije "Self Clean" i tako neprekidno držati: dolazi do jakog stvaranja pare. Nakon nekoliko sekundi iz ploče pgle izlaziće i voda koja spira čestice prljavštine i kamena iz parne komore.
- nakon približno jednog minuta regulator za paru namestiti na poziciju ♪.
- Utikač vratiti u kućište, a potom ostavite da se pegla još jednom zagreje.
- sačekati da ispari i ostatak vode.
- izvući utikač iz kućišta i ostaviti da se pegla potpuno ohladi.
- ohlađenu ploču pegle se sada može

obrisati vlažnom krpom.

Preporučujemo Vam da samočišćenje pgle izvodite približno svake dve nedelje. Ukoliko voda sadrži veliku količinu kamenca, poželjno je da se samočišćenje izvodi svake nedelje.

### 3 • Ventil

Preporučujemo da regulator pare otvorite i zatvorite nekoliko puta nakon svakog peglanja kako bi se sprečilo stvaranje kamena u ventilu.

### 4 • Anti-Kalk sistem (F2)

(sistem protiv kamenca u zavisnosti od modela)

Umetak protiv kamenca koji se nalazi u pegli u velikoj meri smanjuje stvaranje kamena. Tako se znatno produžava životni vek Vaše pgle. Ovaj umetak protiv kamena je sastavni deo rezervoara za vodu i ne može se zameniti.

### 5 • Anti-Drip sistem (F3)

(sistem protiv kapljivanja, u zavisnosti od modela)

Pomoću ove funkcije sprečava se da voda iscuri iz ploče pegle pri preniskoj temperaturi.

## NAKON PEGLANJA G

- Izvući utikač iz kućišta, prosuti preostalu vodu i podesiti regulator pare u položaj ♪. Nakon toga ostaviti da se pegla ohladi.
- Kabel ne obmotavati oko vruće ploče pegle.

• Koristite ugrađeni sistem za odlaganje kabla za odlaganje.

• Peglu skladištitte postavljenu vertikalno na svoj zadnji deo.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE H

U ohlađenom stanju pegla i ploča mogu se brisati vlažnom krpom ili sunđerom.

Savet: za čišćenje pegle i mehaničkih delova možete po potrebi koristiti sredstvo za ručno pranje posuđa.

Za čišćenje ploče pegle ne koristite abrazivna sredstva ili sredstva za ribanje ili pomagala za čišćenje.

### Važno:

Nakon što je pegla bila skladištena u dužem vremenskom periodu u vertikalnom položaju, pre peglanja uređaj držite vodoravno i ispuštajte paru u trajanju od 1 minut da biste očistili kanale kroz koje para prolazi i odstranili eventualno preostale nečistoće iz pegle.

# OGUĆE POTEŠKOĆE U RADU I KAKO IH OTKLONITI I

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Ploča pegle ostaje hladna ili se ne zagreva.	Nema električne energije.	Proverite da li je utikač pravilno priključen u utičnicu ili probajte da priključite uređaj na neku drugu utičnicu.
	Regulator temperature stoji na poziciji "0" ili je namešten na prenisku temperaturu.	Regulator temperature okrenuti do željenog položaja (D).
Kontrolna lampica blinka.	Normalan proces.	Blinkanje lampice pokazuje da još traje faza zagrevanja. Kada se lampica ugasi, znači da je dostignuta podešena temperatura.
Iz pegle uopšte ne izlazi para, odnosno izlazi jako mala količina pare.	Regulator za paru stoji na poziciji  .	Regulator pare postavite na željeni položaj (E2).
	U rezervoaru nema dovoljno vode.	Napunite rezervoar (C) vodom.
	Funkcija protiv kapljivanja Anti-Drip (F3) je uključena.	Sačekajte da se ploča pegle ponovo zagreje do potrebne temperature.
Nečistoća koja izlazi iz rupica za puštanje pare prlja veš.	Mogući ostaci u parnoj komori ili na ploči pegle.	Obavite proces samočišćenja (F1).
	Koristite hemijske dodatke.	Ne stavljajte hemijske dodatke u vodu u rezervoaru.
	Koristite čistu destilovanu vodu ili omešanu vodu.	Koristite čistu vodu iz vodovoda ili mešavinu vode iz vodovoda i destilovane vode u razmeri 1:1.
	Koristite štirak.	Štirak koristite uvek na poleđini materijala.
Iz ploče pegle curi voda.	Preniska temperatura ploče pegle zbog prečestog pritiskanja tastera za mlaz vode.	Pustite da prođe malo više vremena između dva puštanja mlaza pare (E3).

Ukoliko ne možete da pronađete uzrok kvara, molimo Vas da se obratite ovlašćenom ROWENTA servisu. Adresu možete pronaći na priloženom spisku servisa.  
Ostale preporuke i dobre praktične savete možete pronaći na našoj stranici: [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com).

Zadržavamo pravo na eventualne izmene.

SR

## SIGURNOSNE UPUTE

- Molimo vas da pažljivo pročitate ove upute i sačuvate ih za ubuduće.
  - Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora kada je spojen u struju, ako se prethodno nije hladio najmanje 1 sat.
  - Glačalo treba koristiti i čuvati na ravnoj, stabilnoj površini koja je otporna na vrućinu.
  - Kada glačalo stavljate na podlogu za glačalo, provjerite je li površina na koju ga stavljate stabilna.
  - Uređaj uvijek isključujte iz struje: prije punjenja ili ispiranja spremnika za vodu, prije čišćenja i nakon svake uporabe.
  - Djecu treba nadzirati kako biste se uvjerili da se ne igraju s uređajem.
  - Čuvajte glačalo i priključni kabel izvan dohvata djece mlađe od 8 godina kada je pod naponom ili kada se hlađi.
  - Uređaj mogu koristiti djeca starija od osam godina i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih i mentalnih sposobnosti te osobe koje nemaju dovoljno iskustva, ako su pod nadzorom ili su dobile upute o uporabi uređaja na siguran način i ako razumiju moguće opasnosti.
  - Djeca ne mogu provoditi čišćenje i održavanje bez nadzora.
  - Uređaj ne smijete koristiti ako je pao na pod, ima vidljiva oštećenja, curi ili ne radi ispravno. Nikada ne rastavljajte uređaj. Za izbjegavanje svih vrsta opasnosti, odnesite ga na pregled u ovlašteni servisni centar.
-  • Površine označene ovim znakom i donji dio glačala postaju vrlo vrući tijekom uporabe. Ne dodirujte te površine prije nego se glačalo ohladi.

## VAŽNE PREPORUKE

- Napon vaše električne instalacije mora odgovarati naponu glaćala (220-240V). Glačalo uviјek spajajte na uzemljenu utičnicu. Spajanje na pogrešan napon može uzrokovati oštećenje glaćala čime se gubi pravo na jamstvo.
- Ako koristite produžni kabel, provjerite ima li ispravnu jakost (16A), je li uzemljen i potpuno odmotan.
- Ako je električni kabel oštećen, treba ga zamijeniti ovlašteni servisni centar radi izbjegavanja svake opasnosti.
- Ne odspajajte uređaj iz struje povlačeći ga za kabel.
- Nikada ne uranjajte glaćalo u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Nikada ga ne držite pod mlazom vode.
- Električnim kabelom nikada ne dodirujte donji dio glaćala.
- Vaš uređaj ispušta paru koja može uzrokovati opeklane, posebno kada glaćate blizu ruba daske za glaćanje.
- Paru nikada ne usmjeravajte prema ljudima ili životinjama.
- Za vašu sigurnost, uređaj je napravljen u skladu s tehničkim propisima i standardima (Propis o niskom naponu, Propis o elektromagnetskoj kompatibilnosti, Propis o zaštiti okoliša).
- Ovaj proizvod namijenjen je samo za uporabu u kućanstvu. Svaka komercijalna uporaba, neispravna uporaba ili uporaba koja nije u skladu s uputama, oslobađa proizvođača njegove odgovornosti, a jamstvo prestaje biti važeće.



### ČUVAJTE SVOJ OKOLIŠ!

- ① Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno upotrijebiti ili reciklirati.
- ② Odložite ga na za to predviđeno odlagalište.

## SAČUVAJTE OVE UPUTE ZA UPORABU I POHRANITE IH NA SIGURNOM MJESTU

### OPIS PROIZVODA A

1. Tipka za vlaženje
2. Gumb za mlaz pare
3. Izbornik pare s eko postavkom i funkcijom uklanjanja kamenca
4. Kontrolna žarulja
5. Regulator temperature
6. Otvor za punjenje
7. Mlaznica
8. Priklučni kabel
9. Tuljak za zaštitu od prelamanja kabela
10. Spremnik vode sa pokazivačem maksimalne razine punjenja
11. Stopalo

### PRIJE UPORABE B

#### NAJPRIJE UKLONITE ZAŠТИTU STOPALA GLAČALA!

Prije prvog glaćanja:

- Pustite da se uređaj bez vode zagrije na najvišem stupnju (vidi točku D). Može doći do laganog stvaranja dima i neugodnog mirisa, ali samo kratkotrajno. Nakon toga se spremnik

za vodu može napuniti vodom (vidi točku C).

- Nakon punjenja vodom i zagrijavanja, u trajanju od najmanje jedne minute, puštajte paru i pritom povremeno pritišćite gumb za puštanje mlaza pare kako bi se u stopalu glaćala odstranili ostaci nastali tijekom procesa proizvodnje.

### PUNJENJE SPREMNIKA VODOM C

Prije punjenja spremnika za vodu, izvucite utikač iz utičnice i namjestite regulator pare na poziciju .

Držite glaćalo u kosom/nagnutom položaju i napunite vodu do oznake Max. (10).

Koja se voda smije koristiti?

Može se koristiti voda iz vodovoda do tvrdoće od 17 °dH (=stupanj njemačke tvrdoće). Ako imate vodu s višim stupnjem tvrdoće, preporučujemo da je mijesate sa destiliranom vodom u omjeru 1:1.

Molimo ne koristite vodu s bilo kakvim aditivima (kao što su npr. štirka, voda za glaćanje, parfemi, mirisi, omekšivači itd.) niti akumulatorsku ili kondenziranu vodu (primjerice iz uređaja za kondenzacijsko sušenje robe) jer u protivnom može doći do trajnog oštećenja funkcije puštanja pare iz stopala glaćala.

Molimo ne koristite sredstva za odstranjivanje kamenca jer ona dovode do oštećenja obloge parne komore i može doći do smanjenog stvaranja pare.

**Preporuka:** štirku prskajte samo na poleđinu tkanine koju namjeravate glaćati.

## NAMJEŠTANJE TEMPERATURE D

Eтикета на одјећи	Vrsta tkanine	Regulator temperature
	kemijsko vlakno, npr. viskoza, poliester	●
	svila, vuna	● ●
	pamuk, platno	● ● ●

Namjestite temperaturu za glaćanje pomoću regulatora temperature (5), ovisno o vrsti tkanine. Mi preporučujemo da se orientiratim prema prethodnoj tablici. Svjetljenje kontrolne žarulje pokazuje da dolazi do zagrijavanja stopala glaćala. Gašenje kontrolne žarulje (4) pokazuje da je dostignuta željena temperatura.

**Molimo obratite pažnju:** prilikom zagrijavanja hladnog glaćala pričekajte da se kontrolna žarulja i po drugi put ugasi, tek kada je dostignuta namještена temperatura.

**Preporuka:** budući da faza hlađenja traje dulje od faze zagrijavanja, preporučujemo da prvo glaćate osjetljive tkanine na najnižem stupnju temperature.

## GLAČANJE I FUNKCIJE PUŠTANJA PARE E

### 1 • Glačanje BEZ pare (E1)

Za glaćanje bez stalne pare, dugme za reguliranje pare (3) vrtite do pozicije te namjestite temperaturu ovisno o vrsti tkanine (točke za njegu robe •, •• ili •••).

### 5 • Okomiti mlaz pare

(namještanje temperature iznad pozicije ••)

Kako biste odstranili nabore i izravnali obješene dijelove odjeće, zavjesa itd., držite uređaj okomito i pritisnite gumb za puštanje mlaza pare.

### 2 • Glačanje SA parom (E2)

Za glaćanje sa parom, namještena temperatura mora biti iznad pozicije •• u obilježenom području. Količinu pare možete namjestiti između (bez pare) i (maksimalna količina pare). Za maksimalnu količinu pare , preporučujemo vam da namjestite temperaturu na •••.

**Ne dodirujte osjetljive tkanine vrućim stopalom glaćala.**

Puštanje mlaza pare kao i okomita para (E3) mogući su i onda kada regulator pare stoji u poziciji . Vremenski razmak između dva mlaza pare trebao bi iznositi oko 4 sekunde.

#### Važno:

**Mlaz pare nikada ne usmjeravajte prema osobama i životinjama.**

### 6 • Funkcija vlaženja (E4)

Za vlaženje tvrdokornih nabora, pritisnite tipku za vlaženje (1).

### 3 • Glačanje sa mlazom pare (E3) (namještanje temperature iznad pozicije ••)

Kako biste odstranili tvrdokorne nabore pomoći snažnog mlaza pare, pritisnite gumb za puštanje mlaza pare (2).

### 4- Glačanje u eko načinu:

Za optimizirano glaćanje s udarom pare prilagođenim za sve vrste tkanine. Ova postavka osigurava kvalitetne rezultate glaćanja uz uštedu energije.

## OSTALE FUNKCIJE F

1 • Uklanjanje kamenca (F1) – „prođužava vijek trajanja glaćala. Pomoću Funkcija uklanjanja kamenca komore ispiru se mrvice nečistoće i kamenca.

### 2 • Način funkcioniranja

- Spremnik napunite vodom iz vodovodne mreže do oznake maksimalne razine i zagrijte glaćalo na maksimalnoj temperaturi.
- Izvucite utikač iz utičnice.
- Glaćalo držite vodoravno iznad umivaonika te regulator par (3) preko pozicije gurnite u poziciju „Self Clean” i držite ga: sada počinje snažno stvaranje pare.

Nakon nekoliko sekundi, voda i para koje izlaze iz stopala glaćala ispiru mrvice nečistoće i kamenca.

- Nakon oko 1 minute, klizni regulator pare namjestite na poziciju .
- Umetnute utikač u utičnicu i pustite uređaj neka se još jedanput zagrije.
- Pričekajte dok ispari sva preostala voda.
- Izvucite utikač iz utičnice i pustite glaćalo neka se potpuno ohladi.

## NAKON GLAČANJA G

- Izvucite utikač iz utičnice, izlijte preostalu vodu i namjestite regulator pare na poziciju . Nakon toga pustite glaćalo neka se ohladi.
- Kabel nikada ne namotavajte oko vrućeg stopala glaćala.

## ČIŠĆENJE I NJEGA H

U ohlađenom stanju, uređaj i stopalo glaćala mogu se obrisati vlažnom krpom ili spužvom.

Preporuka: ako je potrebno, za čišćenje uređaja i mekih sastavnih dijelova možete upotrijebiti deterdžent za ručno pranje posuđa.

Za čišćenje stopala glaćala ne upotrebljavajte oštra ili abrazivna sredstva ili predmete za čišćenje.

- Ohlađeno stopalo glaćala možete obrisati vlažnom krpom.

Preporučujemo da samočišćenje provodite otprilike svaka dva tjedna. Ako voda sadrži veliku količinu kamenca, preporučljivo je čišćenje jednom tjedno.

### 3 • Ventil

Preporučujemo da nakon svakog glaćanja otvorite i zatvorite nekoliko puta regulator pare kako bi se sprječio nastanak kamenca na ventilu.

### 4 • Sustav Anti-kalk (F2)

(ovisno o modelu)

Kartuša protiv kamenca koja se nalazi u vašem glaćali u velikoj mjeri sprječava stvaranje kamenca. Na taj se način u znatnoj mjeri produžuje vijek trajanja vašeg glaćala. Kartuša protiv kamenca čvrsti je sastavni dio spremnika za vodu i ne može se mijenjati.

### 5 • Sustav Anti-drip (F3)

(ovisno o modelu)

Ova funkcija sprječava da pri suviše niskoj temperaturi stopala dođe do istjecanja vode iz stopala glaćala.

- Za namotavanje kabela prilikom odlaganja uređaja, upotrijebite integrirano sredstvo.

- Glaćalo spremite u okomitom položaju, postavljeno na njegov zadnji dio.

HR

### Važno:

Nakon što je glaćalo dulje vrijeme bilo spremljeno u okomitom položaju, prije glaćanja držite uređaj u vodoravnom položaju u trajanju od 1 minute i puštajte paru kako biste očistili kanale kroz koje prolazi para te odstranili moguću preostalu nečistoću.

# MOGUĆE FUNKCIONALNE SMETNJE I NJIHOVO OTKLANJANJE

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Stopalo glačala ostaje hladno ili se ne zagrijava.	Nedostaje dovod električne energije.	Provjerite je li utikač ispravno utaknut u utičnicu te uređaj provjerite na nekoj drugoj utičnici.
	Regulator temperature namješten je na poziciju „0“ ili je namješten na prenisku temperaturu.	Regulator temperature okrenite do željene pozicije (D).
Kontrolna žarulja stalno se pali i gasi.	Normalna funkcija.	Paljenje i gašenje kontrolne žarulje pokazuje da još traje faza zagrijavanja. Čim se ugasi žarulja, to znači da je dostignuta namještena temperatura.
Iz glačala uopće ne izlazi para odnosno izlazi samo mala količina pare.	Klizni regulator pare namješten je na poziciju  .	Regulator pare okrenite do željene pozicije (E2).
	U spremniku nema dovoljno vode.	Napunite spremnik (C) vodom.
	Sustav protiv kapanja (Anti-drip) (F3) je aktiviran.	Pričekajte dok se stopalo glačala ponovno zagrije do potrebne temperature.
Nečistoća koja izlazi iz otvora za paru onečišćuje tkanine.	Mogući ostaci u parnoj komori/stopalu glačala.	Provedite proces samočišćenja (F1).
	Upotrebljavate kemijske aditive.	U vodu u spremniku za vodu ne stavljajte nikakve kemijske aditive.
	Upotrebljavate čistu destiliranu ili omešanu vodu.	Upotrijebite čistu vodu iz vodovodne mreže ili mješavinu vode iz vodovodne mreže i destilirane vode u omjeru 1:1.
	Upotrebljavate štirku.	Štirku nanesite uvijek na poledinu tkanine.
Iz stopala glačala curi voda.	Preniska temperatura stopala glačala zbog prečestog pritiskanja gumba za puštanje mlaza pare.	Pustite neka prođe malo više vremena između puštanja dva mlaza pare (E3).

Ako ne možete naći uzrok kvara, molimo obratite se službenom servisnom mjestu tvrtke Rowenta.

Adrese možete naći u priloženom Popisu servisnih mjesta.

Daljnje preporuke i dobre praktične savjete možete naći na našoj internetskoj stranici: [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

Zadržavamo pravo na moguće izmjene.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a le consulta ulterior.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atunci când acesta este conectat la o sursă de alimentare; dacă nu s-a răcit timp de aproximativ 1 oră.
- Fierul de călcat trebuie să fie utilizat și așezat pe o suprafață plană, stabilă și termorezistentă.
- Atunci când așezați fierul de călcat în suportul pentru fier de călcat, aveți grijă ca suprafața pe care îl amplasați să fie stabilă.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză: înainte de umplerea sau clătirea rezervorului de apă, înainte de a-l curăța, după fiecare utilizare.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.
- Atunci când este conectat la priză sau se răcește, țineți fierul de călcat și cablul acestuia de așa manieră încât să nu fie la îndemâna copiilor cu vârstă sub 8 ani.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârstă peste 8 ani și de persoane ale căror capacitate fizice, senzoriale, sau mintale sunt reduse ori de persoane fără experiență și cunoștințe, dacă acestea beneficiază de supraveghere sau de instrucțiuni privind utilizarea aparatului în condiții de siguranță și cu înțelegerea riscurilor implicate.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii, fără supraveghere.
- Aparatul nu trebuie să fie utilizat dacă a căzut pe podea, prezintă semne de deteriorare, scurgeri sau dacă nu funcționează corect. Nu demontați niciodată aparatul. Pentru a evita orice pericol, duceți-l la un centru de service autorizat pentru a fi inspectat.



- Suprafețele care sunt marcate cu acest semn și talpa sunt foarte fierbinți pe durata utilizării aparatelor. Nu atingeți aceste suprafețe înainte ca fierul de călcat să se răcească.

RO

## RECOMANDĂRI IMPORTANTE

- Tensiunea instalației dumneavoastră electrice trebuie să corespundă cu cea a fierului de călcat (220-240V). Conectați întotdeauna fierul de călcat la o priză cu împământare. Conectarea la o tensiune necorespunzătoare poate cauza deteriorarea ireversibilă a fierului de călcat și va anula garanția.
- Dacă utilizați un cablu prelungitor de rețea, asigurați-vă că acesta este cotat corect (16A) cu împământare și că este extins complet.
- În cazul în care cablul de alimentare electrică este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit la un centru de service autorizat, pentru a evita orice pericol.
- Nu scoateți aparatul din priză trăgând de cablu.
- Nu introduceți niciodată fierul de călcat cu abur în apă sau în orice alt lichid. Nu îl mențineți niciodată sub jet de apă.
- Nu atingeți niciodată cablul electric de talpa fierului de călcat.
- Aparatul dumneavoastră emană abur, care poate provoca arsuri, în special atunci când călcăți prea aproape de marginea mesei de călcat.
- Nu direcționați niciodată aburul spre persoane sau animale.
- Pentru siguranță dumneavoastră, acest aparat respectă standardele și reglementările aplicabile (Directiva privind dispozitivele de joasă tensiune, Directiva privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva privind protecția mediului).
- Acest aparat este destinat doar pentru uz casnic. Fabricantul este exonerat de orice responsabilitate în cazul oricărei utilizări comerciale, utilizări necorespunzătoare sau nerespectări ale instrucțiunilor, iar garanția se anulează.



### PROTEJATI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR!

① Aparatul dumneavoastră conține materiale valoroase ce pot fi reciclate ori reutilizate.

② După închiderea funcționării lăsați aparatul la un centru de reciclare.

## VĂ RUGĂM SĂ PĂSTRATI ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### DESCRIEREA PRODUSULUI A

- |  |   |
|--|---|
| 1. Buton Spray   | 6. Orificiu de umplere                      |
| 2. Buton pentru suflare intensă abur   | 7. Orificiu spray                           |
| 3. Buton de reglare variabilă a aburului cu setare eco și funcție anticalcar | 8. Cablu                                    |
| 4. Led de control  | 9. Ambalaj de protecție                     |
| 5. Buton pentru reglarea temperaturii  | 10. Rezervor de apă cu indicator de umplere |
|  | 11. Talpă                                   |

### ÎNAINTE DE FOLOSIRE B

#### ÎNDEPĂRTAȚI ÎNAINTE DE TOATE FOLIA PROTECTOARE DE PE TALPĂ

Înainte de primul călcat:

– Încrețeți fierul fără apă la temperatura maximă (vezi punctul D). Se poate degaja fum și un miros ușor, care însă trece repede.

După aceea se umple rezervorul de apă (vezi punctul C).

– După umplerea cu apă și încrețirea fierului înaintea primului călcat, lăsați să iasă Abur cel puțin 1 minut apăsând din când în când butonul pentru jetul de abur pentru a elimina eventualele impurități din talpă.

### UMPLEREA REZERVORULUI DE APĂ C

Înainte de umplerea rezervorului de apă scoateți fierul de călcat din priză și așezați butonul de reglare a aburului pe poziția ☰.

Tineți fierul de călcat în poziție înclinată și introduceți apă până la indicativul Max. (⑩).

Ce apă se poate folosi?

Se poate folosi apă curată de la robinet până la un grad de duritate de 170dH (=duritate germană). La apă cu duritate mai mare recomandăm o proporție de amestec de 1:1 cu apă distilată.

Vă rugăm să nu folosiți apă cu adaosuri de orice fel (ca amidon, parfum, substanțe aromate, de înmuiat etc.) și nici apă de baterie sau apă condensată (de exemplu din uscătorul de rufe) pentru că se deteriorează funcția de stropirea aburului din talpa fierului.

Vă rugăm să nu folosiți substanțe anticarcioase pentru că deteriorează stratul interior al camerei de abur și influențează formarea aburului.

**Sfat:** stropiți cu amidon doar pe dosul materialului de călcat.

## REGLAREA TEMPERATURII D

Eticheta de pe rufe	Felul materialului	Buton de reglare a temperaturii
	Fibre sintetice (de ex. viscoză, poliester)	•
	Mătase, lână	• •
	Bumbac, lână	• • •

Cu ajutorul butonului de reglare a temperaturii se setează temperatura de călcat (5), în funcție de materialul ce se calcă. Vă recomandăm să vă orientați după tabelul de mai sus. Aprivinderea ledului de control indică faza de încălzire a tălpiei. Stingerea lămpii de control (4) indică atingerea temperaturii dorite.

**Vă rugăm să observați:**  
La încingerea fierului de călcat rece, așteptați ca ledul de control să se stingă a 2-a oară. Doar astfel se atinge temperatura dorită.

**Sfat:** pentru că răcirea durează mai mult decât încingerea, recomandăm sp se calce la început materiale sensibile, la temperatura cea mai joasă.

## CĂLCATUL ȘI FUNCȚIILE CU ABUR E

### 1 • Călcatul FĂRĂ abur (E1)

Pentru a călca fără abur constant se poziționează butonul pentru reglarea aburului (3) pe și se setează temperatura în funcție de materialul ce se calcă (puncte de reglare •, .. sau ...).

### 5 • Jet de aburi vertical (Reglarea temperaturii începând cu poziția ..)

Pentru netezirea îmbrăcăminții atârnate, a perdelelor etc., țineți fierul de călcat în poziție verticală și apăsați butonul pentru jetul de abur.

### 2 • Călcatul CU abur (E2)

Pentru a călca cu abur se regleză temperatura începând cu poziția .. în sectorul de abur marcat. Cantitatea aburului se poate regla între (fără abur) și (cantitate maximă de abur). Pentru cantitatea maximă de abur recomandăm reglarea temperaturii în poziția ... .

**Nu atingeți materialele sensibile cu talpa fierbinte a fierului de călcat.**

Jetul de abur orizontal și vertical (E3) se poate produce, de asemenea, cu butonul de reglare a aburului poziționat pe . Intervalul dintre jeturile de abur trebuie să fie de circa 4 secunde.

**Important:**  
**Nu orientați niciodată jetul de abur către persoane sau animale.**

### 3 • Călcatul cu jet de aburi (E3)

(Reglarea temperaturii începând cu poziția ..)

Pentru netezirea cutelor adânci cu un jet puternic de abur, apăsați butonul pentru jetul de abur (2).

### 6 • Funcția spray (E4)

Pentru umezirea cutelor adânci apăsați butonul de spray (1).

### 4- Călcatul în poziția Eco:

Pentru un călcă optimizat, cu un debit de abur adaptat pentru toate tipurile de țesătură. Această setare asigură rezultate de calitate ale călcătului, economisind în același timp și energie.

## ALTE FUNCȚII F

- 1 • Funcția anticalcar (F1) – prelungește durata de viață a fierului de călcat  
Prin funcția anticalcar se elimină impuritățile și particulele de calcar din camera de abur.

### 2 • Modul de funcționare

- Umpleți rezervorul cu apă de la robinet până la marcarea maximă și încingeți fierul de călcat la temperatura maximă.
- Scoateți fierul din priză.
- Țineți fierul de călcat în poziție orizontală deasupra chiuvetei, împingeți butonul pentru reglarea aburului (3) peste poziția  în poziția "Self Clean" și țineți-l continuu în această poziție: începe să se formeze abur puternic. După câteva secunde, împreună cu apa și aburul din talpă, se elimină impuritățile și particulele de calcar din camera de abur.
- După circa 1 minut, așezați butonul de reglare a aburului în poziția .
- Puneți fierul de călcat din nou în priză și lăsați să se încingă.
- Așteptați până la evaporarea apei rămase.
- Scoateți fierul din priză și lăsați să se răcească complet.
- Talpa răcită se poate șterge cu o cărpă umedă.

umedă.

Recomandăm auto-curățarea la intervale de circa 2 săptămâni. La folosirea apei foarte calcaroase se recomandă o curățare săptămânală.

### 3 • Ventil

Recomandăm ca după fiecare călcare să se deschidă și să se închidă de mai multe ori butonul de reglare a aburului pentru a evita depunerea de calcar pe ventil.

### 4 • Sistemul Anti-Calcar (F2)

(în funcție de model)

Cartușul anti-calcar integrat în fierul de călcat reduce în mod însemnat formarea calcarului. În acest fel se prelungește durata de funcționare a fierului dumneavoastră de călcat. Cartușul anti-calcar este o parte componentă fixă a rezervorului de apă și nu trebuie schimbat.

### 5 • Sistemul Anti-Picurare (F3)

(în funcție de model)

Cu ajutorul acestui sistem se evită ieșirea apei prin talpă la o temperatură foarte joasă a tălpiei.

## DUPĂ CĂLCAT G

- Scoateți fierul de călcat din priză, vărsați restul de apă din el și așezați butonul de reglare a aburului pe poziția . Lăsați acum fierul de călcat să se răcească.
- Nu înfășurați cablul în jurul tălpiei fierbinți.

- Pentru depozitare, utilizați dispozitivul integrat de înfășurare a cablului.
- Păstrați fierul de călcat așezat în poziție verticală.

## CURĂȚARE ȘI ÎNGRIJIRE H

Ștergeți fierul de călcat și talpa în stare răcită cu o cărpă moale sau un burete umed.

Sugestie: la nevoie se poate folosi detergent pentru vase pentru curățarea aparatului și a componentelor sale.

Nu folosiți substanțe de curățare abrazive sau obiecte ascuțite pentru curățarea tălpiei.

### Important:

Dacă fierul nu a fost folosit un timp mai îndelungat se aşază orizontal și se scoate abur timp de 1 minut în vederea curățării căilor de abur și a înlăturării eventualelor impurități din fierul de călcat.

## DEFECTE POSIBILE ȘI ÎNLĂTURAREA LOR !

Problema	Cauza posibilă	Înlăturarea
Talpa fierului de călcăt rămâne rece sau nu se încinge.	Nu trece curentul.	Controlați ca ștecherul să fie corect introdus în priză sau încercați să puneti fierul de călcăt la o altă priză.
	Termostatul este pe poziția „0” sau pe o poziție prea joasă.	Așezați butonul de reglare a temperaturii în poziția dorită (D).
Ledul de control se stingă și aprinde.	Fenomen normal.	Aprinderea și stingerea ledului de control indică faptul că fierul de călcăt se află în fază de încălzire. La stingerea ledului s-a atins temperatura reglată.
Nu produce de loc sau produce numai puțin abur.	Butonul de reglare a aburului se află în poziția  .	Așezați butonul de reglare a aburului în poziția dorită (E2).
	Rezervorul nu conține suficientă apă.	Umpleți rezervorul de apă (C).
	Sistemul Anti-Picurare (F3) este activ.	Așteptați până ce talpa ajunge din nou la temperatura corectă.
Impuritățile ieșite din talpa fierului pătează rufele	Posibile impurități în camera de abur/talpă.	Efectuați auto-curățarea (F1).
	Folosiți adaosuri chimice.	Nu introduceți adaosuri chimice în apă din rezervor.
	Folosiți apă pură distilată sau apă tratată contra durității.	Folosiți apă curată de la robinet sau o proporție de amestec de 1:1 de apă de la robinet și apă distilată.
	Folosiți amidon.	Stropiți amidonul doar pe dosul materialului de călcăt.
Din talpa fierului curge apă.	Temperatura tălpiei prea joasă din cauza apăsării prea dese a butonului pentru jetul de abur.	Lăsați mai mult timp între jeturile de abur (E3).

În cazul în care nu reușiți să găsiți cauza defectului, adresați-vă la un service oficial ROWENTA. Adresele le găsiți în tabelul de service anexat.

Pentru alte sfaturi și recomandări vezi pagina noastră de web: [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

RO

Modificări rezervate.

## OHUTUSJUHISED

- Palun lugege need juhised hoolega läbi ja hoidke need hilisemaks kasutamiseks alles.
  - Kui seade on ühendatud toiteallikaga, siis ärge jätkke seda kunagi järelevalveta; võite seadme juurest lahkuda, kui see on ligikaudu 1 tunni väljal jahtunud.
  - Pind, millel triikrauda kasutate ja millele seadme töö käigus asetate, peab olema lame, stabiilne ja kuumakindel.
  - Kui asetate triikraua selle alusele, siis veenduge, et asetamiseks kasutatav pind on kindel.
  - Eemaldage seade alati toitevõrgust järgmistel juhtudel: enne veepaagi täitmist või loputamist, enne triikraua puhastamist ja pärast iga kasutuskorda.
  - Lapsi tuleb valvata, et nad seadmega ei mängiks.
  - Kui triikraud on toitevõrgus või jahtumas, siis hoidke triikrauda ja selle juhet alla 8 aasta vanuste laste käeulatusest eemal.
  - Seda seadet võivad kasutada üle 8 aasta vanused lapsed ning piiratud füüsилiste, sensoorsete või vaimsete võimetega või väheste kogemuste ja teadmistega isikud, kui neid juhendatakse ja õpetatakse seadet ohutult kasutama ning nad saavad seadme kasutamisega seotud ohtudest aru.
  - Lapsed ei tohi ilma järelevalveta seadet puhastada ega hooldada.
  - Seadet ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, nähtavalta kahjustatud, lehib või ei tööta korralikult. Ärge võtke seadet kunagi koost lahti. Ohu vältimiseks laske seadet kontrollida heaksiidetud teeninduskeskuses.
-  • Selle märgiga tähistatud pinnad ja alusplaat on seadme kasutamise ajal väga kuumad. Ärge puudutage neid pindu enne triikraua jahtumist.

## TÄHTSAD SOOVITUSED

- Teie elektrisüsteemi pinge peab vastama triikraua pingele (220–240 V). Ühendage triikraud alati maandusega pistikupessa. Vale pingega elektrisüsteemiga ühendamine võib põhjustada triikrauale pöördumatuid kahjustusi ning muudab garantii kehtetuks.
- Kui kasutate pikendusjuhet, siis veenduge, et sellel on õige nimivoolutugevus (16 A) ja maandus ning et juhe on täielikult lahti keritud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see heakskiidetud teeninduskeskuses välja vahetada, et vältida ohte.
- Ärge eemaldage seadet vooluvõrgust juhtmest tömmates.
- Ärge kunagi pange oma aurutriikrauda vette või mis tahes muu vedeliku sisse. Ärge kunagi hoidke seda vee kraani all.
- Ärge kunagi laske triikraua alusplaadil vastu toitejuhet puutuda.
- Teie seadmest tuleb auru, mis võib põhjustada pöletusi, eriti juhul, kui triigite triikimislaua serva lähedal.
- Ärge kunagi suunake auru inimeste või loomade poole.
- Teie ohutuse huvides vastab see seade kehtivatele standarditele ja eeskirjadele (madalpinge, elektromagnetilise ühilduvuse ja keskkonna direktiivid).
- See toode on ette nähtud ainult kodus kasutamiseks. Igasuguse ärialisel otstarbel kasutamise, kohatu kasutamise või nende juhiste mittejärgimise korral ei võta tootja endale mingit vastutust ning garantii ei kehti.

## KESKKONNA KAITSMINE!



- ① Teie seade sisaldb paljusid materjale, mida saab taaskasutada või ringlusse võtta.
- ② Viige seade jäätmetöötuseks kogumispunkti või selle puudumisel volitatud teeninduskeskusesse.

## HOIDKE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND ALLES

### KODUMASINA KIRJELDUS A

- |  |   |
|--|---|
| 1. Pihustamisnupp  | 6. Täiteava                               |
| 2. Aurunupp  | 7. Pihustiotsik                           |
| 3. Muudetav auru juhtimine<br>ökoseadistuse ja katlakivivastase<br>funktsiooniga | 8. Toitejuhe                              |
| 4. Termostaadi tuli  | 9. Painduv juhtmetugi                     |
| 5. Temperatuuri kontrollnupp   | 10. Maksimaalse veekoguse näiduga<br>paak |
|  | 11. Tald                                  |

### ENNE KASUTAMIST B

#### ENNE MUID TEGEVUSI EEMALDAGE JA VISAKE ÄRA TALLA KAITSE.

Enne triikraua esmakordset kasutamist:

- Kuutage seadet maksimumtemperatuuril ilma veeta (vt D). Ajutiselt võib eralduda veidi suitsu ja vaevumärgatavat lõhna. Seejärel võib veepaagi kruusi abil täita töölemata kraaniveega (vt C).

– Iga kord, kui alustate triikimist, laske triikraual enne minuti jooksul auru vabastada. Selle aja jooksul vajutage aeg-ajalt aurunuppu, et lasta välja mitu aurupahvakut. Esmasel kasutamisel läbi talla lenduda võivad osakesed on kahjustud ja eralduvad teie triikraua uudsuse töttu.

ET

### VEEPAAGI TÄITMINE C

Enne veepaagi täitmist eemaldage vooluvõrgust ja seadke auru kontrollnupp asendisse ☺.

Hoidke triikrauda nurga all ja valage sisse töölemata kraanivett kuni maksimumtasemeeni (10).

Millist vett võib kasutada?

Teie triikraud on loodud kasutama töölemata kraanivett. Kuid, juhul, kui teie kraanivesi on väga kare, võite segada 50% töölemata kraanivett 50% destilleeritud või demineraliseeritud veega.

Ärge lisage midagi paagis olevasse vette ega kasutage lõhnastatud või pehmendatud vett, vett kuivatitest,

külmikutest, akudest või konditsioneeridest, puhist destilleeritud või vihmavett. Neis võib sisalduva organaalse jaäke või mineraalseid elemente, mis võivad kuumutamisel muutuda

kontsentreerituks ja põhjustada purskumist, pruune laike ja teie triikraua enneaegset kulumist.

**Nõuanne:** raputage triigitava riide tagaküljele tärklist.

## TEMPERATUURI SEADMINE D

Triikimismärk	Materjal	Temperatuurinäit
	sünneteelised kiud, nt viskoos, polüester	●
	siid, villane	● ●
	puuvill, lina	● ● ●

Valige triikraua temperatuurilülitil abil (5)materjalile sobiv temperatuur. Me soovitame kasutada abiks ülaltoodud tabelit. Termostaadi tuli (4) näitab, et tald on kuumenemas. Tule kustumine viitab soovitud temperatuuri saavutamisele.

**Pange tähele:** soojendades külma triikrauda, oodake kuni termostaadi tuli on kustunud ka teist korda. Alles

siis on saavutatud soovitud temperatuur.

**Nõuanne:** me soovitame teil alustada madalat temperatuuri vajavate riitega, sest triikraua jahtumiseks kulub kuumenemisest kauem aega. Segakangaste puhul seadke temperatuur vastavalt kõige õrnemale kangale.

## TRIIKIMIS- JA AURUTAMISFUNKTSIOONID E

### 1 • Kuivalt triikimine (E1)

Triikimaks ilma pideva auruvooga keerake aurulülit (3) asendisse ☁ ja seadke temperatuur vastavalt materjalitüübile (täppide arv .,.. või ...).

kostüümidel, jakkidel, kleitidel, rippuvatelt kardinatelt jne.

**Tähtis:** ärge kunagi triikige samal ajal kantavaid riideid!

- Riputage riideese riidepuule.
- Seadke triikraud maksimaalsele aurukogusele.
- Õrnade kangaste körvetamise vältimiseks hoidke triikrauda riideesemest mõne sentimeetri kaugusel.
- Vajutage aurupahvaku nuppu korduvalt, samal ajal triikrauda ülevalt alla liigutades.

Aurupahvakut ja püstise aurutamise (E3) funktsioone on võimalik kasutada ka siis, kui aurulülit on seatud asendisse ☁. Aurupahvakute vaheline intervall peaks olema umbes 4 sekundit.

**Tähtis:**  
ärge kunagi suunake aurupahvakut inimeste või loomade poole! Ärge puudutage õrnu kangaid kuuma tallaga.

### 5 • Püstipidi triikimine (E4)

Raskete kortside niisutamiseks vajutage pihustamisnuppu (1).

### 3 • Aurupahvaku nupp (E3)

(temperatuuriseade peale .. aurutsoonis)

Tugevate kortside triikimiseks vajutage aurupahvaku nuppu, et lasta triigitavale esemele tugev auruvoog (2).

### 4- Triikimine ökoasendis: ☁

optimeeritud triikimiseks – auru väljastamine sobib köikidele riidetüüpidele. See seade tagab kvaliteetsed trikimistulemused, säistes samal ajal energiat.

### 5 • Püstipidi triikimine

(temperatuuriseade peale .. aurutsoonis)

Ideaalne kortside triikimiseks

## LISAFUNKTSIOONID F

1 • Katlakivivastane (F1) – pikendab triikraua kasutusiga  
Katlakivivastane funktsioon väljutab aurukambrist mustuse ja tahked osakesed.

### 2 • Kasutamine

- Valage paaki maksimumtaseme niit töötlemata kraanivett ja laske triikraual maksimumtemperatuurini kuumeneda.
- Ühendage vooluvõrgust lahti.
- Hoidke triikrauda horisontaalselt kraanikausi kohal, keerake aurulülit (❸) üle asendi ☁ isepuhastuse asendisse ja hoidke seda seal – aur hakkab kogunema. Mõne sekundi möödudes hakkab tallast eralduma vett ja auru, mis puastab aurukambri mustusest ja tahketest osakestest.
- Umbes minuti järel keerake lüiliti asendisse ☀.
- Ühendage triikraud vooluvõrku ja laske uesti kuumeneda.
- Oodake kuni ülejäänud vesi on aurustunud.
- Ühendage triikraud vooluvõrgust lahti ja laske sel täielikult maha jahtuda.
- Jahtununa võib talda niiske riidega pühkida.

Me soovitame isepuhastusfunktsiooni kasutada umbes kord kahe nädala jooksul. Kui vesi on väga kare, tuleks triikrauda puastada kord nädalas.

## TRIIKIMISE JÄREL G

- Ühendage vooluvõrgust lahti, valage ülejäänud vesi paagist välja ja seadke aurulülit asendisse ☀. Seejärel laske seadmel maha jahtuda.
- Ärge keerake juhet ümber kuuma talla.

## 3 • Isepuhastusklapp

Isepuhastusklapp ei lase aurukambri tilkumisaval ummistuda. Tagamaks triikraua korralik toimimine tuleb kasutamise järel mõned korrad avada ja sulgeda lükates aurulülitit korduvalt miinimumi ning taas maksimumi.

### 4 • Katlakivivastane (F2) (oleneb mudelist)

Teie triikraual on katlakivi kogunemise välimiseks katlakivivastane kassett. See pikendab oluliselt teie triikraua eluiga. Katlakivivastane kassett on veepaagi lahitamatu osa, mis ei vaja väljavahetamist.

**Ärge kasutage katlakivi vastaseid aineid kuna need kahjustavad aurukambri sisemust ja kahjustavad aurufunktsiooni.**

## 5 • Tilkumisvastane süsteem (F3) (oleneb mudelist)

Kui temperatuur on seatud liiga madalaks, siis ei saa triikraud tallast vee lekkimist vältiva tilkumisvastase süsteemi töttu auru tekitada.

## PUHASTAMINE JA HOOLDUS H

Jahtununa võib triikrauda ja talda pühkida niiske riidega.

Ärge kasutage talla puastamiseks söövitavaid või abrasiivseid puastusaineid või teravaid esemeid. Olenevalt mudelist võib roostevabast metallist talda puastada Rowenta tallapuhastuspulgaga.

### Tähtis:

kui triikraud on pikka aega kasutamata seisnud, hoidke seda püstiselt ja laske minuti jooksul aurutorude puastamiseks ja jäakide eemaldamiseks auru eraldada.

## PROBLEEMID? I

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Tald ei kuumene või termostaadi tuli ei sütti.	Toide puudub.	Kontrollige, et pistik oleks korralikult ühendatud või ühendage juhe muusse pessa.
	Temperatuurilülit on asendis „0” või liiga madalal.	Keerake temperatuurilülit sobivasse asendisse.
Termostaadi tuli lülitub sisse ja välja.	See on normaalne.	Kui termostaadi tuli lülitub sisse ja välja, siis triikraud kuumeneb. Kohe, kui tuli kustub, on soovitud temperatuur saavutatud.
Auru ei eraldu või eraldub liiga vähe.	Aurulülit on asendis  .	Keerake aurulülit sobivasse asendisse.
	Paagis ei ole piisavalt vett.	Täitke paak (C).
	Tilkumisvastane süsteem on aktiivne.	Oodake kuni tald saavutab sobiva temperatuuri.
Talla aukudest tuleb pruuni sodi, mis jätab kangale plekke.	Te kasutate katlakivivastaseid kemikaale.	Ärge lisage veepaaki katlakivivastaseid aineid.
	Te kasutate puhas destilleeritud/demineraliseeritud või pehmendatud vett.	Kasutage ainult töötlemata kraanivett või segage kraanivett pooleks destilleeritud/demineraliseeritud veega.
	Triigitav kangas ei ole piisavalt niiske või enne triikimist pesemata.	Veenduge, et uute riideesemete kangas oleks piisavalt niiske, et triikraud ei imeks sisse võimalikke kemikaali- või seebijääke.
Tald on määrdunud või pruun ja võib riideid määrida.	Te kasutate liiga kõrget temperatuuri.	Jälgige, et termostaat oleks seatud õigele temperatuurile.
	Te kasutate tärklist.	Puhastage talda nagu kirjeldatud lõigus H. Raputage alati triigitava riide tagaküljele tärklist.
Triikraud lekib.	Üleliigne aurunupu kasutamine.	Jätke aurupahvakute vahele rohkem aega.
Tald on kraabitud või vigastatud.	Te olete asetanud triikraua tallaga metallrestile.	Pange alati triikraud kannale.
	Olete triikinud üle tömpluku.	Vältige üle teravate äärtega tömplukkude triikimist.

Kui te ei suuda omal käel vea põhjust kindlaks teha, siis võtke ühendust Rowenta klienditeeninduskeskusega. Aadressid on toodud kaasa pandud teeninduskeskuste nimekirjas.

Lisasoovitused ja –nõuanded leiate meie kodulehelt aadressil:  
[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJA

- Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo instrukciju un saglabājiet to, lai varētu tajā ieskatīties arī turpmāk.
  - Nekādā gadījumā neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā ir pievienota strāvas avotam vai ja tā nav atdzisusi aptuveni 1 stundu.
  - Gludeklis jāizmanto un jānovieto uz līdzenas, stabilas, karstumizturīgas virsmas.
  - Novietojot gludekli uz gludekļa balsta, pārliecinieties, ka attiecīgā virsma ir stabila.
  - Noteikti atvienojiet ierīci no strāvas padeves: pirms ūdens tvertnes uzpildes vai skalošanas, pirms tās tīrišanas un pēc katras lietošanas reizes.
  - Bērni ir jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar ierīci.
  - Gādājiet, lai gludeklis un tā vads, kamēr tas ir pieslēgts elektrības padevei vai dziest, nebūtu pieejams bērniem, kas nav sasniegusi 8 gadu vecumu.
  - Šo ierīci var izmantot bērni no astoņu gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu un garīgajām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tās tiek pārraudzītas un ir apmācītas lietot ierīci drošā veidā un saprot ar ierīces lietošanu saistītos riskus.
  - Bērni nedrīkst bez uzraudzības tīrīt ierīci vai veikt tās apkopi.
  - Ierīci nedrīkst lietot, ja tā ir nokritusi zemē, ja tai ir acīmredzami bojājumi vai noplūdes vai ja tā nedarbojas pareizi. Nekādā gadījumā neizjauciet ierīci. Lai novērstu bīstamību, nogādājiet to apstiprinātā servisa centrā pārbaudei.
-  • Virsmas, kas apzīmētas ar šo zīmi, un gludināšanas virsma ierīces lietošanas laikā ir ļoti karsta. Nepieskarieties šīm virsmām, kamēr gludeklis nav atdzisis.

# SVARĪGI IETEIKUMI

- Elektroinstalācijas spriegumam ir jāatbilst gludekļa spriegumam (220–240 V). Gludeklis ir noteikti jāpievieno iezemētai ligzda. Pievienojot gludekli nepareizam spriegumam, var izraisīt neatgriezeniskus gludekļa bojājumus, turklāt šajā gadījumā garantija nav spēkā.
- Ja izmantojat pagarinātāvadu, pārliecīcieties, ka tam ir pareizs nominālais strāvas stiprums (16 A), tas ir iezemēts un pilnībā izvirzīts.
- Ja elektriskais strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina apstiprinātā servisa centrā, lai novērstu bīstamību.
- Neatvienojiet ierīci, velket tās vadu.
- Nekādā gadījumā neiegredējiet ierīci ūdenī vai citā ūdenskrānā. Nekādā gadījumā neturiet to zem ūdens krāna.
- Nekādā gadījumā nepieskarieties strāvas vadam ar gludekļa gludināšanas virsmu.
- Ierīce rada tvaikus, kas var izraisīt apdegumus, it sevišķi gludinot tuvu gludināmā dēļa malai.
- Nekādā gadījumā nevērsiet tvaika strūklas pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Jūsu drošībai šī ierīce atbilst spēkā esošajiem standartiem un noteikumiem (zemsprieguma, elektromagnētiskās savietojamības, vides direktīvām).
- Šo produktu ir paredzēts lietot tikai mājsaimniecībā. Ja tas tiek lietots komerciāliem mērķiem vai nepareizi vai instrukcija netiek ievērota, ražotājs neuzņemas atbildību un garantija nav spēkā.



## PALĪDZĒSIM AIZSARGĀT VIDU!

- ① Jūsu ierīcē ir daudz materiālu, ko var otrreizēji pārstrādāt.
- ② Nododiet to savākšanas punktā turpmākai pārstrādei.

## SAGLABĀJIET ŠO LIETOŠANAS INSTRUKCIJU

### IERĪCES APRAKSTS A

1. Izsmidzināšanas poga
2. Tvaika poga
3. Regulējama tvaika padeve ar eko režīmu un pretkalķa funkciju
4. Termostata lampiņa
5. Temperatūras skala
6. Uzpildīšanas vieta
7. Izsmidzināšanas sprausla
8. Strāvas vads
9. Elastīgs vada balsts
10. Ūdens tvertne ar maksimālu ūdens līmeņa indikatoru
11. Gludekļa pamatne

### PIRMS LIETOŠANAS B

**PIRMS GLUDEKĻA LIETOŠANA SPIRMO REIZI, NONEMIET GLUDEKĻA PAMATNES AIZSARGU UN IZMETIET TO.**

Pirms gludekļa lietošanas pirmo reizi:  
- Uzsildiet ierīci līdz maksimālajai temperatūrai bez ūdens (skatīt D). Var rasties nelieli dūmi un smaka, bet tas būs tikai īslaicīgi. Pēc tam ūdens tvertni

var piepildīt ar neapstrādātu krāna ūdeni, izmantojot krūzi (skatīt C).

- Katru reizi, kad gludiniet, ļaujiet gludeklim izlaist tvaiku 1 minūti. Šajā laikā ik pa laikam nospiediet tvaika pogu, lai izlaistu vairākas tvaika plūsmas. Jebkādas dalījas, kas izdalas no gludekļa pamatnes tā pirmajā lietošanas reizē ir nekaitīgas un tās rodas jaunā gludekļa dēļ.

### ŪDENIS TVERTNES PIEPILDĪŠANA C

Pirms ūdens tvertnes uzpildīšanas, atvienojiet gludekli no strāvas un iestatiet tvaika kontroles slēdzi bez tvaika pozīcijā ☰.

Palieci gludekli un iepildiet neapastrādātu krāna ūdeni līdz maksimālajam limenim (⑩).

Neko nepievienojiet ūdens tvertnes saturam un neizmantojiet ūdeni no drēbju žāvētājiem, sasmaržinātu vai mīkstinātu ūdeni, ūdeni no ledusskapjiem, akumulatoriem vai gaisa kondicionieriem, tīru destilētu ūdeni vai lietus ūdeni. Tie satur organiskos atkritumus vai minerālvielas, kas paliek koncentrētas, kad tās tiek sildītas, un sāk izdalīties, rada brūnus traipus vai priekšlaicīgu gludekļa nolietojumu. Padoms: Izsmidzinet stērkeli uz auduma kreisās puses.

### Kādu ūdeni var izmantot?

Jūsu gludeklis paredzēts darboties, izmantojot neapstrādātu krāna ūdeni. Tomēr, ja ūdens ir ļoti ciets, jūs varat sajaukt 50% krāna ūdeni ar 50% destilēta vai nemineralizēta ūdens.

## TEMPERATŪRAS IESTATĪŠANA D

Gludināšanas simbols	Audums	Temperatūra
	Sintētiskās šķiedras, piemēram, viskoze, poliesteris	•
	Zīds, vilna	• •
	Kokvilna, lins	• • •

Izmantojot temperatūras kontroles slēdzi (5), iestatiet gludekļa temperatūru tā, lai tā atbilst auduma veidam. Iesakām izmantot augstāk redzamo tabulu. Termostata lampiņa (4) norāda to, ka gludekļa pamatne uzkarst. Kad lampiņa nodziest, vēlamā temperatūra ir sasniegta.

Lūdzu, atcerieties: Kad sildiet aukstu gludekli, pagaidiet līdz termostata

lampiņa izdziest divas reizes. Tikai tas ir sasniegta vēlamā temperatūra.

**Padoms:** Mēs iesakām sākt gludināt audumu pie zemākas temperatūras, jo gludeklim nepieciešams ilgāks laiks, lai atdzistu, nevis uzsiltu. Jauktiem audumiem, iestatiet tādu temperatūru, kas paredzēta smalkiem audumiem.

## GLUDINĀŠANA UN TVAIKA FUNKCIJAS E

### 1 • Sausā gludināšana (E1)

Lai gludinātu bez pastāvīga tvaika, iestatiet tvaika kontroles slēdzi (3) ⇧ beztvaika pozīcijā un iestatiet audumam atbilstošu temperatūru (•, .. vai ...).

- Uzkariniet apģērba gabalu uz pakarināmā
- Iestatiet termostata kontroles slēdzi uz maksimālo tvaika daudzumu
- Turiet gludekli dažus centimetrus nost no apģērba gabala, lai izvairītos no smalku audumu sadedzināšanas
- Nospiediet atkārtoti tvaika pogu, virzot gludekli no augšas uz leju

### 2 • Tvaika gludināšana (E2)

Jūs varat ieslēgt tvaika gludināšanu, iestatot temperatūru norādītajā tvaika zonā (pēc ..). Tvaika daudzumu var noregulēt beztvaika pozīcijā ⇩ (nav tvaika) ⇨ vai maksimāla tvaika pozīcijā (maksimāls tvaiks).

Mēs iesakām noregulēt maksimāla ⇨ tvaika pozīcijā tikai tad, kad gludekļa temperatūra ir iestatīta kā ...

Tvaika un vertikālā tvaika funkcijas (E3) var izmantot arī, ja tvaika kontroles slēdzis ir iestatīts beztvaika pozīcijā ⇩. Intervālam starp tvaika strūklām jābūt 4 sekundēm.

### 3 • Tvaika strūklas poga (E3)

(temperatūras iestatīšana pēc .. tvaika zonā)

Lai iegūtu spēcīgu tvaika strūku, lai izgludinātu kādas izteiktas saburzītas vietas, nospiediet tvaika pogu (2).

**Svarīgi:** Nekad nevirziet tvaiku cilvēku vai dzīvnieku virzienā! Nepieskarieties smalkiem audumiem ar karstu gludekļa virsmu.

### 4- Gludināšana ekorežīmā: ☁

Optimāla gludināšana ar visiem audumu veidiem piemērotu tvaika padevi. Šis režīms paredzēts kvalitatīvai gludināšanai, taupot enerģiju.

### 6 • Izsmidzināšanas funkcijas (E4)

Lai samitrinātu saburzītas rievas, nospiediet izsmidzināšanas pogu (1).

### 5 • Vertikālā tvaika gludināšana (temperatūras iestatīšana pēc .. tvaika zonā)

Ideāli piemērota burzītu rieu gludināšanai no uzvalkiem, žaketēm, svārkiem, uzkarinātiem aizkariem utt.

**Svarīgi:** Nekad neizlaidiet tvaiku vai negludiniet drēbes, kas ir mugurā!

## PAPILDUS FUNKCIJAS F

1 • Pretkalķka funkcija (F1) – paildzina gludekļa kalpošanas laiku  
Pretkalķka funkcija izvada netīrumus un dalīnas no tvaika tvertnes.

### 2 • Lai veiktu

- Piepildiet tvertni ar neapstrādātu krāna ūdeni līdz maksimālajai atzīmei un uzsildiet gludekli līdz maksimālajai temperatūrai.
- Atvienojiet to no strāvas.
- Turiet gludekli virs izlietnes horizontāli, noregulējiet tvaika kontroles slēdzi (③) maksimāla tvaika pozīcijā un pašattīrišanās pozīcijā: sāks veidoties tvaiks. Pēc dažām sekundēm ūdens un tvaiks nāks ārā no gludekļa pamatnes, skalojot ārā netīrumus un dalīnas no tvaika nodalijuma.
- Apmēram pēc 1 minūtes pavirziet tvaika kontroles slēdzi beztvaika pozīcijā .
- Pievienojiet gludekli pie strāvas un ļaujiet tam uzkarst.
- Pagaidiet līdz ir iztvaikojis atlikušais ūdens.
- Atvienojiet gludekli no strāvas, un ļaujiet tam pilnībā atdzist.
- Kad gludeklis ir atdzisis, noslaukiet tā pamatni ar mitru drānu.

Mēs iesakām izmantot pašattīrišanās funkciju apmēram ik pēc 2 nedēļām. Ja ūdens ir ļoti ciets, gludekli jātira katru nedēļu.

## PĒC GLUDINĀŠANAS G

- Atvienojiet gludekli no strāvas, izlejiet atlikušo ūdeni un noregulējiet tvaika kontroles slēdzi beztvaika pozīcijā . Tad ļaujiet ierīcei atdzist.
- Netiniet vadu ap gludekļa karsto pamatni.

## TĪRĪŠANA UN APKOPE H

Kad gludeklis ir atdzisis, to un pamatni var noslaucīt ar mitru drānu.

Neizmantojiet kodīgus un abrazīvus tīrišanas līdzekļus vai asus priekšmetus, lai tīrītu gludekļa pamatni. Atkarībā no modeļa, ja gludekļa pamatne ir no nerūsējošā tērauda, to var tīrīt ar firmas „Rowenta” gludekļu pamatnes tīrāmo līdzekli.

### 3 • Pašattīrišanās vārsts

Pašattīrišanās vārsts pasargā tvaika nodalijuma pilēšanas caurumu no apkalķošanās un aizsprostošanās. Lai nodrošinātu to, ka gludeklis turpina darboties pareizi, atveriet un aizveriet vārstu, iestatot tvaika kontroles slēdzi maksimālajā un minimālajā pozīcijā vairākas reizes pēc lietošanas.

### 4 • Anti-katlakmens sistēma (F2) (atkarīgs no modeļa)

Jūsu gludeklim ir anti-katlakmens tvertne, lai samazinātu katlakmens nogulsnes. Tas ievērojami paildzina jūsu gludekļa kalpošanas laiku. Anti-katlakmens tvertne ūdens tvertnes neatņemama sastāvdaļa un tā nav jānomaina.

Neizmantojiet atkalķošanas līdzekļus, jo tie var sabojāt tvaika nodalijuma oderējumu, un tādā veidā pasliktināt tvaika funkciju.

### 5 • Anti-pilēšanas sistēma (F3) (atkarīgs no modeļa)

Ja temperatūra ir iestatīta pārāk zema, gludeklis nevar radīt tvaiku anti-pilēšanas tehnoloģijas dēļ, kas novērš ūdens piļu tecēšanu no gludekļa pamatnes.

• Izmantojiet integrēto vada tīšanas mehānismu.

• Uzglabājiet gludekli, turot to uz tā pamatnes.

### Svarīgi:

Ja ierīce stāv nelietota ilgāku laiku, glabājiet to horizontāli un ļaujiet tai radīt tvaiku 1 minūti, lai iztīrītu tvaika kanālus un izvadītu nogulsnes no gludekļa.

# PROBLĒMAS? !

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Gludekla pamatne neuzkarst vai termostata lampiņa neiedegas.	Nav strāvas pievades.	Pārbaudiet, vai vads ir pariezi ievietots vai pamēģiniet ievietot kontaktdakšu citā rozetē.
	Temperatūras kontroles slēdzis atrodas „0” pozīcijā vai noregulēts uz pārāk zemu temperatūru.	Noregulējet temperatūru nepieciešamajā lielumā.
Termostata lampiņa ieslēdzas un nodziest.	Tas ir normāli.	Kad termostata lampiņa ieslēdzas un nodziest, gludeklis uzkarst. Tikišdz lampiņa nodziest, vēlamā temperatūra ir sasniegta.
Nav tvaika vai ir pārāk maz tvaika.	Tvaika kontroles slēdzis ir iestatīta beztvaika pozīcijā.	Pagrieziet tvaika kontroles slēdzi vēlamajā zonā.
	Tvertnē ir nepietiekams ūdens daudzums.	Uzpildiet tvertni (C).
	Anti-pilēšanas funkcija ir aktīva (atkarīgs no modeļa).	Pagaidiet, lai gludekļa pamatne uzkarst līdz nepieciešamajai temperatūrai.
Pa gludekļa pamatnes caurumiem nāk brūns šķidrums un atstāj traipus uz auduma.	Jūs izmantojat kīmiskos atkalķošanas līdzekļus.	Nepievienojiet nekādus atkalķošanas līdzekļus ūdens tvertnē.
	Tiek izmantots tīrs destilēts/nemineralizēts vai mīkstināts ūdens.	Izmantojiet tikai neapstrādātu krāna ūdeni vai sajauciet to uz pusēm ar destilētu/nemineralizētu ūdeni.
	Jūsu audums nav pietiekoši izskalots vai arī jūs esat gludinājis jaunu apģērba gabalu pirms tā izmazgāšanas.	Pārliecinieties, ka audums ir kārtīgi izskalots, lai uz auduma nebūtu ziepiju palieku vai kīmisku vielu, kādēļ gludeklis pievilktu audumu.
Gludekla pamatne ir netīra vai brūna, un var notraipīt audumu.	Jūs izmantojat pārāk augstu temperatūru.	Skatiet temperatūras tabulu, lai pareizi iestatītu termostatu.
	Jūs izmantojat stērkeli.	Notīriet gludekļa pamatni, kā tas norādīts H nodalā. Vienmēr uzsmidziniet stērkeli uz auduma kreisās puses.
Gludeklis tek.	Pārāk bieža tvaika pogas lietošana.	Nespiediet tik bieži tvaika pogu.
Gludekla pamatne ir saskrāpēta vai bojāta.	Jūs esat novietojis savu gludekli uz metāla paliktna.	Vienmēr novietojiet gludekli uz tā pamatnes.
	Jūs esat gludinājis rāvējslēdzēju.	Izvairieties gludināt rāvējslēdzējus, kuriem ir asas malas.

Ja jūs nespējat atrisināt problēmu, sazinieties ar oficiālo firmas „Rowenta” tehniskās apkopes centru. Adreses atrodamas pievienotajā apkopes centru sarakstā.

Citi padomi meklējami mūsu mājas lapā [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

## SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Prašome atidžiai perskaityti šias instrukcijas ir jų neišmesti.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros, jei jis prijungtas prie elektros šaltinio, jei išjungtas - apie vieną valandą, kol atvės.
- Lygintuvą privaloma naudoti ant lygaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus.
- Dedant lygintuvą ant laikiklio, būtina, kad paviršius, ant kurio dedamas laikiklis, būtų stabilus.
- Būtina visada išjungti prietaisą: prieš pripildant ir plaunant vandens talpyklą, prieš valant, kiekvienu kartą panaudojus.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Įjungtą arba vėstantį lygintuvą ir jo laidą laikykite atokiai nuo jaunesnių nei 8 m. amžiaus vaikų.
- Šio prietaiso negalima naudoti jaunesniems nei 8 m. amžiaus vaikams ir asmenims, kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamas patirties arba žinių, išskyrus atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio prietaiso naudojimo ir supranta galimus pavojus.
- Vaikams, kurių neprižiūri atsakingi asmenys, negalima valyti ir taisyti prietaiso.
- Prietaiso negalima naudoti, jei jis nukrito ant grindų, yra matomų gedimų, iš prietaiso sunkiasi vanduo arba jis netinkamai veikia. Negalima ardyti prietaiso. Siekiant išvengti pavojaus, dėl prietaiso taisymo kreipkitės į įgaliotą techninio aptarnavimo centrą.
-  Šiuo ženklu pažymėtos vietos ant lygintuvo padu naudojant prietaisą labai įkaista. Šių vietų negalima liesti lygintuvui neatvésus.

# SVARBŪS PATARIMAI

- Jūsų elektros instalacijos įtampa privalo atitiki lygintuvo įtampą (220-240 V). Prietaisą visada junkite į įžemintą kištukinį lizdą. Ijungus prietaisą į netinkamos įtampos kištukinį lizdą, prietaisas gali visiškai sugesti ir jam nebus taikoma garantija.
- Jei naudosite ilgintuvą, tai privalo būti visiškai ištiestas dvipolis ilgintuvas (16A) su įžeminimu.
- Jei elektros laidas pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, būtina jį pakeisti įgaliotame techninės priežiūros centre.
- Norėdami atjungti prietaisą, niekada netraukite už maitinimo laidą.
- Niekada nenardinkite lygintuvo į vandenį ar kitą skystį. Niekada nelaikykite lygintuvo po vandens kranu.
- Lygintuvo padu nelieskite maitinimo laidą.
- Iš Jūsų prietaiso sklinda garai, kurie gali nudeginti, ypač lyginant arti lyginimo lentos krašto.
- Negalima nukreipti garą į žmones arba gyvūnus.
- Jūsų saugumui, prietaisas atitinka taikomus standartus ir taisykles (žemos įtampos, elektromagnetinės atitikties ir aplinkosaugos direktyvas).
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Naudojant prietaisą komerciniais tikslais, netinkamai naudojant, nesilaikant instrukciją, gamintojas nepri siima atsakomybės ir netaiko garantijos.



## PADÉKITE APSAUGOTI SUPANČIA APLINKĄ!

- ① Jūsų prietaise gausu medžiagų, kurias galima perdirbti ir naudoti pakartotinai.
- ② Apdrojimui šias medžiagas pristatykite į tokį medžiagų surinkimo punktą.

## PRAŠOME SAUGOTI ŠIA NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ

### PRIETAISO APRAŠYMAS A

1. Purškimo mygtukas
2. Stipraus garinimo mygtukas
3. Kintama garų kontrolė su ekonomiškumo nustatymu ir kovos su nuosėdomis funkcija
4. Termostato lemputė
5. Temperatūros nustatymo skalė
6. Pripildymo anga
7. Purkštukas
8. Elektros tiekimo laidas
9. Lankstus laidų stovas
10. Vandens talpa su maksimalaus vandens lygio indikatoriumi
11. Lygintuvo padas

### PRIEŠ NAUDOJIMĄ B

PRIEŠ PRADĒDAMI KĄ NORS DARYTI,  
PIRMIAUSIA NUIMKITE PADO  
APSAUGĄ IR JĄ IŠMESKITE.

Prieš pirmajį lygintuvo panaudojimą:  
- Nustatykite maksimalią temperatūrą ir pakaitykite prietaisą be vandens (žr. D). Gali išsisikirti šiek tiek dūmų ir nežymus kvapas, tačiau tai laikina. Tada galima pripildyti vandens talpą vandeniu iš čiaupo, naudojant ąsotėlį (žr. C).

### VANDENS TALPOS PRIPILDYMAS C

Prieš pildami vandenį į lygintuvą, atjunkite jį nuo elektros šaltinio ir nustatykite garų valdiklį į ☰ poziciją.

Pakreipkite lygintuvą ir įpilkite nefiltruoto vandens iš čiaupo iki maksimalaus lygio žymės (10). Kokį vandenį galima naudoti? Šis lygintuvas sukurtas taip, kad būtų galima naudoti neapdorotą vandenį iš čiaupo. Tačiau, jei jūsų vanduo ura labai kietas, galite imti vandens mišinį iš 50% neapdoroto vandens ir 50% distiliuoto ar demineralizuoto vandens.

- Kaskart, pradédami lyginimą, leiskite lygintuvui bent vieną minutę leisti garus. Tuo metu laikas nuo laiko nuspauskite garinimo mygtuką, išleisdami keletą garų pliūpsnių. Visos pirmojo naudojimo metu per padą išsiskyrusios dalelės yra nepavojingos ir susijusios su tuo, kad lygintuvas yra naujas.

Nedékite jokių priedų į vandens talpą ir nenaudokite vandens iš rūbų džiovyklų, vandens su kvapais ar minkštinto vandens, vandens iš šaldytuvo, akumulatoriaus ar oro kondicioneriaus, gryno distiliuoto vandens ar lietaus vandens. Juose yra organinių šiukšlių arba mineralinių elementų, kurie kaitinimo metu koncentruojasi ir sukelia taškymąsi, rudas dėmes ar per greitą lygintuvu susidėvėjimą.

Patarimas: Krakmolą purkštikite ant išvirkščiosios lyginamos medžiagos pusės.

## TEMPERATŪROS NUSTATYMAS D

Lyginimo žymėjimas	Medžiaga	Temperatūros valdiklis
	Sintetiniai pluoštai, pvz., viskozė, poliesteris	●
	Šilkas, vilna	● ●
	Medvilnė, linas	● ● ●

Temperatūros valdikliu (5) nustatykite medžiagos tipą atitinkančią lyginimo temperatūrą. Mes rekomenduojame vadovautis aukšciau pateikta lentele. Termostato lemputė (4) žymi, kad lygintuvu padas kaista. Kai ji užgėsta, tai reiškia, kad lygintuvas įkaito iki nustatytos temperatūros.

Atkreipkite dėmesį: kai kaitinate šaltą lygintuvą, palaukite kol termostatinė lemputė užges antrą kartą. Tik tuomet

lygintuvas jau bus įkaitęs iki reikiama temperatūros.

**Patarimas:** Mes rekomenduojame pradėti lyginimą nuo tų medžiagų, kurias reikia lyginti žemoje temperatūroje, kadangi lygintuvas greičiau išyla negu atvėsta. Jei lyginate mišrias medžiagas, rinkitės temperatūrą, skirtą pačioms jautriausioms medžiagoms.

## LYGINIMAS IR GARINIMO FUNKCIJOS E

### 1 • Sausas lyginimas (E1)

Norédami lyginti nenaudojant ištisinio garavimo, pasukite garų valdiklį (3) į poziciją ir nustatykite reikiama temperatūrą pagal lyginamą medžiagą (•, .. arba ...).

### 2 • Lyginimas su garais (E2)

Galite lyginti su garais, kai temperatūra nustatyta pažymėtoje zonoje (toliau nei ..). Garų kiekj galima pasirinkti tarp (jokio garavimo) ir (maksimalus garų kiekis). Mes rekomenduojame rinktis maksimalų garų kiekj tik tada, kai nustatyta temperatūra.

### 3 • Garų iššovimo mygtukas (E3) (nustatyta temperatūra

aukštesnė nei .., garavimo zonoje)

Norédami gauti galingą garų čiurkšlę, kad išlygintumėte sunkiai jveikiamas raukšles, nuspauskite stiprus garinimo mygtuką (2).

### 4 • Lyginimas nustačius ekonomiškumo padėtį

Lyginimas su garais, pritaikytas visų tipų audiniams, gariausiemis rezultatams pasiekti. Šis nustatymas užtikrina puikius lyginimo rezultatus, kartu taupydamas elektros energiją.

5 • Vertikalus lyginimas su garais (nustatyta temperatūra aukštesnė nei .., garavimo zonoje)  
Idealiai tinkta kostiumų, švarkų, sijonų, kabančių užuolaidų ir kt. susiraukšlėjimams šalinti.

**Svarbu:** Niekuomet nelyginkite ir negarinkite ant žmogaus esančių rūbų!

- Pakabinkite drabužį ant pakabos.
- Nustatykite valdiklį į maksimalaus garavimo poziciją.
- Laikykite lygintuvą kelių centimetru atstumu nuo drabužio, kad nesudegintumėte jautrių medžiagų.
- Judindami lygintuvą nuo viršaus į apačią, spaudykite stiprios garų srovės mygtuką.

Stiprus garinimo ir vertikalaus garinimo funkcijas (E3) taip pat galima naudoti, jei garų valdiklis yra nustatytas į poziciją. Tarpai tarp garų padavimo turėtų būti apie 4 sekundžių trukmės.

**Svarbu:** Niekuomet nenukreipkite garų į žmones ar gyvūnus! Nelieskite jautrių medžiagų įkaitintu lygintuvu!

### 6 • Purškimo funkcija (E4)

Norédami sudrékinti sunkiai pasiduodančias raukšles, spauskite purškimo mygtuką. (1).

## PAPILDOMOS FUNKCIJOS F

- 1 • Kovos su nuosėdomis funkcija (F1) – prailgina lygintuvo tarnavimo trukmę  
Kovos su nuosėdomis funkcija išplauna purvą ir nuovirų daleles iš garų kameros.

### 2 • Norėdami ja pasinaudoti

- Pripilkite vandens iš čiaupo į vandens talpą iki maksimalaus lygio žymės ir įkaitinkite lygintuvą iki maksimalios temperatūros.
- Atjunkite lygintuvą nuo elektros šaltinio.
- Laikydami lygintuvą virš kriaulkės horizontalioje padėtyje, nuspauskite garų valdiklį (3) už spadėties į savaiminio išsivalymo (Self Clean) padėtį ir taip laikykite: pradės formuotis garai. Po keleto sekundžių vanduo ir garai prasiverš pro lygintuvą padą, taip išskalaudami purvą ir nuoviras iš garų kameros.
- Po maždaug 1 minutės grąžinkite garų valdiklį į padėtį.
- Išunkite lygintuvą ir leiskite jam vėl įkaisti.
- Palaukite, kol išgaruos likęs vanduo.
- Išunkite lygintuvą ir leiskite jam visiškai atvėsti.
- Kai lygintuvas atvés, galite nuvalyti jo padą drėgna šluoste.

Mes rekomenduojama naudoti savaiminio išsivalymo funkciją maždaug kas 2 savaites. Jei vanduo yra labai kietas, lygintuvą reikėtų valyti kas savaitę.

## PO LYGINIMO G

- Išunkite lygintuvą iš elektros šaltinio, išpilkite likusį jame vandenį ir nustatykite garų valdiklį į padėtį . Tada leiskite prietaisui atvėsti.
- Neapsukite karšto lygintuvo laidu.

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA H

Atvésusį lygintuvą galima valyti drėgna šluoste.

Lygintuvo pado nevalykite koroziją sukeliančiomis ar abrazyvinėmis medžiagomis bei aštoriais daiktais. Priklasomai nuo lygintuvo modelio, jei padas yra iš nerūdijančio plieno, jį galima valyti naudojant Rowenta pado valymo lazdelę (Rowenta Soleplate Cleaning Stick).

### 3 • Savaiminio išsivalymo vožtuvas

Savaiminio išsivalymo vožtuvas apsaugo, kad neapsineštų ir neužsikimštų lašėjimo į garinimo kamerą skylutė. Norėdami, kad lygintuvas ir toliau tinkamai veiktų, atidarykite ir uždarykite šį vožtuvą, pastumdam i garų valdiklį iki maksimumo, tada iki minimumo keletą kartų po kiekvieno panaudojimo.

### 4 • Nuo nuovirų apsauganti sistema (F2) (priekluso nuo modelio)

Lygintuve įmontuota nuo nuovirų sauganti kasetė. Ji labai prailgina lygintuvo tarnavimo trukmę. Nuo nuovirų sauganti kasetė yra neatsiejama vandens talpos dalis ir jos keisti nereikia.

**Nenaudokite nuoviras šalinančiu medžiagų, kadangi jos pakenks garų kameros dangai ir tokiu būdu pablogins garų funkcionavimą.**

### 5 • Nuo lašų sauganti sistema (F3) (priekluso nuo modelio)

Jei nustatyta pernelyg žema temperatūra, lygintuvas negali gaminti garų, kadangi tame įtaisyta nuo lašų sauganti technologija, kurios dėka vandens lašeliai neprateka pro lygintuvą padą.

- Laikymui naudokite integruotą laidą susukimo įrenginį.
- Laikykite lygintuvą pastatytą stačiai.

#### Svarbu:

Jei prietaisas ilgą laiką stovėjo nenaudojamas, palaikykite jį horizontalioje padėtyje ir tegul jis leidžia garus 1 minutę, kad išsivalytų garų kanalai ir iš lygintuvo pasišalintų visi likučiai.

## PROBLE莫斯? ①

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Nekaista padas arba neužsidega termostato lemputė.	Nėra elektros tiekimo.	Patikrinkite, ar tinkamai įkištas elektros kištukas arba paméginkite išjungti lygintuvą į kitą rozetę.
	Temperatūros valdiklis yra „0“ pozicijoje arba nustatyta į pernelyg žemą padėtį.	Pasukite temperatūros valdiklį į reikiama padėtį.
Termostato lemputė užsidega ir vėl užgėsta.	Tai normalu.	Junginėjantis termostato lemputei kaista termostatas. Kai lemputė išsijungia, vadinas yra pasiekti pasirinktoji temperatūra.
Neišleidžiami garai arba jų mažai.	Garų valdiklis nustatytas į  padėtį.	Nustatykite garų valdiklį į reikiama padėtį.
	Talpoje nepakankamai vandens.	Pripildykite talpą (C).
	Aktyvuota apsaugos nuo lašų funkcija (prieklauso nuo modelio).	Palaukitė, kol padas įkais iki reikiamas temperatūros.
Per pado skylutes lenda rudi ruoželiai ir tepa audinį.	Jūs naudojate chemines medžiagas nuo nuovirų.	Nepridékite jokių nuoviras šalinančių medžiagų į vandenį vandens talpoje.
	Naudojamas distiliuotas arba demineralizuotas, arba minkštintas vanduo.	Naudokite tik neapdrobtą vandenį iš čiaupo arba imkite pusę vandens iš čiaupo ir pusę distiliuoto arba demineralizuoto vandens.
	Jūsų baltiniai yra nepakankamai išskalauti arba lyginate naują drabužį jo neišskalbę.	Išitinkinkite, kad baltiniai kruopščiai išskalauti ir pašalinti visi muilo likučiai arba cheminės medžiagos, esančios ant nauju gaminių, kurias gali pritraukti lygintuvą.
Padas yra nešvarus arba rudas ir gali palikti dėmes ant baltinių.	Jūs naudojate pernelyg aukštą temperatūrą.	Tinkamai nustatykite termostata pagal temperatūros lentelę.
	Jūs naudojate krakmolą.	Nuvalykite lygintuvo padą, kaip nurodyta H skirsnyje. Visuomet purkškite krakmolą ant išvirkščiosios lyginamų medžiagų pusės.
Lygintuvas prateka.	Pernelyg daug naudojamas stiprus garavimo mygtukas.	Darykite ilgesnes pauzes tarp paspaudimų.
Lygintuvu padas yra subraižytas arba pažeistas.	Padėjote lygintuvą gulscių ant metalinio padékluko.	Visuomet statykite lygintuvą stačiai.
	Braukėte lygintuvu per užtrauktuką.	Stenkiteis nelyginti per užtrauktukus, kurie gali būti nelygiais kraštais.

Jei negalite atrasti gedimo priežasties, susiekiite su oficialiu Rowenta klientų aptarnavimo centru. Adresus rasite pridedamame aptarnavimo centrų adresų sąraše.

Daugiau patarimų galite rasti mūsų internetiniame puslapyje [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

## SIGURNOSNO UPUTSTVO

- Molimo vas pažljivo pročitajte ova uputstva i sačuvajte ih za kasniju upotrebu.
- Nikada ne ostavljajte aparat bez nadzora kada je priključen na izvor napajanja, ako se nije ostavljen da se hlađi oko 1 sat.
- Pegla se mora odložiti na ravnu, stabilnu površinu otpornu na toplotu.
- Kada odlažete peglu na postolje za peglu, provjerite da li je ta površina za odlaganje stabilna.
- Uvijek isključite aparat: prije punjenja ili ispiranja spremnika za vodu, prije čišćenja aparata, nakon svake upotrebe.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju sa aparatom.
- Peglu i kabalu držite van dometa djece mlađe od 8 godina kada je aparat pod naponom ili dok se hlađi.
- Ovaj aparat mogu koristiti djeca u dobi od 8 godina i starija i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva ili znanja, ako su pod nadzorom ili su dobile uputstva o sigurnoj upotrebi aparata, te ako su upoznata sa mogućim opasnostima.
- Djeca bez nadzora ne smiju izvoditi postupke čišćenja i održavanja.
- Oštećenja stopala pgle i funkcije peglanja na paru zbog neodgovarajuće vode (pogledajte „Koja voda se može koristiti?“) i nedostatka održavanja (pogledajte „Uklanjanje kamenca“) ne opravdava zahtjev za odštetu na temelju garancije.
- Ovaj aparat ne smije se koristiti ako je pao na tlo, ako se na njemu nalaze vidljiva oštećenja, ako propušta ili ako ne radi ispravno. Nikada nemojte demontirati aparat. Da biste izbjegli opasnosti, odnesite ga na popravak u ovlašteni servis.



- Površine koje su označene ovim znakom i stopalo pgle su vrlo vrući tokom upotrebe aparata. Ne dotičite te površine prije nego što se pegla ohladi..

# VAŽNE PREPORUKE

- Napon vaše električne instalacije mora odgovarati naponu pugle (220 – 240 V). Aparat uključite uvijek samo u uzemljenu strujnu utičnicu. Priklučenje na pogrešan napon može nepovratno oštetiti puglu i poništiti garanciju.
- Ukoliko koristite produžni kabal, provjerite da li odgovara nominalnoj snazi aparata (16 A), da li je uzemljen i u potpunosti odmotan.
- Ako je kabal za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti ovlašteni servis kako biste izbjegli svaku opasnost.
- Ne vadite utikač iz utičnice vučenjem kabela.
- Nikad ne uranjajte puglu na paru u vodu ili neku drugu tečnost. Nikada ga ne držite ispod mlaza vode.
- Nikada ne dotičite električni kabal za napajanje stopalom pugle.
- Vaš aparat ispušta paru koja može prouzročiti opekline, naročito kada peglate blizu rubova daske za peglanje.
- Nikada ne usmjeravajte paru prema ljudima ili životinjama.
- Radi vaše bezbjednosti, ovaj aparat odgovara važećim standardima i propisima (direktiva o niskom naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, zaštiti okoliša...).
- Ovaj proizvod je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu. Upotreba aparata u komercijalne ili profesionalne svrhe može dovesti do njegovog preopterećenja i oštećenja ili do povreda korisnika. U takvim uvjetima upotrebe, garancija više ne važi.



## ČZAŠTITA OKOLIŠA NA PRVOM MJESTU!

- ① Vaš aparat sadrži vrijedne materijale koji se mogu obnoviti ili reciklirati.
- ② Odnesite ga u lokalni centar za prikupljanje otpada.

## SAČUVAJTE OVE UPUTE ZA UPORABU I POHRANITE IH NA SIGURNOM MJESTU

### OPIS APARATA A

1. Tipka raspršivača
2. Tipka za snažno ispuštanje pare
3. Varijabilni ispust pare sa Eco i Anti-Calc funkcijom
4. Lampica termostata
5. Indikator regulatora temperature
6. Otvor za punjenjeMlaznica
8. Kabal za napajanje
9. Fleksibilni držač za kabal
10. Spremnik vode sa indikatorom za maksimalan nivo vode
11. Stopalo pugle

### PRIJE UPOTREBE B

Prije nego što bilo što napravite,  
uklonite zaštitu stopala pugle.

Prije prve upotrebe pugle:

- Zagrijavajte aparat na maksimum bez vode (pogledajte D). Može doći do izlaženja male količine dima i pojave neugodnog mirisa, ali to je samo privremena pojava. Spremnik vode

tada se može puniti direktno sa netretiranom vodom iz česme uz pomoć posude za dosipavanje vode (pogledajte C).

### PUNJENJE SPREMNIKA ZA VODU C

Prije punjenja spremnika za vodu, isključite aparat iz napajanja i postavite regulator pare na poziciju

Nemojte ništa drugo dodavati u spremnik vode i nemojte koristiti vodu iz sušilice za veš, vodu u koju je dodat miris ili omekšivač, vodu iz frižidera, akumulatora ili klima uređaja, čistu destilovanu vodu ili kišnicu.

Takve vode sadrže organski otpad ili mineralne elemente koji postaju koncentrirani kada se zagrijavaju i uzrokuju smeđe mrlje ili prijevremeno trošenje vaše pugle.

Savjet: Sredstvo za štirkanje isprskajte na obrnutu stranu tkanine koju peglate.

Nagnite puglu i napunite je netretiranom vodom iz česme do maksimalnog nivoa (10).

Kakva voda se može koristiti? Pugla je predviđena tako da radi sa netretiranom vodom iz česme. Međutim, ako je vaša voda jako tvrda, možete pomiješati 50% vode iz česme i 50% destilovane ili deminerilizovane vode.

## PODEŠAVANJE TEMPERATURE D

sintetičke



svila,

pamuk, lan

Oznaka za peglanje

Tkanina

Podešavanje temperature



Pomoću regulatora temperature (5), određujete temperaturu pgle koja je odgovarajuća za tip materijala koji peglate. Preporučujemo da koristite gore navedenu tabelu kao pomoć za orientaciju. Lampica termostata (4) pokazuje da se stopalo pgle zagrijava. Kada se lampica ugasi, znači da je postignuta odgovarajuća temperatura. Imajte u vidu: Prilikom zagrijavanja

pegle od hladnog, sačekajte da se lampica termostata ugasi po drugi put. Tek tada je postignuta podešena temperatura.

Savjet: Preporučujemo da počnete sa tkaninama koje se peglaju na niskim temperaturama, jer se pgle duže hlađi nego što se zagrijava, a za mješovite tkanine podešite na temperaturu za najosjetljivije tkanine.

## FUNKCIJE ZA PEGLANJE I PARU E

### 1 • Suho peglanje (E1)

Za peglanje bez neprekidne pare, podešite regulator pare (3) u odgovarajući položaj, a temperaturu u skladu sa tipom materijala (tačkice •, .. ili ...).

E

rezultate peglanja uz istovremenu uštedu energije.

### 5 • Vertikalno peglanje na paru (podešavanje temperature nakon .. u zoni pare)

Idealno za uklanjanje nabora na kostimima, jaknama, suknjama, zavjesama itd.

#### Važno:

Nikada ne peglajte na pari odjeću koju nosite!

Moguće je koristiti i funkcije udara pare i vertikalne pare (E3), ako je regulator pare postavljen na tu poziciju ☰. Interval između udara pare treba biti 4 sekunde.

#### životinjama!

Ne dotičite osjetljive tkanine vrućim stopalom pgle!

### 6 • Funkcija vlaženja (E4)

Za vlaženje tvrdokornih nabora, pritisnite tipku za vlaženje (1).

### 3 • Tipka za udar pare (E3)

(podešavanje temperature nakon .. u zoni pare)

Kada želite da snažan udar pare ukloni duboke nabore, pritisnite tipku za udar pare (2).

### 4 • Peglanje sa funkcijom Eco



Za optimalno peglanje sa udarom pare prilagođenim svim tipovima tkanina. Ta funkcija obezbeđuje kvalitetne

vodom iz česme do označe za maksimum i zagrijte peglu na maks. temperaturu.

- Isključite peglu iz napajanja.
- Držite peglu horizontalno iznad sudopere, pritisnite regulator pare (3) nakon pozicije i na poziciju ☰ samoočišćenja i zadržite je na toj

## DODATNE FUNKCIJE F

### 1 • Anti-Calc (F1) – produžuje radni vijek pgle.

Pomoću Anti-Calc funkcije ispire se nečistoća i čestice kamena iz parne komore.

### 2 • Za rad pgle

• Napunite spremnik netretiranom

poziciji: sada će se početi stvarati para. NVoda i para će početi izlaziti iz stopala pgle nakon nekoliko sekundi, ispirući prljavštinu i čestice kamenca iz parne komore.

- Nakon otprilike 1 minute pomjerite regulator kontrole pare na poziciju .
  - Umetnute utikač u utičnicu i sačekajte da se pegla ponovno zagrije.
  - Sačekajte da preostala voda ispari.
  - Izvucite utikač iz utičnice i ostavite peglu da se potpuno ohladi.
  - Kada se ohladi, stopalo pgle se može obrisati vlažnom krpom.
- Preporučujemo da koristite funkciju samočišćenja otprilike svake 2 sedmice. Ako je voda jako tvrda, peglu treba čistiti svake sedmice.

### 3 • Ventil za samočišćenje

Ventil za samočišćenje sprečava da se otvor do parne komore začepi ili blokira. Da biste obezbjedili da pegla i dalje radi ispravno, otvorite i zatvorite

ventil tako da pomjerite regulator pare na maks., a zatim na min., nekoliko puta nakon upotrebe.

### 4 • Sistem uklanjanja kamenca (F2) (ovisno o modelu)

Vaša pegla sadrži skupljač kamenca za smanjenje naslaga kamenca.

Ovo značajno produžuje radni vijek vaše pegle. Skupljač kamenca je sastavni dio spremnika vode i ne mora se mijenjati.

Nemojte koristiti sredstva za uklanjanje kamenca, jer će oštetiti unutarnji sloj parne komore i tako može negativno utjecati na funkciju pare.

### 5 • • Sistem protiv kapanja (F3) (ovisno o modelu)

Ako je temperatura podešena na prenisku vrijednost, pegla ne može proizvoditi paru zbog tehnologije protiv kapanja koja sprečava da voda curi iz stopala pegle..

## NAKON PEGLANJA G

- Izvucite utikač iz utičnice, izlijte preostalu vodu i postavite regulator pare na .
- Ne omatajte strujni kabal oko vrućeg stopala pegle.

- Za odlaganje koristite integrirani uvlakač kabla.

- Odložite peglu tako da stoji na stopalu.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE H

Kada se ohladi, pegla i stopalo pegle se može obrisati vlažnom krpom.

Za čišćenje stopala pegle nemojte koristiti korozivna ili abrazivna sredstva za čišćenje ili oštре predmete. Ovisno o modelu, ako je stopalo pegle izrađeno od nerđajućeg čelika, može se očistiti pomoću stika za čišćenje stopala pegle

Rowenta Soleplate Cleaning Stick.

#### Važno:

Ako se aparat ne koristi duže vrijeme, držite ga horizontalno i sačekajte oko 1 minutu dok ispušta paru kako bi se očistile cjevčice za paru i uklonili ostaci iz pegle.

## PROBLEMI? I

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Stopalo pgle se ne zagrijava i lampica termostata se ne uključuje.	Nema napajanja strujom.	Provjerite da li je utikač pravilno postavljen u utičnicu ili ga uključite u drugu utičnicu.
	Regulator temperature se nalazi na poziciji „0“ ili na preniskoj vrijednosti.	Podesite regulator temperature na odgovarajuću poziciju.
Lampica termostata se pali i gasi.	To je normalna pojava.	Ako se lampica termostata pali i gasi, pgle se zagrijava. Čim se lampica ugasi, odabrana temperatura je ostvarena.
Para ne izlazi ili izlazi premalo pare	Regulator pare je postavljen na poziciju .	Podesite regulator pare na odgovarajuću poziciju.
	U spremniku nema dovoljno vode. Aktivna je funkcija protiv kapanja (ovisno o modelu)	Napunite spremnik (C) Sačekajte da stopalo pgle dosegne odgovarajuću temperaturu.
Iz rupica na stopalu pgle izlaze smeđe mrlje i prljaju tkanine.	Koristite hemijska sredstva za uklanjanje kamenca.	U vodu koja se nalazi u spremniku vode nemojte dodavati sredstva za uklanjanje kamenca.
	Koristili ste čistu destilovanu/demineralizovanu ili omešalu vodu.	Koristite samo netretiranu vodu iz česme ili pomiješajte polovinu vode iz česme sa polovinom destilovane/demineralizovane vode.
	Veš nije dovoljno ispran ili ste peglali novu odjeću prije pranja.	Pobrinite se da je veš temeljito ispran i da na njemu nema ostataka sapuna, odnosno hemikalija na novoj odjeći, jer ih pgle može usisati.
Stopalo pgle je prljavo ili smeđe boje i može zaprljati veš.	Temperatura peglanja je previšoka.	Za ispravno podešavanje termostata, pogledajte tabelu za temperaturu.
	Koristili ste sredstvo za štirkanje.	Očistite stopalo pgle kako je prikazano u odjeljku H. Uvijek isprskajte sredstvo za štirkanje na obrnutu stranu tkanine koju plegate.
Voda cura iz pgle.	Pretjerano korištenje tipke za snažno ispuštanje pare.	Ostavite dovoljno vremena između svakog udara pare.
Stopalo pgle je ogrebano ili oštećeno.	Peglu ste položili direktno na metalno postolje pgle. Prešli ste pgleom preko patent zatvarača.	Uvijek odložite peglu na njeno stopalo. Pokušajte izbjegći prelaženje pgle preko patent zatvarača koji mogu imati oštре rubove.

Ako ne možete pronaći uzrok problema, kontaktirajte ovlašteni Rowenta servisni centar. Adrese se nalaze na priloženoj listi sa adresama servisnih centara.

Dodatni savjeti i preporuke nalaze se na internet stranici: [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)